

ASOMA

Provincia de Santa Fé

Entrevistas a cargo de Marcela Jabbaz

Buenos Aires, 27 de setiembre de 1995.-

Sevillana Nitigó de Gomez - 85 años - barrio Yapeyú - RECIBE

En la entrevista cuando no aclaro quién contesta, se trata de Sevillana. Los demás personajes están referidos al vínculo con Sevillana: hija (61 años) llamada Rosa, bisnieta, etc.

Yo me llamo Sevillana Nitigó de Gomez, porque yo soy casada, viuda, murió mi marido hace 3 años. Y sabe cuánto me pagan? 350 de la muerte de mi marido.

De pensión?

Nada [se lamenta] Y qué hago con eso?

Y Ud. tiene algún tipo de jubilación?

Tengo mi pensión también, de ante, cuando era soltera vió?, me pagaban allá en mi pueblo, cuando pagaban 20 pesos [se ríe], se acuerda que pagaban 20 y después pagaron 40 y después pagaron 50 y así.

De dónde es Ud.?

De San Martín norte.

Cuántos años tiene?

85 años. Ya voy a cumplir el 8 de setiembre 86. Ojalá que vengan mih hijos, pero yo digo, mire, yo estoy tirada, teniendo cantidad de hijos, hijos que están bien.

Cuántos hijos tiene?

Los hijos tuve 16, algunos han muerto, uno esta casado en Bella Vista...

[interrumpe Mónica que me avisa que van a ir no sé a dónde]

Su padre de qué trabajaba?

El tenía propiedades, él no trabajaba nunca. Estaba en La Brava él, él vivía en La Brava, era correntino, él.

Y su madre?

Mi mamá era entrerriana, ella murió también [dice con tristeza], muy joven murió, le dió una decaída de gripe. Porque como era partera, la única partera que había en San Martín norte y yo soy partera también... si habré sacado hijo muerto.

Le tocó sacar muchos muertos?

Salen muertos, sí. Mueren en el vientre de la madre. Acá, a la vecina esa de ahí, también le saqué el hijito muerto.

Sevillane



Y Ud. trabajó desde muy chica?

Y yo sí. Pero siempre en la casa vió, teníamos mucho animales. Tenía 41 vaca mi mamá, y 41 mía. Así que los hijos míos, después que tuve los hijos, tenían que salir a los callejones, cuidar las vacas.

Y cuándo empezó a trabajar de partera?

Ah, de partera cuando falleció mi mamá nomás.

Dónde trabajaba, en un hospital o...?

Teníamos un enfermero ahí en el pueblo, y cuando yo sacaba una criatura muerta, tenía que llamar el enfermero, y bueno doña, y qué va a hacer, si se murió, se murió, que va a hacer, no va a hacer nada.

Pero Ud. se acuerda más de esos que de los que sacaba bien?

Sí, qué cosa... [dice con tristeza].

Y trabajaba en una salita, dónde trabajaba?

Yo juntaba maíz, después que me dejó mi marido, teníamos que juntar maíz para poder criar los chicos más chico. Juntar maíz, cortar girasol, cuando había corte, cortaba girasol, vió, y entonces yo tenía que cortar, qué iba a hacer yo.

Y cuándo se vino a Santa Fé, aquí a Yapeyú? [así se llama el barrio]

Y yo hará una cosa de 8 años que vine. Y Ud. sabe que yo tengo el papel para sacar, el 30 de agosto es mi cumpleaños.

Rosa: no te dieron ayer.

No me dieron el bolsón.

[la hija, Rosa, tiene 61 años, también estaba presente la bisnieta de aprox. 15 años. Son cuatro generaciones que viven en el mismo terreno. Adelante, la casa de la hija de 61 años, en el medio la de Sevillana, y atrás la de la nieta de Sevillana de aprox. 40 años y la hija de ésta última de 15 años]

Y su marido de qué trabajaba?

Él era policía. Por eso digo, cómo me pueden dar tan poquito. Después del pueblo de allá de nosotros, se vino del todo, porque se juntó con otra mujer. [no entiendo], pero a mí me pasó igual, a mí me pasaba cuando estaba acá.

Y los 16 hijos los tuvo con él?

Sí, de él. No, ésta no es de él.

Detalle del operato q' usa Sevillano
para levantarse



[la hija me interrumpe y me quiere mostrar algo, yo le digo que después cuando vienen los otros muchachos -los de 3ra. edad- se lo mostramos]

La bisnieta le pregunta a su abuela: cuánto hace que está la abuela [por Sevillana] aquí.

Rosa: 8 años.

Sevillana: cuánto hará que me trajeron?

Rosa: 8 años, porque yo hace como 30 años que estoy aquí.

Y Sevillana dónde estaba?

En San Martín norte.

Y dónde es eso?

Al norte.

Qué es más campo?

No, 3 leguas de aquí. No conoce Ud.?

No conozco, yo soy de Buenos Aires.

Ah, yo tengo un hijo en Buenos Aires, pero no se acuerda nunca de venir a verme, no viene nunca, hace años que no lo veo, como 40 años, dice que tiene una mujer que lo gobierna, ella dice que vaya y va, si no, no va.

Rosa: Y mi hermana está casada hace poco, hace como 45 años que no la ve. Y yo tengo 61 años, el 30 de agosto cumplí 61. Y esa chica que vino de Bienestar Social, que hay un sitio que es un comedor y que busca la comida hecha y me dice, y le digo, doña, doña, que quiero hablar con Ud. Y hace dos años y pico que me anotaron, yo tenía 59 años, ahora tengo 61, y me dijo a Ud. le ha tocado una mantención a Ud.

Para la pensión graciable?

No, no, me daban ese alimento, para mí, para mantenerme yo y mi hermana, la otra, vió? Ya tenemos edad para que me de esa ayuda, vió? Y ayer estaban repartiendo cajas en el comedor, vió?, y justo salía la chica y pa cuando me va a dar a mí, por algo que Ud. me dijo, y me anotó y me dijo mañana le voy a hacer que le den una caja, me dijo.

Cuánta gente vive acá?

Rosa: Acá ella sola. Al lado, yo y los nietos, son tres

De qué edades?

Ella tiene dieciseis, el otro veintiuno y el otro tiene veinte.

Y el chiquito?

ha hijo de Sevillane y los bisnetos



Bisnieta: no ese vive con mi mamá.

Y vive alguien más con Uds.? [hablan todas al mismo tiempo]

Rosa: Y el marido de ella [en la casa de atrás]

Bisnieta: antes la cuidaba yo (a la entrevistada)

Entrevistada: de otro padre.

Antes la cuidabas vos? [a la bisnieta]

Sí.

Entrevistada: y mi madre quedó en veremos.

Cómo?

Bisnieta: que no le alcanzaba la plata para pagar.

Quién trabaja del grupo?

Rosa: yo no trabajo. Ella está sola, vengo le hablo, le doy la comida y así, me quedo en casa.

Bisnieta: el marido de mi mamá trabaja.

Rosa: Pero son changas nada más. Mi marido también hace changas, a veces. Ahora se va a la quinta a buscar la (?) para vender para comer. Porque la comida que me da Dña. Perez es para mí y para ella, vió? Uno a veces la come y otras veces no, vió?

Por qué?

Rosa: Hay días que está linda la comida

Sevillana: no, no, para mí esa comida [mueve la cabeza como que no va]

Rosa: a ella no le gusta la comida.

Qué le gusta comer?

Sevillana: si quiera que me dieran dar un poco de carne. A mi me gusta la carne.

Como cuando tenía animales en el campo.

S: para el 30 de junio mi mamá hacía un baile, ya sabían todos los de Colonia Dolores que había baile en mi casa. Se iban todos, tenía que darle para que asen para ellos, qué cosa vivo yo ante!! Las gallinas? Ha, las gallinas ya ni caso le hacían, había cantidad.

Y ahora... deseo que venga mi hija de San Martín, me trae una o dos gallinas.

Ella se quedó en el campo, en San Martín?

Es un pueblo San Martín.

Ahora va a venir para mi cumpleaños. Claro, por eso no vino para el cumpleaños de la hermana. Ella dijo al lado mío: "mire mami -dijo, para el cumpleaños de las dos hijas yo no

puedo he, porque si vengo para el cumpleaños de la Rosa, no voy a venir pa su cumpleaños. Y tengo que venir porque tengo que regalarle una cama -me dijo”.

Rosa: Ah, sí, la cama, ahora le trajo un colchón.

O sea, algunos hijos la ayudan?

Rosa: es la única.

Sevillana: la única.

Y los demás vienen a verla?

A la vez: no, no vienen.

Rosa: La otra que está acá cerquita viene.

S: el otro que está en Rosario venía siempre, todos los sábados aquí. Y ahora dejó de venir.

Vaya a saber qué le pasa...

Y a quién recurren cuando necesitan algo?

Y yo tengo que empeñarme en el boliche.

Y entre los vecinos?

Rosa: No, no, no son como otros vecinos. Había acá una vecina que era muy buena...

S: No gusta? [mate]

Sí [se ríe contenta], ah yo traje unas galletitas para convidar.

Qué hace Ud. durante el día, puede caminar?

No, no camino. Yo andaba por todo... antes caminaba bien, cuando se me quebró esta pierna ya..., esta pierna, ay [de dolor]. Cómo no me curaron má allá en el hospital? Ya estuve internado y me operaron allá.

Rosa: En el italiano la operaron.

[entra el nieto de 20 años, nos saludamos]

Otro problema de salud?

Ninguno más. Ando lo más bien, yo. Me levanto, como dios me ayuda ahí, me siento en el sillón acá.

Puede caminar poquito?

Sí, me agarro de acá mire [ver foto], me agarro de ese palo y el bastón que tengo allí.

Y quién más duerme acá? [señalo la otra cama de la habitación]

Rosa: Y ahora duerme sola.

Entonces durante el día, se queda acá nomás?

A veces, salgo juera.

Rosa: la sacamos, mi marido la saca.

Me saca mi hijo cuando viene. Me vienen a ver cómo estamos.

Tiene amigos?

Sí.

Toma algún medicamento?

No, no tomo.

Rosa: Nada le han dado. Le han dado sí para la piel, le han dado uno. [?sigue bajito..]

Gracias [devuelvo el mate]

No toma más?

[le digo que tomé toda la mañana mate]

Qué lindas que son he!!! [las galletitas que llevé eran surtidas]

Entonces, me dijo que no la atendieron bien en el hospital cuando fué?

Juntas: no.

Claro que no. Si no, hubiera caminado otra vez.

Rosa: antes ella caminaba.

Y qué le había pasado?

Estaba sentada acá, en la silla, en esta silla. Mi hija estaba allá, estábamos cenando, era de noche. Y dice, yo digo yo, yo tengo sueño, yo me voy a acostar a dormir. Bueno mami, dijo, acuéstese. Me iba a levantar, me caí pa atrás con silla y todo. Ahí es dónde me quebré. Toda la noche me estaba cuidando ella y el marido de ella.

[Rosa dice algo que no se le entiende]

Porque no podían encontrar en qué llevarme.

Y qué pasó en el hospital, por qué dice que no la atendieron bien?

Pero, si son más... Me robaron un vestido nuevo. Yo le dije al doctor, al mismo doctor que me atendía a mí, yo le dije. Son las enfermeras, vió? no es otro de ajuera. Cómo serán las enfermeras que tienen? dije yo.

Y de la vista, ve bien?

Sí.

Y cómo duerme?

Duermo tranquila, sí.

Preocupaciones?

Sí, hay días que tengo una (?), lo que me aburro de estar sola acá adentro. No viene nadie, siquiera un nieto, una nieta, hubiera venido, a conversar un día conmigo acá. Pero mi hijo allá tiene una sola hija y tiene un nene.

[vuelvo sobre la comida] Qué no le gusta comer?

Rosa [responde por ella]: los fideos no le gusta.

Esos fideos gruesos vió?, gruesos [se refiere a los fideos de soja]

A Ud. tampoco le gustan?

Rosa: sí, a mí sí.

Y del bolsón que recibió?

Rosa: no, no recibí. Ud. sabe que yo tengo una amiga que se llama Rita Gomez, ese día se fue a notar ese día que yo fui, el 30, y le dieron. Y yo discutí con el muchacho, porque esa chica que estaba ahí que me anotó, es la Inés, una Inés.

[les digo que hablen con los de 3ra. edad que -de acuerdo a las características- seguro les correspondía. Después Pablo me dice que en realidad le dieron el bolsón, pero que se lo llevó una hija de Sevillana]

Y qué le gustaría?

A mí me gusta cuando me mandan los guisotes, de gallina,..., con arroz. Pero la polenta no me gusta, ay [de desagrado] cuando mandan la olla con la polenta, que cosa... Digo yo, cuando he estado sufriendo, en serio como tengo que estar ahora, nunca, nunca, nunca en mi vida, todos teníamos nuestra casa. Yo vivía con mi mamá, toda mi vida con mi mamá, murió en el poder mío.

Cuando fueron al hospital cómo la llevaron?

Teníamos que llamar al enfermero, el enfermero que está acá., Carlross, cómo se llama?

Brunassi, Carlos Brunassi.

Para los trámites, Ud. se maneja bien?

Tenemos que ir a la comisaría, hablar con el dueño de la comisaría. Yo digo, cómo mi marido era policía y tampoco me dan la jubilación, eso es lo que yo digo. Cómo vino acá una señora, un hombre y dijeron, "esta señora tiene que estar ganando lo más bien, con lo que ha estado trabajando el marido. Y le vamos a hacer", pero hasta ahora no han venido más.

Y no le dan la pensión?

Rosa: la 5010 sí le dan.

Pero no le alcanza...

Qué le va a alcanzar.

Cuánto le dan?

Un millón sesenta.

Son de alguna religión?

Sí, católica.

Y tienen algún otro ingreso?

Rosa: Si hace mi marido alguna changa, si no.

Ropa?

Yo tengo una cuñada acá en Villa Diego, que ella me viste a mí.

Y cuando necesitan otra cosa?

Yo lo que necesito es cobija. El otro día casi me morí de frío. Sin cobija digo yo, cuándo yo he andado yo así, nunca.

[le pregunto a la hija] *Participa de actividades comunitarias?*

Rosa: Sí, a veces voy. Vió cuando así acá están los políticos, yo voy, me invitan, voy, basta que no haga acá frío, cuando está lindo, ahí hacemos reuniones.

Para qué tipo de cosas?

Rosa: Y dicen que nos van a dar la mercadería.

Y cuestiones entre la gente, de una mejora para el barrio?

Rosa: No, nada, nada.

Sevillana: te acordas cuando nos daban la caja, era lindo. Porque uno, le mandaban de todo ahí, vió?

La caja PAN, de Alfonsín? Y eso le gustaba?

Sí, allá venía la leche, las cajas de leche, qué lindo que era, de todo traía.

[cambio el eje de la entrevista e intento centrarme en la hija]

Cómo es su nombre?

Elvia Rosa Galicia.

De qué trabajó?

Y yo de sirvienta acá en Santa Fé, para ayudarles a mis hermanitos que eran más chicos.

Trabajaba cama adentro.

Desde qué edad comenzó a trabajar?

Desde los 14 años.

Sevillana: la única hija que me ayudó cuando mi marido me dejó fué ella, me llevaba la ropa para los chicos, me llevaba calzado para los chicos, ella sí, trabajaba acá, ella.

Y cuándo la dejó su marido?

Sevillana: yo ni me acuerdo

Rosa: No, pero él murió.

Sevillana: no pero cuando me dejó, dice ella.

Rosa: Ah, Gomez, sí, como 7 años. Mire, sí, tiene casa, tiene terreno.

Sevillana: Y me dijeron en la caja a mí: Las cosas que dejó su marido, que Ud. es casada, son tuyas las cosas, son tuyas, me dijo. Ud. es casada con él. Sí, yo le mostré todo la libreta de él, del casamiento, del civil, de la iglesia, todo le llevé. Y bueno, y me... y no quiero, sabe por qué? Porque tiene una hija, que es como ellos, más alta, que es mongólica. No es mala, y viene y mami me dice acá, mami si el día que muera papi yo me voy a venir a vivir con vos, me dijo.

Bueno, le dije, m'hija. A mí me dice "mami".

Y la mamá de ella?

Ahora está en la casa de la mamá de ella.

Rosa: Y ella, esa pensión que le da mi padraastro, el finado, bueno, dice que entre las dos se reparte, vió? Mi mamá la parte, y la parte de ella. Pero resulta que mi primo, el que es tutor de ella, él dice que son tres pensiones que hay. Y no puede ser. Y ella me dijo (?) es raro, porque yo cobro en (?), mirá Rosa te lo juro, que me caiga muerta, por mis hijos, que yo no cobro la pensión de la mami. Yo a mí no me la dan, me dijo. No me la da, me dijo. Tiene que ser mitad y mitad para cada uno, vió? Y yo tengo que ir el día jueves para conversar con ella, pero a veces por no dejarla solita a ella no me voy. Ella me va a explicar todo, todo, como es.

Y Ud. es entonces la que se encarga de los trámites?

Y sí, sí. Y ella le pidió los papeles a mi primo pa ponerme de tutor a mí o a la otra mi hermana, vió? Pero no los quiere dar, no quiere, así que ella, él cobra más. Tiene que cobrar más porque no nos quiere dar los papeles. Que ahora el 7 le va a traer la plata, 360 y qué va a hacer con eso, doña.

360?

Bisnieta: 30 pesos.

Rosa: no entiendo la plata vieja. Y eso es de la jubilación del marido y cómo va a cobrar eso dígame?

Primero me dijeron que cobraba 170...

S: pero eso es de la pensión vieja de la 5010.

Rosa: viene él (el primo), pero no nos trae los papeles, viven en Los Troncos. Y ya le dijo el otro día "traémelo Roberto que se va a hacer cargo la otra, mi hermana", porque la otra lleva el apellido de ella, Nitigó vió? y yo le dije a mami, "dejelá a la Francisca que sea tutora ella", por los papeles, para que cobre ella, vió? Sí, me dice, y no los trae.

Y Ud. cuántos hijos tuvo?

Rosa: y yo tengo dos chicas y el chico.

Y la vienen a ver?

Rosa: Acá atrás está mi hija, la mamá de ella, la que está todo el tiempo, ya la tengo acá nomás.

Y los demás?

Y el otro está en el barrio Hipódromo [*donde está el comedor del ASOMA*], tiene 32 años, la hija, la otra, está en Rosario. La hija no viene nunca, nunca.

Y su marido, murió?

No, no. Mi marido está vivo. El padre de la chica está en Rosario, pero nos dejamos, hace 16 años.

S: está con mi nuera.

Y ella era chiquitita [la nieta de Rosa], no lo conoció.

Y Ud. tiene alguna dieta especial por cuestiones de salud?

Y a mí me dieron la pensión por los pulmones, de la ancianitud, como 5 o 6 años tratandome.

Y hasta ahora he andado en tratamiento, pero cuando ella se enfermó, ya no fui más al doctor.

Tenía una mancha en el pulmón, y ahora ando bien, gracias a dios.

Pero se está tratando?

No, yo ahora dejé, hace como 1 mes que no voy. Cuando vaya me va a retar mi doctor.

Y a dónde va?

Acá al Sayago, nomás, al hospital.

[aparece Mónica y me pregunta si terminó la entrevista]

Y Ud. duerme bien?

Sí, duermo bien.

Qué otro problema de salud tiene?

Nada, yo no siento nada.

[le dice a Mónica] Acá esta el papel, mire, del bolso que tienen que darme, acá. Este para que no diga que es mentira. Si no me lo quieren dar, que no me lo den.

Y Ud. hace mucho que está acá?

Sí, no le digo, hace 30 años. Pero no estoy acostumbrada, parece que yo en este barrio no me hayo más.

Sevillana: aquí es tranquilo, acá no hay casas tomadas, nada.

[pausa] *Entonces, tenía ese problema de salud?*

En los pulmones sí, por eso me dieron la pensión. Si no hasta los 70 años no me la iban a dar.

Y andube y andube y me la dieron.

Sus sueños?

Y yo quisiera levantar un poquito más mi casa, le pido a dios todas las noches, antes de acostarme, quisiera tener una heladera, así para tener la carne y comprarla. Cuando yo cobro la pensión puedo comprar algo de carne y para mantenerla a ella. Pero qué, sin heladera no puedo. No tengo nada.

Sevillana: antes tenía de todo.

Ah, antes, se tuvo que vender todo.

Qué hace durante el día?

Lavo, cuezo y así, ando de acá para allá.

Y el fin de semana?

Y los fines de semana a veces viene mi hermana, la otra que está allá, o si no me voy a comer allá donde esta ella. La dejo un rato a mi mamá y me voy a comer. Ella esta bien, pero que se yo.

Qué hizo, por ejemplo, el último fin de semana?

Porque el 30 era miércoles, bueno, vino mi cuñada, de Recreo, me trajo un asadito. Y ayer fué mi marido a ver a mi mamá, porque tiene la mamá de la edad de ella, está enferma, flaquita,

flaquita. Y ella está bien. Ella tiene su casa linda, grande, porque sabe, ella está con Bienestar Social que le ayuda, vió?, por los chicos que los dejó la madre, vió? los abandonó. Y ella los tiene a todos, cinco chicos. Pero gracias a dios está bien. Y ella cobra una jubilación del marido, de la quinta. La jubilaron a mi cuñada. Y ayer cuando fué mi marido, le mandé un paquete de polenta y un poco de yerba y un paquete de harina. Ella me quiere mucho. Quería que vaya yo, me decía mi marido, andá vos. Yo sin plata no quiero salir. No salgo del barrio.

Y cuándo sale del barrio a dónde va?

Y voy acá de mi hermano, nomá. O a Recreo, allá, que es la casa de mi cuñada, a otro lado no salgo, a niúna parte no salgo.

Y de diversiones?

No así bailamos aquí en la casa nomás. Mi hermana tiene un grabador, que le gusta tanto a mi hermana, ya va a tener 70 años.

Vive por aquí cerca?

No acá en tranquila, en Yapeyú.

Comentarios del entrevistador:

Esta fué la primera entrevista que realicé. Participó mucha gente, estaba la hija, la bisnieta, después entró el bisnieto, fué realmente caótica. Muchas interrupciones, saltábamos de un tema a otro, luego yo retomaba cuestiones que habían quedado poco tratadas, lo cual contribuía al caos.

De todos modos creo que se consiguió el objetivo.

La hija estaba muy preocupada de mostrar una imagen de pobreza (que por otro lado, era cierta), pero especulaba ya que estaba preocupada por recibir otro bolsón. Es decir, Sevillana recibió uno, que no sé bien qué pasó con él, y la hija de 61 años quería recibir otro.

La casa de Sevillana fue construída a partir de un programa de la Dirección de 3ra. edad que le entregan materiales por \$600.- para que le construyan la habitación a la abuela en el mismo terreno que se encontraba con la familia. El interior de la vivienda tenía suelo de tierra y había mucho olor, moscas, se veía bastante descuidada.

Como puede verse en la foto, Sevillana tiene sobre el labio una llaga, tipo una escara y no tenía dientes (casi ninguno de los viejos entrevistados tenía dientes).

Esa propuesta fué rechazada por el marido de la nieta (de 41 años) ya que en el lugar a erigir esa habitación se encontraba el gallinero. Sin embargo, no es que hubieran muchas gallinas, a lo sumo cuatro, que quedaron relegadas a un rincón. Pero es cierto, que el terreno quedó todo cubierto: adelante, la casa de la de 61 y tres nietos de 16, 20 y 21. En el medio, Sevillana de 81. Y atrás, la mujer de 41 años, el marido y un chiquito.

El bolsón trae ^{fideos} ~~productos~~ con roje y eso no le gusta demasiado a Sevillana, ^{son 1 poco + duro} ~~acostumbre~~ de los quiso ^{es común}

COMEDOR DEL ASOMA

Alicia - Villa Hipódromo

Cómo surge este comedor del ASOMA?

Sí, mirá, surge de la necesidad a veces de los niños y de los ancianos. En el barrio hay muchos problemas, es justamente lo que yo comenté del problema de los chicos y de los ancianos. Heeemm, el gobierno nos dió para la compra del edificio que era una casita así nomás y hicimos una estructura...

Desde dónde surgió la idea de hacer esto?

De dónde surge? (se ríe) y de mí. Realmente ese pibito que está ahí, parado, yo justamente hablaba con acción social dónde lo puedo meter. Ese chico dormía en los troncos, en un tronco así dormía afuera, en la calle, yo pasaba, yo estaba en la asociación de mutualidades, yo siempre lo veía dormido.

Una noche, ya estaba dormido, y digo yo, a mí me dió un no sé qué verlo dormir en un tronco. Y le digo: "qué pasa, por qué estás acá?" Y se plantó y me dice: "No lo que pasa es que mi mamá, a mi y a mi hermanito no nos deja entrar a la casa, porque si no llevamos una moneda o algo para ellos, para comer".

Entonces llamé al comando. El comando, le digo, "todo lo que vos me decís le tenés que decir al comando". Al comando le contó lo mismo que me contó a mí, bueno al juez de menores, el juez de menores le hizo llegar a la madre.

Y un día yo venía de mi trabajo y al chico ya lo habían sacado y me dice: "Sra. muchas gracias lo que hizo por mí", pero qué hice, me partió el alma, bueno y ahí comencé digo, bueno. Justo esta casa la habían dejado

Vista exterior del comedor del ASOMA
En el futuro dispensario (al lado) se pre-
paraban los padrones para la elección
del día siguiente a la entrevista



abandonada. Hablé con el dueño, le dije "présteme por tres meses hasta que yo voy a conseguir para comprársela" y bueno fui, hablé con el gobernador, golpié todos los días la puerta, y bueno obtuve comprarla y entonces empecé a trabajar.

Monica Aquino: Y el mobiliario, cómo lo tenés?

Por la 3ra. edad. Se compró el tema del techo, no, perdón. Las mesa, las cortina, la heladera, se compró a través de acción social, de la 3ra. edad.

Hubo participación de la comunidad en el emprendimiento?

Lógico, fué entrando de a poquito la gente, porque no podía creer que alguien venga a hacer todo esto en un barrio, porque siempre fueron con mentiras, con engaños y bueno realmente se empezó a ocuparse uno de esto y hoy fué un éxito porque realmente se ve en la realidad. Vemos justamente los ancianos, nosotros vamos loh visitamos, tenemos abuelos que lo tuvimos acá enfermos, lo atendemos.

También atienden?

Claro, al no poder estar, tienen chapas de cartón y bueno, al no tener ya una vivienda digna y el frío le dentra, lo tenemos acá hasta que se recupere. Y bueno...

Algunas pautas culturales de cómo comen...?

Sí, hay un régimen de comida que hay que darles de Uds. (mira a Mónica). Yo realmente (se ríe)... No, mi opinión diría no son el criterio de la comida que surge de Uds. para darle a los ancianos. Creo que la comida ellos, yo que soy del barrio, a ello les gusta el guiso, un estofado, una polenta, cosa así que a ello les da fuerza y que realmente lo necesitan por el frío.

Y qué cosas no les gusta?

Por ejemplo, la soja, las milanesa no te lo comen realmente. Todo eso el tema nosotros intentamos darle. Nos dicen "querida", nos tratan de hermanas, traigannos un guiso, un estofado, lo que estamoh acostumbrado. Nosotros hace tres años que les estamo dando de comer así que ellos están acostumbrado a esa comida. No quieren a otra comida. Lo rechazan, no lo comen, le llevamos, no lo comen directamente. Así que bueno esto es nuestro respecto del plan.

Mónica Aquino: Alicia tiene un centro de salud aquí al lado, que se combinó con el Ministerio de Salud, lo que no tiene es recursos humanos, porque ella quiere es incorporar al comedor una asistencia médica.

Alicia: médica, primaria. Que venga un médico, una enfermera. Aún así, yo a los ancianos les tomo la presión.

Y dietas especiales para los ancianos, por problemas desde oncológicos a..?

Mirá, de eso nosotros les hablamos a los abuelos, nosotros tuvimos ese anciano que falleció, nosotros le hacíamos comida aparte.

Y por diabetes?

Sí, sí, mirá, por lo menos, vos sabés que los ancianos de acá de los barrios (se ríe) gracias a Dios les gusta la comida. Basta que vos les llevés un guiso, una polenta, un estofado, lo comen, eso primero que es alimento, realmente, pero están muy contentos con toda la obra que nosotros estamos trabajando y en lo vecinal construir 35 viviendas que hoy tenemos también ..

Mónica: ellos obtuvieron del fondo de emergencia social que es un programa con fondos de la Nación que se transfiere a la Pcia. de Santa Fé, para el Gran Rosario y todo el conurbano santafesino. Alicia hizo

junto con otro organismo provincial, la Dirección de Emergencia Habitacional un proyecto para erradicar ranchos y construcción de viviendas, acá en el barrio.

Esto se está haciendo?

Mónica: Ya recibió el subsidio

Alicia: el lunes lo comenzamos a hacer. Y ahora tengo la propuesta. Yo si me salen ganas yo voy a ser de acción social de la municipalidad y yo mi proyecto es de que no le dean a los abuelos o a la juventud que tienen 3 o 4 chicos cartón de chapa. Que ellos mismos hagan su block

Mónica: tienen que hacer una blockera.

Alicia: Claro, que ellos mismos construyan su vivienda digna

Otra cosa: qué enfermedades son más típicas en los ancianos?

Y la presión, la diabetes por lo que vos me decís, la presión

Y por la pérdida de dientes, el acceso a prótesis?

Y también, pero eso está..., pobrecito, se las arreglan ello, pero bien

[cortamos la grabación y luego me contaron de otras construcciones para anciano, donde la municipalidad les da \$600 en materiales para que agreguen una piecita en la vivienda donde se encuentre el anciano]

Alicia: para construir a tres ancianos su vivienda digna. Una pieza

Yo: Ah en el lote con la familia?

Alicia: Sí, pero la mayoría de los abuelos viven solos. O con el matrimonio o ya directamente viven solitos, así que construimos eso también.

Ahora vos ves calles, antes era pastillo, ahora hay una cierta urbanización. Esto es de ahora, muy nuevo.

Desde hace cuánto?

Y mirá, ponele 10 o 15 años, o hace menos que empezó a urbanizarse. Sí porque esto era la Villa Hipódromo y era un pasillo por donde vos entrabas y a las seis cuadras que vos salías. Este era un barrio que le permitía que a la persona sola, al tipo que era sólo, soltero, viudo o separado, se hacía un ranchito, rodeado de otros ranchitos y hoy en día son esos ancianos que quedaron que no tiene a nadie.

Comentarios:

Alicia vestía un tapado de piel sintética, tiene alrededor de 45 años.

En el comedor trabajan 4 mujeres, que comenzaron ad honorem, pero que en este momento están recibiendo un sueldo.

El comedor se lo veía limpio, sencillo, agradable.

En el lugar donde está el dispensario sanitario se estaban depurando las listas para las elecciones.

Respecto del ASOMA y la cuestión clientelística pude observar actuaciones distintas.

Alicia surge del barrio y mantiene una relación "maternalista" ya que ella sabe moverse en la esfera pública y obtiene los recursos para la comunidad.

Por ejemplo, para el plan de viviendas en el barrio el subsidio es de 200.000 dólares. Por ello, Mónica me comentaba la necesidad de hacer un control estricto de los recursos, no por desconfianza, sino "para que no se le suba a la cabeza".

En otros casos, Norma, como veremos del barrio de Los Troncos, también es puntera peronista. No es unidad efectora del ASOMA, pero

colabora con el plan ya que recorre las casas de los viejos, conoce su zona.

Pablo, de la Dirección de 3ra. Edad es también Presidente de la Vecinal Los Hornos, que es unidad efectora del ASOMA, pero su actitud de no querer entregar los bolsones antes de las elecciones da cuenta de una concepción que intenta separar la actividad política de lo social. Personalmente, yo le creí, porque lo ví actuar, no porque me lo haya contado.

Comedor de la Municipalidad



LA CAVA



Muchos viven sobre la cava para ser los primeros en llegar cuando vienen los camiones de la basura. Yo los apodé "los hombres gaviota".



LA CAVA



cassette 3

Ramona Rosa Carrizo - 75 años - Los Hornos - RECIBE

Dónde nacieron sus padres?

De mi padre ni lo conocí, porque era en la panza de mi vieja. El era catamarqueño, decía mamá.

Y su mamá?

Y mi mamá era de La Pampa, Santa Rosa.

Y a qué se dedicaba ella?

Igual que yo, trabajando, de sirvienta, sí.

Hermanos?

Yo?, prácticamente hace como diez años que no sé más nada, si están vivos o muertos. Mandaba carta y todo, pero venían de vuelta.

Quedaron allá en La Pampa?

No, no. Uno estaba en San Lorenzo, camino a Tres Arroyos; y tenía una hermana acá en Rosario, en Tres de Febrero, falleció también.

Ah, ella falleció?

De ella supe.

Después tengo, ah, sí otro hermano, yo tenía 14 años cuando falleció mi mamá, si 14 años, yo. Y claro, cuando falleció mamá, me tenía él, pero con los patronos de él. Y cuando salía de la fábrica lo mataron, cuando cobraron, salía y lo mataron a él. Así que dos hermanos son muertos, y los otros no sé.

Supo quiénes lo mataron?

No se supo nada, yo era chica, tenía 14 años, no tenía ni idea. Me quedé sola, sin mamá, sí me quedé sola. Empecé a trabajar, vivía con esa gente, trabajaba.

Allí donde ya estaba trabajando en esa casa?

Ramona y su nieto discapacitado en
la actual casa de la hija (q' se encuentra
en su mismo terreno)



En el mismo terreno, la future casa de
la hija



No, no, me tenían ellos, porque mi hermano les habló cuando mi mamá falleció y yo con mi hermana que falleció, que era hermana, ella lo tuvo de soltera mi mamá. Y yo la conocí cuando llevamos a mi mamá a Rosario y ya tenía 40 y pico de años, y yo no podía de tratarla como una hermana, yo Señora, Ud., le decía, y era muy mal para ella. Ella quería que yo no la respete en esa forma porque ella era mi hermana, pero yo no podía si nunca la conocí, le decía Señora o Ud. y siempre tenía problemas, y por ahí me pegaba en la boca "tenés que decirme voh", pero yo no podía, no podía, no la conocí nunca.

Cuántos hijos tuvo su mamá?

Y, no sé, yo que sé. Y será, y dos muertos, son tres, ah, y dos más que ni sé si son vivos, y seis.

Bueno, vamos a empezar más con su historia. Entonces a los 14 años estaba en esa casa...

Sí, sí, de los patrones de mi hermano (en San Lorenzo). Y después yo me quedé ahí, después ya salí y me fui a trabajar a Rosario. Y en Rosario ya cuando yo me enrolé, fui con una parienta, la señora esa, a Buenos Aires a trabajar otra vez. Y ahí estuve muy... eran militares, los hijos de los señores, muy buenos, me adoraban esa gente. Y de ahí me vine otra vez a Rosario, cuando fué esa hermana que conocí cuando falleció mi mamá, pero... no me hallaba. Yo ya era mayor de edad, después me decidí venir, venir más para acá, siempre y ya me quedé. Ya no tuve más contacto con ella.

Hasta qué edad trabajó?

Y yo toda la vida.

Ud. está trabajando ahora?

No, ahora no. Voy allá, le ayudo a una señora a baldear, a barrer nomás. No si hay días que ando así con la mano de reuma. Después la presión, alta, por ahí es baja, y así me trata.

Se cuida con la comida?

Con todo.

Qué come, por ejemplo?

Y más así verduras, la carne no, aunque me muera, pero no, no la como. Porque yo misma me noto me hace mal y me siento dolor de cabeza y ya sigo y sigo.

El barrio los Hornos



El barrio los Hornos



Qué come a la mañana?

Mire, cuando yo ando así que yo... no como hacia las dos. Ayer, mire, no concinamos porque mire las vuelta, me dió un pedazo de queso y comió mi hijo, y yo no yo voy a tomar leche o nada, Ud. sabe cómo andaba de bien. Y a la noche vino, porque él va a estudiar de noche a eso de las 11, se hace leche y toma. Así que yo no comiendo así cosas pesadas, digamos, comida, yo me siento bien, bien, bien bien.

Recibe ayuda alimentaria, de algún programa?

No, más que este que me hizo acá Pablito. Yo hoy iba a recibir la caja, el bolsón.

A comedores no asiste?

No, no, yo no.

Su opinión sobre el bolsón, la composición?

Está bien, no, está bien. Para mí es ayuda.

Pero qué le cambiaría?

No, no, nada.

[insisto] Qué cosa le agregaría, qué cosa le quitaría?

Yo con eso estoy bien. En eso la carne, por ahí nos falta, sí, qué va a hacer. Pero no, la carne sí. Ay! gracias a Dios fui a limpiar de esa señora, porque ella es cocinera del Friolano, pasando el ferrocarril, no conoce? Bueno, ella siempre me trae de allí lah halitas de pollo, todo eso y hoy me trajo algo.

Qué cosas no comen del bolsón?

Y nosotros usamos todo.

Les gustaron los fideos de soja?

Sí, sí, bien. Yo los hago hervir con un poco de manteca y queso y ya.

Pudieron preparar bien el guiso de arroz?

Sí, porque vienen las instrucción.

Ud. fué a la escuela?

Unos chicos



Sí, fui hasta 4to. nomás. Ahora, claro, me gusta leer, pero yo leo una cierta parte y parece que me caminan las letras y ya no sigo más.

Diario?

Todo eso no. Leer sí, algún poquito, vió? También sé enhebrar la aguja... Y nunca fui al oculista.

Y cuando se tiene que atender a dónde va?

Y yo siempre acá al dispensario [que se encuentra en la Vecinal Los Hornos], porque es muy poco vió, gracias a dios. La presión que a veces me ataca más... y el reuma.

Y en el tiempo libre, qué le gusta hacer el fin de semana?

A no, no, no. Es que no salgo. Y no, mire, tengo una hija casada que es la mayor de esta chica [la que vive en otra casa -de chapa- en el mismo terreno] y... ni ahí voy yo. Pero esta bien viene ella a verme porque yo nunca voy, está allá en las quintas, que sería lindo, vió?, el campo, pero no, no voy.

No sale nunca?

No, no me gusta salir. Está acá este nietito y el otro.

Pero se la ve muy pispireta?

Ah, sí. Yo todo el día camino, he. Este mire [refiriéndose al nietito], éste lo llevo a las 12 menos cuarto ya lo llevo a la escuela.

Quiénes viven acá?

Mire, la chica esta [la hija] ya tiene su casita ahí, que le falta techar nomás, mire si tiene un ratito le voy a mostrar, le falta techar aquello y cada vez le falta menos. Es aparte ella de nosotros. Ella vive con el muchacho y el nene, y una nena que tienen también, la puso en la maternidad, que es gratis, en la vecinal. Así que ella es la compañera mía, y del pibe este que es soltero todavía [aprox. 16 años], es mi hijo.

Y después el pibe este [el nieto, de 11 años, con problemas mentales] y el otro que está en la escuela. Dos nietitos que los tengo yo en mi casa, de otro hijo.

Qué pasó?

Lo dejó la mujer, lo dejó la mujer, y ya quedaron los chicos

Tiene otros hijos?

Y aparte tengo otro hijo, que tiene mujer, que está allá, sobre la cava, esa que está acá.

Y otro está allá en Pompeya.

Trabajan?

No, que van a trabajar. Changas. Sí, cuando ellos pueden me dan una mano, pero está dura la mano ahora, vió?, está durísima.

Y yo lo único que tengo es la 5010 [sic].

Y cuándo necesita recurrir a alguien a quién lo hace?

Y yo, a mis patrones, que tenía. Yo siempre me doy una vuelta por ahí, no me dan mucho, pero siempre me dan algo. Me sacan de apuro, vió. Y después a la asistente social fui, allí en la 9 de julio. Allí yo fui y me dieron aquellas chapas de cinc, ve? Esta puerta me dió otra señora. Porque no ve el techo, acá, si nosotros le metemos un palo que desagote, lleno de agua cada vez que llueve. Sabe? Se llueve, pero increíble cómo se llueve! Y gracias a dios conseguí, entonces voy a techar eso también.

A su hija también le dieron? [casa de al lado]

No ellos, de a poquito van comprando, qué va a hacer!

Ellos trabajan?

Y, él trabaja, ella quedó sin trabajo. El tiene algo de plata, hace changas en las panaderías, vah, de todo hace.

Y este terrenito es mío.

Lo fueron comprando?

Claro, el tiempo que entregó el gobierno, Reviglio. Me acuerdo que cuando yo nos llamaron y entregaban los boletos de compra y venta, me salió... 250 que en aquel tiempo era el millón (se ríe) y venían las cuotas de \$1.- el marrón, y puede Ud. creer que yo no tenía la plata, tuvo que venir un policía y dijo que la pague.

Ellos me dieron para que pague la primer cuota.

Se ayudan con los vecinos?

Yo con ellos, sí [los de la casa de al lado], pero con nadie más. Yo con ella cualquier cosita, estamos, en contacto con ella.

Desde hace cuánto tiempo que vive en este barrio?

Y cuando llegué a Santa Fé vine... la chica esta [la hija] tenía dos años y ahora va a tener 15.

Estuve primero por Pompeya, después por calle San Lorenzo y de allá me vine para acá. Y allá me agarró la calle, no pude lotear allá, entonces justo se vendía un ranchito acá...

La agarró, perdón?

La calle, cuando empezaron a marcar los terrenos. Justo vendía un hombre al ranchito, vine y lo compré y ahí me quedé acá. Y la casita la hice por "plan sin techo", y ellos dan el techo de cartón.

Participa de alguna actividad comunitaria?

No, no, ellos no trabajan más acá, y ya no porque no hay más rancho.

Pero hay alguna actividad comunitaria?

Y el Centro Comunitario de Los Hornos. Pero yo nunca fui, yo cualquier cosa recurro a Pablito. Y cuando yo quiero hablarle, sé el horario en que el está, de la tarde o en la noche, 7 y media, 8.

Cómo se arregla para los trámites, como cuando tuvo que sacar la 5010?

La hice sola. Yo fui y la pedí, me dieron los papeles que los llenara, si yo era enferma que pida del doctor, y me la dieron por la edad.

Y Ud. ayuda a otra persona mayor a hacer trámites?

No, no. Gracias a dios no preciso yo.

Ud. tiene a su cargo, entonces, a los dos nietos?

A los dos chiquitos, sí. Y el hijo, cuando hay changas va a trabajar de albañil, lo que sale también. Y va al colegio a 2do. año.

Toma medicamentos?

Ahora no, solo cuando me agarra la presión el médico me da unas pastillitas.

Y cuándo tiene problemas de salud va al hospital?

Y más voy con el doctor acá, al dispensario Los Hornos.

Comen las cuatro comidas?

La cena a veces no, y tomamos un café con leche, chocolate.

Duerme bien?

Sí, sí. A veces uno piensa (se ríe con expresión irónica).

Qué cosas le preocupan?

A mí, cuándo termino mi casa. Esa puerta, está así como la vé [está el hueco sin puerta], pero gracias a dios, nunca me pasó nunca nada.

Es tranquilo el barrio?

Sí. De acá el que quiere dentra, porque acá no tiene puerta, pero nunca.

Gastos de impuestos?

Hasta ahora no. Ni la luz, porque mire cómo están los cables, estamos todos enganchados, la verdad es que todos... Y gas tengo la garrafa.

Y para comprar la ropa?

Ay, solamente en la Iglesia que nos vende más barato. La iglesia cuando voy así los lunes, con cinco pesos traigo ropa para mí, para los nietos, calzado. Uno solo está sin calzado, que no le consigo el número.

Quién toma las decisiones en la familia?

Y, acá, yo.

El bolsón lo comparte con la familia?

No, yo nomás. Yo y los chicos. Y, no ella es separada, ella se arregla todo con el marido. Tienen su casa. Yo le dije a ella, "ya que tenés marido arreglate, sola y vas manejando y vas aprendiendo a hacer tu casa".

Y le gusta ver televisión?

Sí, miro ahí. La fui pagando de a poquito con la 5010, porque si no no teníamos nada. La heladerita me regaló la señora donde sabía trabajar, la pintamos, y ahí la tenemos.

Y a la iglesia va a misa?

En verano suelo ir yo. Acá a la Lourdes. En verano fui con mi nuera.

Tienen animalitos?

No, no. No tengo ni perro ni gato, nada. Las gallinas son de los vecinos que pasan, vienen de mañana, andan ahí, después se van otra vez a la casa. Sabía criar, pero se me perdían mucho, yo por aquel tiempo salía a trabajar, entonces nunca había nadie acá. Ella era soltera y trabajaba, estaba siempre la casa cerrada.

Y los chicos no estaban?

No, porque este lo tenía en tratamiento, ese va a la diferencial, el pibito ese [señala], a la 2008 y... él iba todo el día, iba a las 7:30 y lo saco a las 4:30 de la tarde. Y ahora, gracias a dios andaba, porque él es medio falso de la cabeza, tiene 11 años mi nieto, pero no los aparenta, y el otro tiene 9 y es más grande, más cuerpucho, pero ese es sano.

Ah, está con la mochila!

Sí, porque sabe que tiene que ir.

Ah, tiene que irse ahora?

Sí, sí, a las 12 ya tiene que ir.

Bueno, vayamos terminando, cuénteme, cuáles son sus sueños?

Que me de salud y siempre que tenga suerte. Lo que yo pienso es terminar la casita, cerrar.

Si Ud. compara cómo está ahora y como estaba antes, está mejor o peor?

Y yo mire, todo lo que está, está la vida, yo voy adelantando, esta bien que son las ayudas, no lo hago propiamente con la plata de uno, pero son la ayuda que...

Y trabajó con cama adentro alguna vez?

No, no, nunca. Salvo cuando era chica, cuando había quedado sin madre y todo eso pero como en mi casa.

Y su marido?

Falleció.

Y a qué se dedicaba él?

Y en changas también, y sí de lo que venía. En tiempos se cargaban las bolsas, cereales que le dicen, de los ferrocarrile, todo eso.

Dónde se casó?

No, no soy casada yo, soy juntada. Tostado, al norte de la provincia de Santa Fé, allí viví más de 10 años. Trabajaba yo de sirvienta ahí.

Y él?

De changas, así. Para trabajar efectivo en ese tiempo no había nada, ahora creo que adelantó mucho también allá.

[estamos caminando para ir a la vecinal a dejar al chico, y me dice que le gustaría sacar un crédito para comprar una cama para los chicos]

Me esta diciendo que es redifcil sacar un crédito.

Si, porque nadie le quiere salir de garantía, porque por uno pagamos todos, como quien dice.

Y quién puede salir de garantía, un amigo?

Y un amigo, y alguien que tenga como responder.

Y su terreno no le sirve de garantía?

No, no tiene la..., está pagado nomás, no tiene la construcción, así que eso falta también...

Y ahora los dos chiquitos están durmiendo juntos?

Y sí, diga que son dos varoncitos. Sí yo por eso, lo quería sacar para ellos, diga que no se puede.

Cómo era antes vivir por acá?

Y era feo, cuando llovía más. Esto abajo no era afaltado, más que la avenida. Y para llevarlos cuando llovía, yo iba descalza hasta llegar a la escuela y allá lavaba los pies y allí se calzaba, llevar los zapatos, ponerlos, sacarlos.

Qué mejoras hicieron en el barrio?

Y mucha mejoría, afaltaron, pusieron luz.

Los colectivos tienen fácil acceso?

Sí, en esta avenida, en la otra, y por casa pasa el 1. Por la misma puerta.

Hermoso se ha puesto el barrio.

Comentarios: El barrio Los Hornos se llama así porque allí se hacían ladrillos. Hay una gran fosa, producto de la extracción de tierra como materia prima para los ladrillos, también esa fosa es la causa de violaciones a chicos, explica una puntera peronista, Norma, que nos acompañaba en la tráfico de la Dirección de 3ra. Edad.

Ramona se halla más alejada de este lugar, cerca de la Vecinal Los Hornos donde Pablo es Presidente. El medio ambiente es más urbanizado, existe una avenida que separa el barrio en dos: uno más precario y otro, menos precario donde se encuentra Ramona.

La casa de chapa que se ve en la foto es donde vive la hija con su familia y la de material en construcción es a dónde éstos se van a mudar.

La casa de Ramona es de material, estaba bastante ordenada, tenía cocina con garrafa, agua corriente del plan sin techo, una pieza y un estar donde estaba la cocina. Los dos chicos chiquitos dormían en una misma cama.

Pedro Pablo Valencia - 64 años- chileno - NO RECIBE

Fué entrevistado en el dispensario de la Vecinal Los Hornos mientras le hacían una curación en lo que le quedó de una pierna que le habían cortado recientemente a causa de una diabetes avanzada, anteriormente había perdido el pié. Al comienzo de la entrevista yo estaba algo aterrorizada, luego me adentré en la entrevista y en cierto sentido "me olvidé".

Pedro fué derivado al dispensario ya que el Hospital se encuentra en reparación, cuestión que va a durar por lo menos dos años. Es decir, Santa Fé tiene sólo otro hospital, lo cual probablemente va a provocar travesías similares a las que Pedro nos va a relatar.

La esposa, Ofelia, de 69 años, lo acompañaba y participó de la entrevista.

P: Yo me había inscripto una vez con una pensión, pero resulta que me tuvieron como un año y medio, o seis meses por ahí, y después me dijeron que no. Me mandaron al CEP, eso que está en San Martín al 2500 y de allá me mandaron a una computadora, fui, mostré el documento, me vieron en la computadora, nada. Siempre que fui la computadora no decía nada, no salía bah, que había salido a favor mío la pensión. Entonces me mandaron al primer piso, para que hablara con la visitadora, hablé y me dijeron que tenía que ir a la policía a sacar el D.N.I. y yo tengo cédula.

Tiene cédula chilena?

P: No argentina.

O: No, es chilena, pero es la que nos dieron acá en la Argentina cuando recién llegamos.

P: Porque nosotros llegamos en el año '57 acá, tenemos los hijos todos grandes.

Ya estaban casados cuando vinieron a la Argentina?

P: Nos casamos acá.

Vinieron por trabajo?

P: Y sí, por trabajo. En ese tiempo estaba muy malo en Chile, bueno ahora cambió.

A qué se dedicaba Ud.?

P: Yo soy yesero, albañil, pero más yesero, yo estaba considerado uno de los
.....

[interviene la mujer que encuentra un papel y me muestra]

O: Esta es la pensión que teníamos nosotros, yo le anoté ahí, vé? Resulta que yo salía una señora con 7 hijos, con mi nombre, mi apellido, mi cédula, todo salía, una señora con 7 hijos.

Y cuántos tiene Ud.?

O: Yo no tengo, tengo tres nomás. La computadora sacaba mal todo. Así que ahí nos mandaban a otro lado, al final noh aburrió. La última vez tuvimos que ir al abogado, que lo atendió a él también y ese abogado dijo que teníamos que hacer los papeles argentinos, antes que nada. Así que yo tengo que ir a la Policía Federal que hay acá, a ver qué me dicen ellos, cómo puedo hacer para hacerme argentina.

[les aclaro nuevamente que yo estoy haciendo un estudio y que no van a poder contar conmigo para los trámites de jubilación graciante, los derivo para esa cuestión a Pablo y Mónica de la direc. de 3ra. edad, que me acompañaban]

Me decía, Ud. vino en el 57 y acá consiguió trabajo...

P: Sí, sí. Porque en aquellos años en Buenos Aires había carteles por todos lados.

Ha primero fueron a Buenos Aires...

P: Directamente, sí.

O: Nosotros vinimos ayá, vivíamos donde nació Pinky, el barrio... ¿cómo se llama el barrio?

A donde nacieron los hijos?

O: Sí.

P: Nosotros vivíamos en la calle Charcas 1051, vale decir, en el medio de la 9 de julio. Y en esos años había un obrador que era de la municipalidad que cerraba ahí en la calle Paraguay, ahí topaba la 9 de julio. Así que mis hijos nacieron justo en la mitad de la 9 de julio. A seis cuadras del obelisco, mire, bien porteños.

O: No yo te hablo del barrio...

P: Después en el año 62 de ahí tuvimos que salir porque ya continuaron con la 9 de julio, para el bajo, para allá, para el Libertador. Sí, nosotros vivimos muchos años ahí.

Eso era de Uds. o alquilaban?

P: Ahí alquilábamos.

O: Después nos fuimos y compramos un terreno, porque esto de alquilar, se te iba todo el sueldo.

P: Después compramos en San Justo a 8 cuadras del restoran...

O: Ahí donde nació Pinky que yo le decía, ahí crecieron los chicos, allá más o menos grandecitos ya, nos fuimos a Mar del Plata, porque como él trabajaba por ahí.

P: Bueno, ya estaban grandes, porque a uno le tocó la colimba, uno acá en Palermo y el otro en Chapala, donde mataron al coso al Carrasco y todo eso. Y de ahí nos fuimos a Mar del Plata.

Yo estaba considerado uno de los mejores yeseros de Mar del Plata, porque gracias a dios, siempre me gustó, y cuando las cosas gustan uno aprende bien las cosas, y yo era oficial, no?

O: Allí en Mar del Plata teníamos casita y todo, alquilamos un terrenito, por el lado de parque camet. Yo iba a las 6 de la tarde a bañarme y a esa hora iban mis hijos a pescar, así que todas las noches yo tenía pescado, todas las noches.

(a la señora) Y Ud. trabajaba?

Y hacía arreglitos, hacía costura, si caía alguna le hacía. Poquito, porque cuando eran los chicos chicos no tenía mucho tiempo. Después cuando ya fueron más grandes yo ya hacía por hora, por una casa, en Buenos Aires trabajé en varios lados. Pero todos me descontaban y eso es lo más lindo que mis aportes no aparecen por ningún lado. Trabajé en calzados Mingo que ya no sé si existe o no existe, y trabajé en Gat & Chaves [no sé cómo se escribe], tampoco no aparece esos descuentos. Y después en casas particulares haciendo aseo, trabajé en la avenida ?San Justo se llama esa Avenida? donde esta elll...

P: El gaucho

O: Sí, por ahí, por Liniers también trabajé mucho, de una sicóloga, y también me descontaba. Limpiaba la casa le cuidaba la nenita, hasta que llegaba la madre de ella, que era como a las 7, a las 6, a esa hora. Ahí bastante, como 4 años.

Y Ud. trabajaba en empresas de construcción grandes o en cosa chica?

P: No, resulta que la cosa es así. Yo siempre trabajé por tanto, porque los empresarios ya lo veían que era un poquitito rápido yo, y decían te voy a dar por tanto, para salvarte de... ya que uno trabajaba, por los descuentos. Y nos hacían ellos firmar el contrato de trabajo, uno lo firmaba y ellos le ponían la firma a la hora que querían y hacían como que uno trabajaba una semana con ellos, una quincena. Yo había patrones que trabajé un año y medio, uno más de dos años.

“Valencita, vení tal día a buscar la libreta”, me decían, tengo mire, actualmente, tengo como 4 años y pico de descuento de dos o tres patrones. Después trabajé en Tandil, casi 15 años, iba y venía, me llamaban a mi casa a Buenos Aires, cuando me necesitaban, y volvía.

Qué hacía en Tandil?

P: Era con los Di Lorenzo, bueno era el encargado de obra yo. Sin embargo, nunca el tipo, cuando a lo último quise yo jubilarme, resulta que no me puso

nada, nada, nada, ni un peso en la libreta, nada. No aparece en la computadora. Con todo lo que trabajé, con todos los años que trabajé yo.

O: Lo mío tampoco aparece, por ninguna parte. Juntan la platita de uno para dársela a otro la jubilación. No sé en que parte la juntan, los aportes.

P: Mire, yo conozco, vendedores estos ambulantes en Mar del Plata, tipo que por problema de pelea se cortó este dedo y lo jubilaron, por un dedo, yo no me explico cómo.

O: A él le cortaron la pierna y todo...

P: Era un tipo joven.

O: Y va a seguir, porque esto está muy feo [sigue hablando de la pierna]

Tiene diabetes?

P: Sí.

Y se cuida con la comida?

P: Bueno, como lo que me dan en la casa.

O: porque si se hace un guiso de zapallito él come, si se hace un guiso de lentejas también las come.

Y dónde se está tratando?

O: En el Iturraspe, que es el único hospital que hay en Santa Fé, el mejor.

Y los atienden bien?

O: Sí, lo atienden bien.

P: Pero mirá la mala suerte. A mí el que me operó: el Dr. Flores, Flores me mandó conn... connn Cosini, algo así. El Dr. Cosini me citó para hoy, que lo análisis los llevamos, ayer fuimos a lo análisis se lo llevamos todo y el tipo no apareció por ningún lado. Fuimos a buscarlo a cirugía, por todos lados, nada. Me agarró otro Dr. un tal Bertucci, me firmó la orden para acá [el dispensario de la Vecinal Los Hornos], para que me atiendan acá.

Uds. viven por acá cerca?

P: No en Castelli, por allá. Porque ese que me firmó la orden no era el Dr. que me tenía que atender a mí, otro era. Otro que anterior me atendía a mí, antes que me cortaran el pie. Un lío de doctores. Están entre los que me han atendido el Dr. Polli, el Dr. Cerelli, el dr. Bertucci.

O: También está el Hospital Piloto, de ahí creo que lo van a hechar abajo, no sé qué problema hay en ese hospital.

Enfermera: Del Piloto, pasó todo los departamentos al Iturraspe, porque quieren reformarlo un poco y ponerlo un poco en condiciones. Son los enfermos los que sufren.

Los remedios se los dan del Hospital?

P: Sí, todos los remedios. Pero la atención ya te digo es muy mala, porque están los dos hospitales: no le quieren poner una tela adhesiva porque yo pertenecía al piloto, qué culpa tengo yo. La noche cuando pedía que me dieran calmantes, tampoco me los daban porque me los tenían que dar los otros del piloto, no los del Iturraspe, y yo estaba internado en el Iturraspe.

Y con quién viven, viven los dos solos?

O: Con la hija, no tenemos para pagar un alquiler, tiene tres chicos. Así que el que viene a ser mi hijo político, el trabaja para nosotros, él nos ayuda, no gana mucho, porque ahora como están los sueldos. El es capataz de obra y monta una cuadrilla.

P: los que hacen el asfalto de la calle.

Trabaja en la Municipalidad?

P: no, en una empresa privada, de Buenos Aires.

O: Y a él lo trajo de Ayacucho, una ciudad chiquita que hay cerca de Buenos Aires. Ahí lo agarró este capataz, y lo trajo para acá, prometiéndole que le iba a ayudar a pagar el alquiler, un poquito para la comida, prometiéndole un buen

sueldo. Y no se si le paga 500 por mes, tiene que pagar alquiler, tiene que comer con esa platita.

Cuánto paga de alquiler?

O: Y cobra trescientos pesos, lo bajaron ahora, porque es una casa vieja, pero lo cobran el barrio igual.

P: Porque el patrón cuando lo trajo le daba la mitad del alquiler, cuando se le puso malo el trabajo, que se empezó a parar, le rebajó el sueldo y le quitó el alquiler. Empresa Ibalsa, Moreno 960.

O: Hace poco lo denunciaron porque no pagaba, estaba en la televisión de Santa Fé.

Y Uds. hace cuánto que están acá en Santa Fé?

P: Tres años hace ya.

O: Como andamos con el yerno, vinimos con la empresa.

P: Yo trabajé un tiempo de sereno ahí, pero cuando me jodí con este pie, no éste, el otro, me echaron, en realidad no les servía. Así que me quedé sin mutual, porque antes yo tenía la mutual de OSPLAD, de la construcción, y me hacía atender bien, pero el hospital cambia mucho la cosa. Es un sacrificio enorme estar allá a las 5 de la mañana, a las 4 para que le den un número, para que lo atiendan a las 10 o 11 de la mañana.

O: Y yo tengo que estar toda la mañana con él, porque si no, quién lo trae, si soy la única que lo puede traer, porque mi hija no puede, tiene los chicos, tiene que mandarlos al colegio, tiene su casa, ir a los mandados, no puede.

Y con tan poca plata cómo hacen con el tema alimentario?

O: Siempre hay una sopita para el nene. Un pedacito de zapallo y por ahí mi yerno hace alguna changuita, vió?, y se la pagan en carne, el otro día se la pagaron en pollo. Entonces siempre nos estamos ayudando así, con las changuitas que él hace.

P: porque mi yerno hace changas, agarra el camión [lo hace a escondidas del patrón] y si alguien necesita tierra, lleva un viaje, entonces se hace 50 o 100 pecitos, es muy trabajador.

O: y así vamos pagando el cable pa la luz que lo tiene para todo el barrio, para el agua, lo vamos pagando con eso. Yo antes vendía ropa, salía a vender calzoncillos, medias, pero ahora se ha puesto tan malo Santa Fé que ahora no le compra nadie los calzoncillos.

Y la hija trabaja?

O: No, ella no, ella trabajaba pero acá el clima de Santa Fé le agarró tan mal y le dió algo así en el pulmón. Jamás a mí me dió nada en el pulmón a él tampoco, no sé qué pasó.

Y está en cama ella?

O: Sí, pasa en cama la mayor parte del tiempo, porque le viene que no puede escupir, como que se ahoga, se fatiga.

Y se está tratando?

P: Sí, porque mi yerno como la puede llevar al policlínico, todo eso, por el descuento que le hace con el recibo. Mi hija también quedó mal porque tiene un nenito de 10 meses y se lo sacaron después de tiempo, el médico, habían dos partos más, para cobrar los tres partos juntos, le aplazó, lo sacaron todo morado al nenito, porque ya se le había pasado la hora, ya.

Y qué pasó con la criatura?

P: No, está bien ahora.

O: Hace 8 meses atrás que pasó eso.

Tienen más nietos?

O: Sí, dos más.

De ésta misma hija?

O: Sí

Y dónde están sus otros dos hijos (los de la pareja de ancianos)?

P: Uno está en Buenos Aires.

O: Casado. No sé si tendrá 3 o 4 hijos, no sé porque yo no le escribo. Yo no me escribo porque como andamos de un pueblo en otro, estuvimos en Tandil, estamos en Santa Fé...

P: Ya hace 7 años que no lo vemos

Y el otro?

O: El otro anda con nosotros, no en la misma empresa en otra. El está acá en Santa Fé también.

Y viven en la misma casa?

O: El vive con una señora por ahí.

P: Porque ya es grande, 36 años tiene.

O: Es soltero, sí.

Y cómo es la casa donde viven?

O: Ah, la casa es grande. Tiene un ambiente ellos, el otro dormitorio es el nuestro y otra pieza chica para los chicos, pero ellos todos se vienen para mi pieza.

P: no gracias a dios, todos tienen sus buenas camas.

Y a veces tienen problemas para parar la olla?

O: y cuando le falta ya cobra él.

P: va pidiendo fiado.

O: al hombre no le gusta mucho, pero como nosotros pagamos.

P: a nosotros se nos hace difícil porque la ropa se nos va terminando y yo no puedo hacer nada.

Ud. fué a la escuela?

P: Sí. Toda la primaria.

Le gusta leer el diario?

P: todo, todo.

O: le gusta escuchar las noticias, ver la televisión

P: sé mucha historia argentina, porque he leído mucho.

O: no, tiene memoria, se acuerda los números de teléfono. A mí me gusta ese programa que cuentan la vida de los presos, cómo se llama eso?

En el barrio en que viven cómo se llevan con los vecinos?

O: bueno tenemos un matrimonio de viejitos de acá, del lado de allá no sé ni quién es el dueño.

No recurren a los vecinos cuando necesitan algo?

P: no, sólo al hombre del almacén. El es el único que nos habla por teléfono, porque le compramos.

Nunca recibieron ayuda de acción social?

O: No, siempre lo íbamos a hacer, pero dejación, vió? íbamos a hacer esto, íbamos a hacer lo otro. En Buenos Aires, nos íbamos a hacer ciudadanos.

Y se sienten marginados por ser chilenos?

O: No, no, nada, nosotros somos como argentinos. Hay gente acá en Santa Fé que les tienen bronca a los chilenos. En mi casa se ríen porque dicen que soy mendocina, "salí, salí, mendocina", y se ríen

P: Yo la vez que fui a San Martín... Yo el año 60 fui a los Tribunales, sabe lo que me dijeron?, para hacerme ciudadano argentino. "No, Ud. no tiene problema, para qué quiere lo otro", me dicen, si así no va a hacer el servicio militar acá, me dicen.

O: Y yo me quedé aquí porque el país le gusta, le gusta. Y segundo porque ya tuve sus hijos. Yo pienso así, la mujer, cuando pare, la parte donde pare, ahí, ese país es suyo. Yo tuve mis hijos acá, entonces los crié en la Argentina. Yo coopero con la Argentina, yo crié mis nietos, yo sigo todo, con la escuela, con

lo que puedo cooperar, coopero. Ya nace uno, por qué tienen que rechazar a los chilenos. Ya hace años que vivimos acá.

Y han participado de actividades comunitarias?

O: En Mar del Plata, sí. Participamos porque nos gustaba la política. Entonces participábamos en el partido radical [me lo dice como una confesión]. Vió ese libro grande en que anota la gente, bueno, en eso estuve yo.

P: Empadronaba, ella.

Cursos, talleres?

O: No, sólo esa vez que fuimos a Chile. Allí me anoté en el Club de Madres que se llama allá, me enseñaron a hacer zapatos.

Y le gustaría participar?

O: Sí, me encanta. Inclusive quería ir ahora, para primeros auxilios. Como yo lo atiendo a él, de enfermería. Yo digo a lo mejor por la edad me van a rechazar.

P: Ella se recibió de contabilidad comercial, hizo de suplente de maestra de escuela y después tuvo otra clase de trabajo, no es una mujer que digamos es media ignorante.

O: como tenía estudio, digo yo, bueno... Después aprendí haciendo cerámica, lo hacíamos en horno y todo. Pero como salía tan caro el curso, no podía meterle porque era mucho gasto. Porque el horno es lo más caro que hay. Y mi hija me dijo "querés entrar a estudiar peluquería", inclusive a veces, cuando me fallaba la plata, estábamos pobres, tenía un cuartito que tenía arreglado así, lo arreglaba con cremas, pinturas, cosas así, y estaba dispuesta para quien se quería hacer un baño de crema. Entonces venía una viejita y me decía, "hágamelo a mí, yo no sé lo que es", bueno, "yo le cobro tres pesitos nada más", le decía. No, 3 centavos, 30 centavos [se corrige]. Y hay yo ya me hacía hacer el baño de crema, se lo lavaba. Y si no, masaje a la cara. Así que me ganaba unos pesos y llevaba a mi casa.

Cuántos años tenía Ud. cuando dejó de trabajar?

O: Y yo tenía 35, 40 años.

P: porque ella ya tenía que cuidar a los pibes, si no... allá en Buenos Aires era un peligro tenerlos en la calle, no es cierto. Más en ese barrio San Justo.

O: A eso le debo no haber salido drogatictos, todos trabajan. Hizo un curso de caños de escape y le gustó y con eso mantiene a su familia. Y el otro, ebanista, para hacer muebles, pero no le gusta eso. Entonces cuando fué a pasear con nosotros a Chile los patrones le enseñaron esto. Y ahí fué cuando le compré la máquina

P: de colocar cerámicos y todo eso.

Una última pregunta, quería saber cómo es la casa de Uds.?

O: es una casa, con un pasillo como un living que le hicieron hacer

P: Déjame que le explico yo. La entrada es un pasillo que tiene aproximadamente 2 mts. de ancho, tiene diez metros hasta llegar al comedor, entrando a la izquierda tiene el dormitorio grande, que es donde vive mi hija con el nieto chiquito [debe ser el de 8 meses]. Después, a continuación de eso hay otro dormitorio más grande que vivimos nosotros, más al fondo hay otro dormitorio donde duermen los dos varoncitos más grandes. Después está el comedor que es más grande.

Y tienen todos los servicios?

P: Sí, agua, luz, asfalto, todo. Esta casa tiene jardín adelante, después al fondo hay un jardín grande, un patio, del lavadero, y a la derecha hay otro que es de 3 metros y pico, un patio, y adelante hay un negocio, que pertenece todo a la casa.

O: esa parte del negocio no la ocupamos nosotros.

P: Es el famoso barrio de Las Mercedes, muy bueno. Vive gente... Todos que están metidos en sus casas y no se mezclan con los vecinos.

O: Nadie fuera de su casa. Ahora sí si alguien tiene que pedirle algo a un vecino, le toca la puerta, pero no se mete con los vecinos. Porque en el fondo hay una señora que trabaja, el marido trabaja, al costado un poco para acá y después pasando están los viejitos, pero ahí te digo hay otro matrimonio que trabajan los dos, en la tarde nomás como a las 4 descansan y se ven en la noche cuando los chicos salen de la escuela. Seguramente los chicos los ponen en un jardín de infantes.

P: Y acá somos todos una familia tranquila. Mi yerno no toma, lo único que hace es fumar, entonces no hay nunca bulla.

O: Ah, bulla hay con los chicos.

P: no, pero me refiero a fiestas, joda así, no. Somos tranquilos.

O: Ahora tenemos que bautizar al nenito más chico y todavía no hemos podido hacerlo.

Son católicos?

O: Sí, católicos. Porque pasan de todas las religiones a tocarnos la puerta y te dan una salma que vos la querés cortar y no podés porque ellos hablan.

P: Ya vino el cura a bendecir la casa, al nene, en fin, a darnos un poco de charla, porque somos todos católicos, gracias a dios, ahí en casa. Que es la mejor religión, nadie te obliga si va o no va, no como el evangelio que tenés que ir. Porque el evangélico le quita el tanto por ciento, ya mi hija tuvo una experiencia con eso.

O: yo soy católica y me gusta eso, y el tiempo se lo da al cura cuando lo tiene.

Comentarios del entrevistador:

La entrevista a Pedro se transformó en una entrevista a Pedro y Ofelia.

El aspecto de la mujer era bueno, parecía ágil, movediza.

Pedro estaba muy flaco, con voz cansina y la pierna que sólo le faltaba el pie tenía muy mal aspecto, estaba morada. Pese a lo avanzado de su enfermedad, me llamó la atención no verlo deprimido.

Pedro no relacionó en su relato la falta de cobertura médica con el "arreglo" que hizo con sus patrones: a cambio de los descuentos el trabajo en negro. Incluso ese arreglo tiene para él toda una connotación benéfica, dice: "porque los empresarios ya lo veían que era un poquitito rápido yo..."

Tampoco reclama nada cuando lo echan de sereno porque le cortaron el pie.

Otro "gran arreglo" de este hombre fue: "No, Ud. no tiene problema, para qué quiere lo otro [la ciudadanía argentina]", me dicen, si así no va a hacer el servicio militar acá.

Feliciano Colman - 63 años - Los Troncos - NO RECIBE

Personas grandes, ya no tenemos trabajo, no tenemos nada. Yo soy del campo,

Dónde nació?

En Saladero Cabal, de este lado de la rívera. Que viene a ser una provincia de Santa Fé. Es por la ruta 1, viste? bueno, Ud. de dónde es?, yo soy nacido allá en el campo. Mi papá trabajaba en la hacienda, todo trabajo del campo. Ud. no se si sabe lo que es campo. Campo es, campo, vió, donde hay hacienda. Mi papá trabajó ahí, se jubiló.

Como peón de campo?

Como peón de campo. Entonces, yo nací ahí, mis padres fueron del campo, trabajando en las estancias. En fin, nosotros eramos chico.

Y Ud. lo ayudaba?

Claro, nosotros le echamos la tropilla. La tropilla es los caballos, entendés? Le echábamos la tropilla... La finada de mi mamá sabía andar a caballo, iba y le traía los caballos, nosotros eramos chicos. Nosotros los ibamos a buscar las vacas, ordeñamos, sacamos leche, para nosotros, pa mis hermanito,

Cuántos eran?

Nosotros somos 15 en total, de una sola madre, un solo padre.

Siempre vivieron juntos sus padres?

Siempre, toda la vida. Siempre, siempre.

Y vivieron muchos años?

Sí, hasta ahora que falleció mi mamá, falleció mi papá, toda la vida, todo unidos. Todos unidos, nosotros, nuestros hermanos somos todos unidos, tanto mis hermanas, mis hermano, nos visitamos siempre, ellos están algunos están trabajando en el campo, tengo mis hermanos trabajando en el campo. Y a veces me voy al campo, a trabajar al campo y trabajo.

Tiene alguna parcela el hermano?

No, el trabaja de peón.

Se va de un lado para otro?

No, el trabaja en un establecimiento. Ahora terminó, está esperando su jubilación, lo que es, vió?. El campo ehh, como le voy a decir, esteee, es un rotativo que uno anda, puede trabajar en esta estancia. Trabajamos por un año, dos años seguidos, cinco, seis meses, después

Feliciono y su nuera



cambea se van a otra estancia. Trabajé un capataz lo lleva. Hay un encargado, lo llevan. Y así vamos trabajando.

Y en cosecha?

Yo trabajé mucho en la cosecha. Cuando había labor, cuando había, ahora ya no hay más cosecha. Ahora no hay más cosecha. Nada, nada.

Y antes de qué había?

Antes había trigo. Yo trabajé mucho en la bolsa también, trabajé en el puerto,

En la bolsa de cereales?

En la bolsa de cereales. En el puerto trabajé mucho. No me jubilé porque yo andaba bien. Pero ahora soy, que se yo, estoy averiado, golpeado.

Qué le pasó?

Por ir a buscarle comida a unos animales, entonces me golpie, me caí del carro. Me volteó un animal bravo.

De este carro?

No, no, de otro. Y ando mal... pero ya se va a pasar, vamos a andar bien. Y bueno, si ... como andamos todos vio yo ya... pero no, soy una persona ya grande, mi edad es 63 años, pero en la libreta son 61. Cuando yo me enrolé, me iba a casar me fuí a sacar la libreta y cuando me iba a sacar la libreta entonces me dice el... "te voy a enrolá, pero te voy a saca dos años". Buéh, bueno, y yo apurado que estaba por casarme, me enroló. Mi mamá me mandó que iba...

[pasa un señor que lo saluda]

Y bueno, así me sacó dos años, y yo me vine me casé, después tuve los hijos, 7 hijos, 4 mujeres y 3 varones, ya son todos casados, yo vivo solo, esto es de mi hijo, yo no tengo nada. Porque en vida, la finada de mi señora, que compramos, que compró ella y yo también, no?, yo le digo que ponelo a nombre tuyo y después no me dijo nada, y lo puso a nombre de mi hijo.

Y lo puso a nombre de mi hijo, está bien, a nombre de mi hijo, y yo estoy con mi hijo, Ramón Feliciano se llama. Entonces, estamos ahí.ofreciendo cosas, de a poquito, uno que quiere levantar la pieza, no se puede, no hay trabajo, no hay nada, no hay nada. Ni una que tengo que salir. Este es mi hijo el que está ahí.

Y los demás hijos viven cerca?

La casa de Feliciano



Sí, bah mis hijas todos viven cerca. Otra vive por allá, esta bien mi hija también, que ella me da una mano, me ayuda. La otra vive en otro barrio, también. Me da mercadería, me ayuda en ropa, yo a mi edad no puedo andar tanto embromando, vió? Bah, puedo yo, pero ya no es soy como antes que puedo, y yo le voy a decir sí hoy día voy a levantar los bolsos, voy a ir a trabajar, no, no puedo, no puedo, ya no soy como antes, no es cierto?

Seguro. Ud. se siente mal, tiene algún problema de salud?

De salud no. Lo único que yo tengo es el golpe.

Cuándo se lo dió?

Me hice más o menos un mes y pico. Estoy mas o menos bastante bien. Estoy bien. Ahora, ahora... estoy bien. Pero tomo las pastillas que me da el doctor. Me consigue mi sobrino. No, ando bien.

A dónde va por problemas de salud?

Al... no, yo nunca voy al médico. Nunca, nunca.

Ni cuándo se golpeó la pierna?

Ah, sí, me llevaron sí. Estaba mi hija acá, una hija. Ahora se cambió ahí, consiguió una piecita. Entonces sí, me ayudaban, vió? Y bueno, así yo. Así que vino de Buenos Aires?, que bien, así me gusta.

A charlar un rato con Ud.

Eso. [llama a Daniel, su hijo y a Carina, la nuera, me los presenta, y pide permiso para pasar al baño]

A los 20 años o 21, o 22 me casé. Acá me vine a trabajar a Santa Fé y bueno, así vine, me casé, estuve, trabajé, con esfuerzo, trabajé en el puerto, trabajé en el mercado de abasto.

Después trabajé todo el año en el puerto, carga y descarga, el puerto, Ud. sabe lo que es el trabajo del puerto, rústico, rústico. Hace muchos años, muchos años.

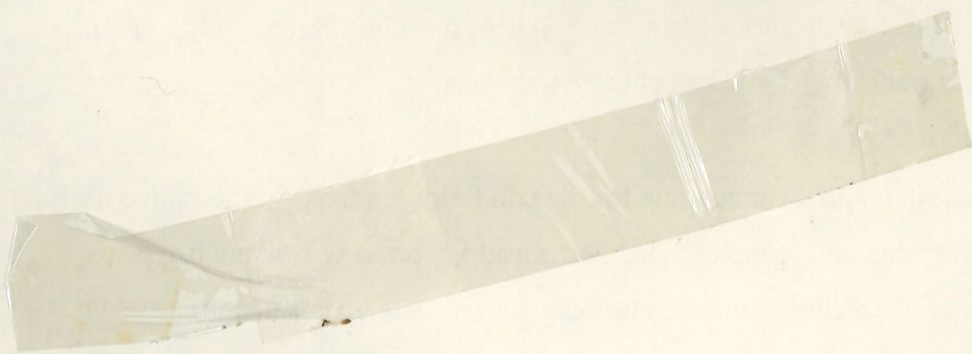
Había carga y los llamaban?

No, yo tenía libreta del puerto y de laaa, del sindicato SUPA, teníamos libreta, todos, el que no tenía libreta no podía trabajar y el que tenía libreta trabajaba.

Y qué pasó con los aportes?

Y bueno, tengo aportes ahí tengo un amigo que trabaja con todos los frespi?, que estuvo no sé qué día y me dijo que ya tenía unos papeles, que había sacado, y otros se han muerto, otros cerraron, otros se fueron. Pero ellos a nosotros nos engañaron porque ellos nosotros creíamos

El caballo, el carro, escombros, botellas,
y otras cosas q' junto Feliciano



que todo aportaba a la caja, no aportaban, había que sacar los papeles de la caja, o sea de la administración de ellos. Y no sacamos. Nosotros no sabíamos, cuando nosotros nos acordamos, cuando cerró que no había más en el puerto, entonces cuando quisimos sacar, otro se murió, otros que cerraron, otros que se fueron. Y entonces, el muchacho empieza a sacar de a poco y ahí tiene unos pocos papeles. Los otros días estuve yo y le digo bueno, ahora, ahora, lo que yo le voy a decir le digo que con los pocos años que tengo, que me ha sacado él, va a tener que, que, como este, quee, que me jubile con lo que tenga. Qué va a hacer, si no tengo más nada. Si puede, y si no, le digo, que no me haga nada. Yo le dije a la Srta. Norma, le digo, que me haga una gestión, si no tengo, no trabajo. No tengo de dónde sacar un peso y esto qué hago, yo tengo que salir, tengo que salir.

¿No tiene la graciante, la 5010?

No, no tengo, ella me estaba haciendo la gestión. Ella me dijo que me iba a hacer una, como esta que me daba, provisoriamente, [saluda a otro vecino], que me iba a dar el subsidio, me iba a hacer dar el subsidio hasta que venga la pensión, porque la pensión va a demorar. Entonces le dijo yo le voy a llevar esto a don Colmeida...

Dé qué era el subsidio?

Yo no sé, que me iba a dar un poco de mercadería [se refiere al bolsón], que me iba a dar unos pesos, me iba a dar, hasta que venga la 5010. Por mes, hasta que llegue, porque demora mucho. El subsidio le llega enseguida, dice. Que me ayude, yo le voy le digo, que yo a veces no tengo yerba, no tengo azúcar.

Yo voy a las carnicerías, a las panaderías, pidiendo, el carro es del padre de la señora de mi hijo. Salimos, yo pedí el caballo prestado, yo pedí el caballo prestado, me prestaron, y yo salgo, no me quedo acá, me voy de mañana, voy junto comida, junto metal, y de paso, paso por las carnicerías, por las panaderías, las verdulerías, voy sacando un poquito de ahí. No me quedo.

Y acá a quién le vende?

Y voy, cuando tengo un montón, le llevo, llevo, pero aquí cuando junte, cuánto me cuesta a mí. Esto, he? No, no tengo nada, qué va a hacer. Francamente, mire, yo le voy a decir, yo estoy, bah, soy pobre, no?, pero limpio, gracias a dios. Y, me rebusco, traigo, sí, no hay que..., porque si uno se queda, no, no consigo nada con eso. Yo a veces voy a la casa de Norma, me dice "no te quedes, don Colman, venga pa aca", ella me ayuda.

Qué le da por ejemplo?

Un poquito de yerba, azúcar, un poquito de pan cuando tiene ella. Cuando yo consigo y tengo, voy le llevo también a ella. Porque ella tiene muchas criatura, tiene.

Entonces es recíproco.

Exactamente, uno con uno se ayuda. No es cierto.

Y cuánto saca vendiendo lo que junta?

Y qué vamos a sacar. Cuando saco, pongale Ud. 70 o 80 pesos. O sea, 6, yo digo pesos viejos de antes, me tiene enredado esa plata a mí. Son 7, 8 pesos. 70 o 80 como yo le digo, o a veces 100, 90, vió?

Y eso cuánto tiempo le lleva juntar?

Oh, tenemos que estar y estar. Y calcúlese que para sacar, a veces juntamos poquito. Hoy juntamos, qué juntamos, como 20 o 30 botellas, y así. La que sirve y la que no sirve, aparte, y así de a poquito. Hay muchos que andan acá. Y tiene como un mes y pico para sacar.

7 u 8 pesos?

Y, sí, pero mientras tanto Ud. va a la carnicería, va a la... Tengo leña, hervimos unos huesos, una sopa, sacamos en la panadería un poco de pan, comemos y por lo menos estamos, má o meno, no, así nomás.

Acá la familia está compuesta por Ud., su hijo, su nuera?

No, no, no. Mi nuera tiene la picita allí en su casa. Yo y mi hijo Ramón nomás.

El que estaba recién?

No, el es otro hijo. El es el marido de la chica que estaba recién acá. Es el que me ayuda a mí, es el carro del suegro de él, el suegro le presta el carro, después alquilo el caballo, entre uno y otro, vió? A sí, claro, eso es así. Y el hombre que me da una manito es el vecino de enfrente.

Se ayudan entre los vecinos?

Sí, sí, porque es mecánico. Me quiere mucho y yo lo ayudo mucho. Saco el agua de ahí porque esta no funciona.

Me estaba por contar qué comió hoy, a la mañana, al mediodía?

Sí. Le digo, hoy a las 12 comimos unas achuritas en la casa de mi hermano, me invitó y traje un poco. Hicimos un poco de achuras fritas, comimos pan, té, algo de arroz, té, un pedacito de carne que él me dió, comimos eso.

Para la noche?

Y tengo unas achuritas que él me dió. Sí así vamos y mañana, vamos rotando.

Se va arreglando de comer todos los días?

Sí, por ahí, claro que flaquea, Ud. sabe que no, no es siempre igual. Por ahí Ud. sabe que no pasa nada. Por eso yo estaba queriendo que Norma si me conseguía la mercadería, para el subsidio. A mí me cuesta mucho de conseguirme un poco de fideos, un poco de harina, un poco de algo, que me consiga ella, algo, que haga lo posible. Le digo yo, vaya a la.., a la, a la asistencia social, tiene má, tiene má... amistad, o sea, que ella trabaja, bah ahí.

Tampoco uno puede ser tanta carga para el hijo, no?

Tampoco. Porque mi hijo justo agarró una changuita.

De qué trabaja él?

Albañil. Mi hijo, el dueño de esto, también, sin trabajo, no sé cómo le salió esta changuita. Y le digo a mi hijo esta mañana, le digo mi hijo estas sin laburo. No papi, pa el jueves ya vamos a estar. Ah, que lo parió, así le dijo jodiendo. Bah, qué lastima. Pero parece que el vecino dice me iba a dar una changuita. Ojalá!, dios quiera, le digo. No hay nada, nada, nada. No señora.

Con la comida toman vino?

No, si un vino, se toma pero allá a lo lejos, jugo, se compra un jugo.

Y para las fiestas?

No, ni hablemos de eso. De eso ni hablemos. No, no, no es no es, ya no pasa nada como antes. Antes sí, venían las fiestas, había un trabajito, no, ahora, un, un, hasta que agarre alguno, para comprar pan, carne, yerba, azuca, un poco de fideo para comer, nada más, vino, no. Vino si se puede tomar un traguito mañana o pasado, tomo un trago, uno de vez en cuando. Eso si que no.

Y cuando Ud. necesita lo invitan a comer algo los amigos?

Sí, tengo muchos amigos. Mire acá en el barrio me quieren de mucho, pero mucho, los conozco de changos. A mi Calandria me dicen. El apodo mío hace mucho. Uy, calandria de aquí.

Y de dónde viene el apodo?

Y bueno, bueno, el apodo viene de cuando yo era muchacho yo jugaba al futbol, yo cuando estaba en Yapeyú. Y ahí me pusieron Calandria, en aquel tiempo que tenía Nueva Chicago un Calandria que jugaba en aquel tiempo. Y después Ud. se puede acordar, de todos los jugadores que pueda haber en futbol, en la época de antes, y bueno, de ahí me pusieron,

cuando yo tenía 22 años. Es como todo. Yo no soy delicado, yo quiero que me diga Calandria y no Colman.

Bueno yo le voy a decir Calandria.

Sí como no. Y Norma también. Norma todos me conocen por Calandria. Acá en el barrio todos me conocen por Calandria.

Y qué cosas le gustarían para los años que vienen?

Mis sueños, qué va a hacer. Lo único, lo que má ahora, tener buen la vida bien, buena salú, no es cierto, buena salú, que yo ande bien, que pueda trabajar, entonces porque a mí me gusta mucho el trabajo del caballo, eso, que pueda salir a trabajar, que ande bien a caballo, salir a trabajar al campo, eso es lo que me gusta a mí. Pero, que ande bien de salud.

A trabajar al campo, le gustaría?

Sí, me gustaría, sí, pero uno con la edad que tiene, no podemos andar por ahí jodiendo tanto.

Sí, me gustaría, pero por salud...

Ud. me dijo que tiene parientes?

Sí, tengo hermanos que trabajan en el campo. Tengo hermanos que son puesteros. Puesteros se dice, que cuidan la hacienda, que cuidan campo, entendió?

Y son más o menos de la edad de Ud.?

No. Son más chicos. Uno tiene la edad, son 3, 4 años menos que yo. Los otros, sí, tiene como 10 años menos que yo.

Y ellos vivieron siempre en el campo?

Sí, siempre. Pero yo siempre he trabajado en el campo también. Siempre trabajo, sí, con ellos, sí, siempre he ido. [saluda a un vecino que pasa]. Hace 7, 8 años que no estoy trabajando en el campo, má o menos. Menos hará, 7 años, 6, que yo vine acá y ya me quedé acá. [saluda a una señora]. Conseguí unas changuitas, así ya me quedé, me quedé y no me fui más ya.

Y de qué tipo de changuitas, de albañil?

No, no. Trabajé de albañil cuando yo era muchacho. Pero una changa pa juntar comida para dar de comer a los chanchos, vió. Siempre con los animales. Estuve con un hombre por allá cuidándole los campitos también [el barrio está en una zona donde comienza el campo], cuidándole las vacas, limpiar los campos, y así, vió. Changas son changas, no hay que perderlas, todo, campo.

[le relato: primero entonces trabajó en la junta de granos, en el puerto, en el mercado] y después se volvió al campo?

Después me volví al campo. Fui trabajé en las cosechas finas también, estuve en la provincia de Buenos Aires, estuve en Rojas, juntando maí [maíz], provincia de Buenos Aires, todo, todo, anduve yo, 25 de Mayo, todo por ahí anduve. En vida de mi señora, yo hace 9 años que falleció mi señora, ahora en agosto.

Y ella dónde se quedaba?

Acá en la casa, ella es la dueña de casa.

Hace cuánto que tienen este lugar?

Bueno, acá que estamos hará como 20 años. Yo iba, trabajaba, venía acá. Cuando yo no podía irme al campo a trabajar, trabajaba en el puerto, entendió?

Y su señora cuidaba a los chicos...

Claro, ella quedaba acá y tenía a los chicos y trabajaba ella, de doméstica.

Y Ud. estudió?

Y estudié cuando era chico en el campo, era más burro que otra cosa [se ríe]. Siempre salía segundo nomás, no iba má adelante.

Y aprendió a leer?

Sí, aprendí.

Y por ejemplo con Norma, o cualquier cosa que se arme en el barrio de alguna organización comunitaria, le gustaría participar?

Sí, sí, mientras que pueda ayudarla, la voy a ayudar a Norma, cómo no.

[le digo que yo no la conozco a Norma e insisto en preguntarle si le gustaría participar de alguna mejora para el barrio]

Ya no, ya no, porque yo la vista para leer ya no me dá, no es cierto, pa qué la voy a engañar, ahora para ayudarla en cualquier otra cosa a Norma, así en una reunión, en cualquier cosa, ayudarla, sí la voy a ayudar, ahora para ayudarla en el coso de (?) vió, ya la vista no me da, la letra chiquita ya no la veo, no alcanzo a ver, lentes no tengo. A yo tenía unos lentes y se me perdieron. Tenía unos lentecitos que había encontrado y andaba bien con esos, y se me perdieron. Con esas letritas tengo, [mira mi carpeta] éstas sí las veo porque son grandes. Pero vió esas letritas de la imprenta de los diarios, ah, no, esa ya no las veo. Revistas sí, me pongo a leer, porque me gusta leer las revistas. Pero la vista ya no me da, no soy como antes.

Tiene animalitos acá en la casa?

No, no, esa es una perrita de ahí, de la vecina.

Y no se le dió por criar animales?

Acá no. Tenía cuando, en vida de mi mamá, tenía unas perritas, no. no.

[llama a Daniel]

Cómo se llama? [le pregunto por el caballo]

Moro, nomás. Andan los chicos.

Y para la vestimenta, los colchones de la casa, cómo hace para conseguirlos?

Bueno, no tengo. Hoy día no tengo. Le dije a Norma que me haga traer una cama, un cholchón, yo no tengo.

Y dónde está durmiendo ahora?

Tengo una camita que me prestaron, y tengo un colchoncito medio... viejito, pero, estoy con eso. Porque yo le dije a Norma que me consiga un corte? rancho. Norma me había dicho que me iba a hacer una piecita en el terreno de ella, para yo estar allá. [tal vez es una desconfianza mía, pero la dirección de 3ra. edad da materiales para construir una piecita para los viejos, si no, por qué Norma querría hacerlo en su terreno?]

Parece que lo quieren..

Sí, me quiere mucho, me quiere mucho, ella. Muy buena, ella.

Los días de lluvia, cómo se está acá?

En la casa. Se aguanta, má o menos, se aguanta. Inundaciones, no, no hay. Pero, claro, me hace falta unas chapas, como Norma sabe. Norma me dijo que me iba a conseguir un corte? rancho, me iba a conseguir este la cama, el colchón, que yo quiero má el colchón y la cama. Ella me iba a dar allá, me iba a poner en la cocina de ella, que ella me había dado lugar y todo, hasta que ella me va a hacer la pieza. Y bueno, no sé. Yo hace algunos días que no voy, tengo que hablar con ella. Y ahora, justo que Ud. vino para acá, vamos después para allá.

[llama a Carina, la nuera]

Duerme bien?

Sí.

No es un hombre preocupado, triste?

No, no, por ahora no. Y uno ya, como dice el refrán dice, la vejez no viene sola. Hoy me dolió mucho las piernas.

Por el golpe?

No, no, los huesos, me dolió mucho. Má le digo, ando mal de las piernas. Por ahí anda mal uno y bueno, es como el refrán.

Qué le gusta comer y qué no le gusta comer?

Y bueno yo, la verdad mire, comer comida, como guiso, algún pedacito de carne asada, jugosa, cuando tengo, cuando no hay, no hay.

Ahora olvidemonos de cuándo hay o no hay, más bien de los gustos.

Exacto. Guiso, algún poquito de carne frita o qué se yo, vió?. Porque no hay que prohibirse de nada. Alguna ensalada, verduras, fideos, arroz, un pedazo de carne, lo que uno se consigue, vió? Sí, si no.

Los fideos le gustan?

Sí, los fideos sí. A veces viene mi hija, vienen y cocinan ellos.

Y qué cosas no le gustan?

No. A mí, yo no tengo problema, no tengo problema de nada. Para comer yo no tengo problema. Toda comida va, toda comida. No soy delicado, no, no. Algo que me gustaba mucho ante era el repollo, vió?, pero el repollo ya al hígado ya no me va.

Y el atún?

Sí, sí, eso como. Pero no, el único que repito es el repollo. Me gusta comerlo en ensalada en el puchero, pero el hígado no le resiste. El puchero me gusta, me gusta mucho el puchero, pero sea a las 12 a la noche no.

Y de noche qué come?

De noche una comidita liviana nomás, guiso, o alguna sopa. Siempre no lleno, no, hay que cuidarse, si no, ya de noche, ya no soy como antes. Ya la persona no soy como antes.

Y cuando tiene que hacer trámites se los hace Norma?

Los míos sí, me los hace Norma, ella tiene la libreta de enrolamiento mía, tiene, esa la tiene ella. Ella cualquier cosa, ella los trámites que yo tengo que firmar o tengo que ir, ella me dice.

Y cuando sale para ir al campo, Ud. se maneja bien?

Sí, voy bien [le dice a la nuera que se quede un cachito ahí que el se va a cambiar].

[en el camino a lo de Norma, me relata cuando ganó una maratón]

Fué el 25 de mayo, en barrio Yapeyú. No me acuerdo el año, pero tenía 24, 26 años, tenía. Y me dicen los muchachos, Calandria, me dicen, vamos a correr la maratón. Sí, como no la voy a

correr, le digo, vamo a correr [saluda "hola, como te va, m'hija"]. Salimos. Salió un pelotón má o menos como de diez, salieron adelante, y bueno yo, que me gustaba el chamamé, me gustaba la joda y estaban los muchachos "Calandria no vas a correr", como 50 metros yo iba adelante de todo el pelotón, lejisimo, después iba como 100 metros. Y corriamos como más o menos 2000 metros. Corriendo allá, pa el 25 que hay fiesta, vió? Bueno, y corrí, corrí. Se me calentaron las tabas, empecé a correr, correr, correr, ya seguí, ya seguí, corriendo derecho, nomás. Bueno cuando juimo a dar vuelta 2000 metros que juimo a dar vuelta, "hay" me dicen los muchachos, "Calandria ahí nomás dar vuelta" y faltaba como de aquí hasta la señora más o menos, ya llevaba cerquita yo. Y bueno agarré dí güelta y ya pasé el pelotón y había un pibe que era de más categoría que yo, era, iba adelante, como 100 metros. Y empecé a correr, correr, lo alcancé de a poco y lo pasé. Y cuando iba llegando a 500 metros antes de llegar a la parada, ya lo había pasado [no sé por qué corté la grabación. La cuestión es que me dice que cuando llegó le dieron un premio tan chiquito que dice, y para ésto tanto lío]

Es lindo, lindo, lindo, yo tengo hermanos que están en Buenos Aires, están en San Justo, en la provincia. Pero a mí nunca me gustó, yo fuí cuando era más joven fuí a Buenos Aires. Pero nunca me gustó, nunca, nunca. Me gusta más el campo.

Y acá cuando vino era casi campo...

Sí, acá.

Y siempre en la casita esta...

Sí, nunca pude adelantar, no.

[adiós jefe, saluda]

Ahora recién está queriendo, parece que dios nos va a ayudar un poquito, que nos va a ayudar, porque, no teníamos, Ud. sabe que la envidia, Ud. puede saber, Ud. sabe lo que es la envidia, no? Bueno, a nosotros nos jodió mucho la envidia, entendió? A nosotros nos tiraron muchas cosas.

Por qué los envidiaban?

Y por la envidia. Porque uno es trabajador. A nosotros nunca nos faltaba nada. No es cierto, bueno, y eso nos atrasó mucho. Siempre, siempre, siempre, fuimos malditos en eso. Pero, gracias a dios, nunca, nunca hicimos mal, yo nunca, mis hijos todo lo que hicieron, acá en el

barrio me quieren, a dónde voy yo, Calandria, Calandria, soy muy querido, acá, en Yapeyú, en todo, todo el barrio, que yo salgo a la calle o al mercado, chau Calandria,

Cuénteme un poco más de eso de qué es la envidia?

Bueno la envidia viene en esto que, la envidia viene que... uno tiene más que uno, y no tiene nada, no es cierto? Y bueno, ahí viene la bronca de los vecinos, uno que Calandria trabaja, come bien, y así. Y ellos no pueden trabajar, eh? Yo trabajaba, toda la vida trabajé yo. Toda la vida.

Y Ud. es religioso, don Calandria?

Bueno, naturalmente, soy de la misma religión que nuestra madre. Bah, religión de ahora, de esta, no.

No le interesa ninguna?

Y sí, a veces voy, a ayudar o que me ayuden. A lo mejor a esas religión que sale vió?

La evangelista?

La evangelista no, no voy, a veces, me invita por ser amigo, voy a dar una manito. Pero no es como es [interrumpe porque viene la tráfico de la 3ra. edad]

[en la casa de Norma, ésta me cuenta:]

Norma: Tuvo un accidente. Se cayó de arriba de un carro, alzó la cabeza y puso las dos manos, pero se jodió todo.

Calandria: Aquel caballo que está allá [me lo señala], ese es el que me voltió.

Norma: él no puede estar mucho parado.

Calandria: no yo no. Yo ahora como vine, te estaba por pedir una silla.

Norma: no y después que se queda acá, después nosotros lo llevamos.

Y acá quién lo atiende? Norma?

Norma: Yo lo quiero a este viejo, porque cuando este viejo estaba sano, me daba de comer.

Porque él iba y cirujiaba y de las carnicerías le daban carne, de las panaderías, pan...

Calandria: vió como le dije.

Norma: y este viejo me daba de comer, yo lo quiero. Cualquiera cosita voy, le traigo para él, este viejo. Él cuando estaba sanito, a todos, con plata, sin plata, le ayudaba, pero ahora él está así, no tiene amigos, no tiene a nadie que lo va a ver. Una vez iba a ir a verlo, y me dijeron no no vayas a verlo, porque él no vive más acá. Y acá está. Yo lo quiero mucho a este viejo, porque él me ayudó muchísimo.

Comentarios del entrevistador:

El barrio no tenía ningún mejorado en las calles. Tierra y polvo, nada de lluvias últimamente. Llamaba la atención la ropa tendida, para qué? Acartonadas debían salir. La tierra entraba y se pegaba por todos lados creando un paisaje amarronado. No sé si eso hace más seca la sensación del ambiente, lo que sí se es que la boca al rato ya estaba llena de una pasta seca. Me dijeron que había muchos problemas de salud de tipo bronquiales y en los chicos, sarna, piojos.

Es una zona semirural que esta en las afueras de la ciudad de Santa Fé.

La casa del Calandria era de cartón. Adelante se podía ver un intento de construcción, pero que parecía abandonada desde hacía tiempo. La bomba de agua se había secado, por eso recurrían al vecino de enfrente.

Yo supongo, que Colman consigue las cosas percederas: pan (que se pone duro), carne, verduras (que se pudren). En cambio lo que se vende en el boliche, se fia.

La Srta. Norma es apodada en el barrio como la vaca negra, es muy gorda, por eso me pareció simpática y respetuosa la forma de Colman de referirse a ella. Es la puntera peronista del barrio. En ese momento estaba muy preocupada por cómo llevar a votar a los viejos. La historia de esta señora es muy terrible. Se separó hace tiempo y el marido se llevó a Córdoba a sus dos hijos, un nene y una nena. Por lo que me contaba Mónica, el padre prostituyó a la hija con la peonada. Actualmente la chica tiene un hijo con el cafishio, Norma quiere que el bebé y su hija esten con ella. Pero la hija prefiere vivir con el cafishio.

Cuando estábamos en la casa de Norma, pasó el parte a Mónica:

Norma: Hay un mayor que le prendieron fuego y se le quemó la vista y no tiene nada. Las maderas de la cama están quemadas, del todo, no tiene nada. Y se acuerda de la abuela que yo le comenté, esa abuela está internada con infección en los pulmones, esta desnutrida y ahora necesita pañales descartables. La que yo le comenté, la que le pegaba el hombre. Y hace un día, después que cobraron la pensión la llevaron a internar, pero grave, grave. Y anda la mujer pidiendo pañales para esa abuela.

Pablo y Mónica me comentan sobre el barrio y el movimiento de los "sin techo":

Los Troncos, zona noroeste, sobre el río Salado. Es un barrio muy nuevo que se construyó por el impulso del movimiento de los "sin techo", es una ONG que es del colegio mayor universitario, de una rama de la iglesia. Es un plan de erradicación de ranchos y construyen con subsidios del gobierno viviendas de material.

Es un movimiento que nace alrededor del año 81, mas o menos, estaba subsidiado por la Iglesia alemana, la Conrad Adenauer. Y ellos tienen un proyecto que decía "Santa Fé 2000 sin ranchos".

Marcela: *Son los que hacían tomas de tierras para pedir luego la regularización?*

Sí, con el Plan Arraigo, y ese plan en Santa Fé es del año 1985.

Mónica: La metodología de trabajo que tiene el movimiento yo no la comparto. Ni tampoco comparto... si vos erradicás no le das solución al problema habitacional de los ancianos. Ellos no hicieron una buena ubicación de las tierras, no utilizaron bien.

Pablo: claro, acá hubo gente que tiene grandes terrenos y otra que no tiene nada.

Mónica: no hubo ni mensura, ni subdivisión, ocuparon ilegalmente los terrenos. O sea, ellos contribuían, es decir, afianzaban aún más la situación de irregularidad que tenía la comunidad.

Los Troncos es un barrio muy nuevo, no hay teléfonos, hay lugares que a 20 cuadras pasan los colectivos. Se han hecho mejorados como caminos de penetración, nada más.

Elvina Mabel Aquino - 58 años - Barrio Los Troncos - RECIBE

En la casa de Norma, incorporo una entrevista que no estaba prevista -me informan que debo hacerla breve ya que un viejito me estaba esperando-. Pero, como veremos, voy a tener que interrumpir enseguida la entrevista ya que estaba presente el Calandria y se generó una situación incómoda.

Cómo es su nombre?

Elvina Mabel Aquino.

Cuántos años tiene?

58.

Y Ud. recibe el bolsón?

Sí.

Y qué le pareció la composición del bolsón?

Y para mí está bien.

Le gusta lo que viene?

Sí, como no.

Le gusta la comida, la supo preparar?

Sí, sí, como no.

Qué tipo de comida le gusta en general?

Y a mí casi la mayoría de las comidas, qué quiere! no soy delicada yo.

Y qué cosas no le gustan?

Y qué quiere que le diga!, que no me gustan. Me gustan pero no las puedo comer a veces, por ejemplo los dulces, soy contraria de las cosas dulces. No me sienta bien.

Tiene algún problema de estómago?

Desde chiquita, perdí la vista y soy sorda de aquí. Acá tengo una prótesis [un ojo].

Y se hace atender por eso de que no le caen bien las cosas dulces?

Y por ahí... ya es una cosa vieja, que yo para qué. Cuando veo que me hace mal una cosa ya no la como. Por ejemplo el huevo, ya ando notando que me hace mal el huevo, huevo frito principalmente. Hay cosas que noto que me hacen mal, no me reciben, no la como.

Algún otro problema de salud?

Artrosis, en la espalda tengo un agotamiento. También desde los 12 años ya he lavado pisos. Hasta ahora trabajo, pero dejé un poco porque ya no doy más de la espalda.

Y siempre acá estuvo viviendo?

No, no, nosotros somos del norte, de Malabrigo, un pueblito, Malabrigo. Hace treinta pico de años que estamos acá. Mis padre, todos están acá mi familia.

Se casó?

Casarme no, pero tenía... pero ya ahora no quiero saber más nada.

Y tiene hijos?

Tengo 2. Uno enfermo mental, el otro perdió la vista, que tiene 16, perdió la vista hace 2 años. Y el otro tiene 34.

Ud. lo tiene que atender a él?

Sí, sí. Del hospital el tiene una inyección por mes. Cuando deja esa inyección que no va un mes como ahora, medio irregular, un mes que no se va a poner la inyección, porque él con la inyección ya anda bien, bien. Pero por ahí deja de ir un mes y ya empieza otra vez.

Y qué pasa cuando no se da la inyección?

Y ya empieza a andar mal, mal, y hasta que hay que internarlo. Parece que fuera alguna cosa que le hicieron, algún mal que le han hecho. Ahora estoy notando que anda medio... Y él me dice que se va a poner la inyección.

Viaja sólo?

Sí, pero se ve que el mes que pasó no fué.

Y tiene un médico que lo atiende siempre?

Sí, ahí en el siquiátrico, sí. Ya lo conocen ahí, ya estuvo internado, 6 años, 7 años que está así. Ahora hace meses que anda bien, pero se ve que el mes pasado no fué y ahora ya.

Y a veces no tiene para el pasaje?

Y claro.

Y el otro chicho trabaja?

No, no trabaja. Aparte él no puede hacer trabajo que golpee que le hace mal. Podría hacer un trabajito (?), pero cosa que golpee no porque le afecta la vista.

Y Ud. tiene la pensión graciable?

No.

Ud. inició los trámites para la pensión? [no correspondería por edad pero sí por discapacidad]

No, yo para mí, no. Ahora sí, la estaba por empezar con Norma.

Y acá [a la casa de Norma] Ud. viene a visitar, ayuda en algo?

Ahí con ella, donde va ella, andamos las dos, yo ando con ella.

Y qué hacen?

Y andamos por acá, andamos por allá, charlando con la gente, con Mónica.

Y así se siente más acompañada?

Porque yo con ese chico enfermo que yo tengo, haga de cuenta que estoy sola. Porque yo ya me encuentro sola y ya vengo ya acá mi compañera y estoy todo el día con ella. Y ya tengo un trabajito, los martes y viernes. Así que ese día yo voy como hoy, me tocó ir a retirar el bolsón, después irme a trabajar. Voy porque no es mucho trabajo, ya no me da más la espalda, y eso que no tengo 60 todavía.

Y cómo es un día suyo?

Y yo en mi casa no tengo nada que hacer, ya. Salgo así para distraerme. O bien me acuesto a mirar tele.

Se visita con los vecinos?

No, no, nada más vengo acá. O me vengo a la mañana, salimos las dos, casi todo el día andamos por ahí. Después me voy a casa. Ni un día nos pasamos de ver, si no, nos extrañamos.

Y qué cosas le gustaría hacer para el barrio?

No sé, acá hace falta de todo. Tanto guardería, como haría falta un teléfono. Allá en la avenida recién hay teléfono.

Calandria: y viene a ser, dos cuadras, mas o menos, pero no está dividida así. Y Ud. retiró el bolso de mercadería ya?

Elvina: Sí, hoy lo retiré.

Calandria: le voy a preguntar a Norma para mí.

Elvina: Me parece que no sé, me parece que Mónica se lo iba a traer.

[se ponen a hablar entre ellos]

Hay mucha gente grande en el barrio?

Elvina: Sí, mucha gente grande.

Y hay mucha diferencia entre quienes tiene PAMI y quienes no lo tienen?

Elvina: Pero yo no tengo nada, ni pensión.

Calandria: igual que yo.

[me pongo a explicar que yo no estoy ahí para darles nada sino por un estudio]

Otro señor: Así que falla el estómago a Ud.

Elvina: Claro, como toda gente de edad.

Ese señor: pero a veces hay que comerlo igual, porque a veces no tiene. Lo que Ud. quiere decirle a ella es que le hace una caja especial para ella, es así?

Claro.

Señor: Como hay gente grande que no anda bien del estómago.

Claro [ya se me había piantado la entrevista, ese otro hombre sigue hablando]

Ese hombre: Bueno, nosotros no tenemos nada, poder trabajar y por ahí no, y bueno, por ahí va....Por ahí no se puede hacer nada y no sé que vamos a hacer [hay partes que no se escucha bien en la grabación]. Yo me pregunto yo, todavía tengo 55 años, pero en cualquier momento no sé, ya la cintura no me dan más, las piernas ya para andar en la bicicleta ya no tengo fuerza, cada minuto que pasa uno se va envejeciéndose. Y nunca tuvimos la oportunidad, yo.sigue

León Villarreal - 71 años - Barrio Los Troncos - RECIBE

Fecha: 2/9/95

La Sra. Elvina -a quien había entrevistado en la casa de Norma- me acompañó en esta entrevista. Probablemente querría averiguar qué estaba preguntando.

De dónde era?

Yo era de Santiago y vine me quedé aquí en el Chaco, estuve casi bien al norte, en campo Las Puertas. Ahí pasé casi 35 años.

Y sus padres?

Mis padres estaban en Santiago, en la provincia, digamos, en la línea esa del Belgrano, de Quimilí más al norte. Lo que sí que de ahí se fueron a Buenos Aires, yo me quedé. Yo ahí trabajaba, trabajo rústico, vió? como ser, empacador, achar, apilar leña, cargar cajones en el carro, en los vagones, eso era mi trabajo.

Trabajaba para el ferrocarril o para una empresa?

No, era para una empresa. Pero no es continua así que trabajaba 3 o 4 meses, 3 meses no, 2, 3 meses con otro trabajo. Siempre caminando, buscando ande más hace de ganar. Porque antes no era fija, si porque este patrón le pagaba una miseria, aquel otro capaz que paga un poquito más, dejaba ahí, pasaba allá. Y así pasaba, hasta que me vine al Chaco.

Y en el Chaco?

Ahí en el Chaco trabajé con un patrón 6 años. Hacía destronques, hacía línea, con pala, limpiaba línea. Línea es los alambrados, hay que limpiar abajo pa que no se queme cuando haiga incendio. Ya aí dejé, y trabajé con otro hombre, aí iba a trabajar bien y falleció el hombre. Trabajé un año aí. Era trabajar con chacra. Sacaba el arado, arábamos, sembraba, cultivaba, también carpía, cosechaba, ese era mi trabajo aí. Y cuando él falleció, también otro patrón. Ahí estuve casi hasta que vine aquí, al poco año, ahí estuve muchos años con él. Pero ya estaba con los hijos y los hijos ya no trabajaban así que yo ya me rebuscaba donde podía nomás, porque ellos no trabajaban más. Nada más que estaban las vivienda, ahí vivía yo, trabajé ahí con un patrón que tengo unos hijos que están allá.

heón y su señora



Quedaron allá los hijos?

Sí, pero ellos no vienen, de allá no vienen. Pero ni tampoco ni ayuda me hacen ellos.

Pero se ven cada tanto?

No, no. Yo desde que vine no los veo mas. Y aquí va a hacer dos años ya.

Y por qué vino acá?

Y porque ya me sentía viejo y como yo tengo un yerno que vive para acá, pero el muchacho es un hombre que tiene mucha familia, no puede ayudarme. A mi gustaba esta casita, el me la prestó ésta. Y digo hasta ahora, los dos años, por lo menos, no, nunca me la pidió todavía, vió? No sé hasta dónde. Ojalá que no me la pida, porque si me la pide, a dónde voy a ir a vivir yo.

Cuántos hijos tuvo?

Los míos son 6, 7 digamos. 4 varones y 3 mujeres y esta me queda aquí porque es enferma, tiene 33 años. Pero ella no nos sirve para nada, ni para servir algo sirve. [me daba pena que la chica estuviera escuchando ya que pude percibir que algunas cosas entendía]

Pero les hace un poco de compañía, no es cierto?

Eso sí, pa compañía.

Y viven acá los dos solitos?

Ahora mi compañera, allá está planchando, ahí le pagan muy poco.

Su señora?

Sí. Lava alguna ropa,

Elvina: claro, se defiende...

Y así, se rebusca algo, aquí le dan una mercaderita, así, alguna cosa, carne, unas papa.

Elvina: vió?

Y a veces algunos pesitos, porque ellos trabajan lejos, es oficial. Pero un hombre que, guardiacárcel, él. Y no sé, será que él también gana poco pero siempre a los tirones también.

Y la señora trabaja todo por el barrio?

Sí, changa, sí, aquí nomás en el barrio.

Y cuida chicos?

No, no, no, no. Ahora esta planchando. O si no, les lava.

Y siempre estuvo con la misma señora?

Se delimitaron manzanas, conservándose los pasillos hacia su interior



No, siempre con la misma, pero ella, la señora esa tiene 4 chiquitos, tiene uno enfermo, cuando ella sale, le cuida los hijos, los chiquitos esos. Ellos salen les cuida los chicos. Tiene una enfermita, de 4 o 5 años ya tiene. Y ahí hace hacer cositas de lana, y así vivimos, tironeando. Me traen a la casa también, por ahí la ayudo, me dan algo. A hacer algún trabajo que haiga hacer, vió, como, ahora estaban levantando un galponcito. Ahora paró porque no tiene para los materiales. Yo le ayudo, le hago la mezcla, le alcanzo, y ahí me dan algo.

Elvina: Todavía tiene fuerza [se ríe], sí, me hace acordar a mi papá también.

No, yo conseguiría, si me daría un trabajo, yo trabajo como cualquier jóven, pero sabe que aquí nadie me da trabajo, por la edad. Nadie me da trabajo. Si fuera que uno consigue trabajo, no me pueden echar.

Y los vecinos que lo conocen, tampoco le dan trabajo?

Bueno, aquí es poco, poco me están conociendo recién, porque... como ser el hombre ese hay para picar las vigas, hacer, para cemento, eso. Siempre me da changuitas, y así se rebusca uno. Ahora, hace poco recién, me consiguieron la señora esa, el bolso ese.

Elvina: claro.

Una vez lo traje, sí una vez. Se acuerda que fuimos juntos?

Elvina: no, no, yo lo retiré sola, allá en (?)

Cuántas veces retiró Ud.?

Elvina: ahora mire que están dando otra vez la segunda.

A ver, pero cuántas...

[interrumpo y le digo -según la información de que yo disponía- que ya le van a traer]

Elvina: yo retiré hoy.

Hoy retiró? Pero dos veces va retirando ya.

Elvina: sí, dos veces.

Yo le digo porque Ud. era la que fuimos ese día cuando trajeron la primera vé.

[apago el grabador, los dejo que arreglen el asunto y vuelvo a la entrevista]

Además de la hija y el yerno, tiene más hijos por acá?

Por acá no. Una en Rosario. Una en Buenos Aires. Otra en Chaco, pero esa no me escriben, pa qué me va a contar.

Y los demás le escriben?

Ahora a Rosario lo fui a ver ahora el domingo este que pasó, me fui a verla (?)

Y está casada, tiene nietos?

Sí, tiene 4 hijos.

Y lo ayudan?

No, yo no tengo ayuda de nadie aquí. Nadie, nadie. Ahora la ayuda lo único que me... el bolso este, como le dije que me busco allí.

Y ese bolsón lo pudo utilizar bien?

Sí.

Cocinó todo?

Sí, el jueves recién se me había acabado el aceite que vino y ahí me dieron para comprar una botellita.

Quién le dió?

Me dieron ahí, el hombre ese que ande trabajo, que le estoy diciendo, que le ayudo así.

Y cuándo tiene alguna necesidad a quién recurre?

Y aquí yo, hasta ahora, no tuve problemas todavía, voy tironeando así, nomás, como le digo aquí. Ahora de salud siempre vamos bien. Lo único que ella [la hija] se atrasa a veces, así, por ahí la ve un médico, y ya ella se alivea. Y la llevé al hospital pero allí no le hallaron nada, entonces. Todos los estudios, todo salió, negativo. Pero ella no sirve para nada, así que, pa acompañar solamente. Así que, que no le exija ...

Y de ingresos es lo que trae la señora y sus changuitas?

Nada más.

Y la 5110?

No, ninguna, nada, nada. Así como le estoy diciendo, porque hay veces que compramos a tres pagos, porque nos falta para comprar, con que nos dan algo, entonces a veces nos falta para pagar hoy, o para el martes. Para el desayuno practicamente no desayunamos nada.

Y almuerzo, antes del bolsón qué comían?

Y así, a veces tironeando que alcanzaba. Y por ai había veces que no alcanza y cualquier cosita así. Alguna gallinita, unos huevos, por ahí tengo alguna gallinita, nosotros somos de poco gastar porque como está la vida, vió? Si tiene un peso, ese peso hay que tironiarlo para tener para hoy y mañana, un poco. Así vivimos.

Y acá qué es, una habitación?

Claro es una sola pieza, nada más que divide esto [un mueble], y para el otro lado estan las dos camitas, no? La de ella y la de nosotros.

Hay alguna cosa del bolsón que no le gusta?

No, buen la lenteja, nosotros nunca las comimos, no lo usamos, yo la tengo todavía, por ahí cuando me falte algo y la tenga que hacer, la voy a hacer.

Y qué le agregaría?

Y podría ser azúcar, lo que más se ocupa.

Y los fideos de soja le gustaron?

Sí, esos le usamos todos.

Y el arroz que viene para preparar le gustó también?

Sí, le preparamos.

A Ud. también?

Elvina: sí, a los chicos también.

Salió bien? [tiene las instrucciones en el paquete]

Juntos: sí, salió bien.

Y Ud. cómo anda de salud?

Y yo medio un pecador, sufro de la próstata [le repregunté varias veces porque le entendía protesta]. Yo tengo tratamiento, y ahora me sale cara la pastilla, me sale como \$15.

Se atiende con un médico?

Sí, tengo del médico el tratamiento. Y yo por eso la cuido, ya hace como dos meses que la compré y tomo por ahí una, y así, pa que me dure vió, porque no la puedo... Yo tendría que tomar continuamente 1 o 2 por día, con la comida, pero yo no, cada 2, 3 días, 5 días, a veces más también. Y entonces me dura dos meses, así, porque no la puedo conseguir.

Y acá hay algún dispensario cerca?

Elvina: sí, ahí hay en la escuela

Pero ahí no me dan las pastillas, yo busqué, quise sacar por ahí, pero no. Tengo que ir a comprar.

Y hay alguna farmacia por acá?

Acá en la avenida está.

Y participó alguna vez de algún club de jubilados, de alguna actividad en el barrio?

No, nunca.

Qué hace para divertirse?

Y ... llega un sábado, domingo, aquí nomás. A lo mejor salimos para aquí para allá.

Acá viene su señora me parece..

[nos saludamos. De ahora en más, voy a colocar "él" "ella"]]

Ella: mucho trabajo, qué voy a hacer, tengo que trabajar.

Y Ud. qué edad tiene?

Ella: 59 años.

El: Ya viene pá vieja

[nos reímos]

Ella: él es mucho mayor que yo. Yo tenía 16 años cuando me casé. Mis hermanas, mías son, 7 hermanas y entre medio de nosotras hay un varón. 7 hermanas. Todas están en Buenos Aires, mis hermanas.

Y Ud. siempre aquí en Santa Fé?

Ella: Sí, siempre trabajando, qué va a hacer.

El: es más barata la vida aquí que en el Chaco.

Ella: en el Chaco era medio, bastante, feo.

Ahora están mejor acá?

El: sí acá, como le digo que con poquito, ahora se come bien así. Ahora medio lujo ya no, jamás.

[ella suspira]

El: Así para un pobre como nosotros, ya con poquito se arregla, no como en el Chaco.

Por qué?

El: por las cosas más caras.

Ella: más caras y un poco (?no le entiendo), el esta con pastillas, si no no vive él. Tiene continuamente, tiene que andar con las pastillas continuamente. No va. Labor pesada, lavar, planchar, limpiar. Y sí, dentro a las 8, salgo a las 12, como, y dentro a la 1 y salgo a las 5 de la tarde. Menos mal acá cerquita. Hay veces que vengo también, con dolor de cabeza, dolor de cabeza tengo, que no le aguanto al dolor de cabeza porque estoy acostumbrada a tomar mate, pero allá no hay.

No la dejan?

Ella: No, mi patrona tiene 4 criaturas, tiene una nenita enferma, que es ciega, no camina nada, tiene 4 años que vive en la cama nomás. Que ella tiene otra bebita así de pecho y tiene que lidiar con la otra y con esta. Y yo tengo que hacer el lavado, limpiado del baño, tiene dos bebés que manda a la escuela.

Del bolsón de comida, le gusta todo o cambiaría algo?

Ella: no, para mí es todo lindo. La leche es una cosa bárbara, porque hago leche con arroz, tomo leche con café, es una cosa muy linda. Igual el dulce que viene es muy rico demás, esas masitas estaban muy ricas también. Para mí las cosas que me dan en el bolsón todo es útil para mí, lo más lindo que es para mí, que me gusta más es la leche, leche con cocido, leche con café, leche con té. Para mí del bolsón es todo lindo, el dulce es una gran cosa.

Ayudarse en el barrio?

Él: No, como le dije, recién nos conocimos, entonces nadie nos invita.

Ella: si nosotros no conocimos casi nada acá.

Elvina: nosotros nos conocimos hace poco recién en lo de Norma, cuando hacemos reuniones.

Y los hijos no ayudan un poquito?

Ella: No, qué van a ayudar. Y de yapa tengo esta que tiene un problema. Pero no me quiero acordar de ella, que ella no, porque ella no me sirve para nada, ni para trabajar a mí. Tuvo el, le hicieron un mal, el novio, el novio le hizo un mal, hasta ahora, mire. Pasé en los doctores, pasé en los médicos.

Entonces esto no es de chiquita?

Él: no de hace 4 años que esta así.

Ella: Lo que tenía era el novio, y el novio le hizo mal en la foto a ella. Y ya quedó así. Ella no, le hizo mal. Gastamo en doctor, médico, médica, no hay caso che.

La vió un psiquiatra?

Ella: la llevamos acá a la...

El: ahí le hicieron todo el estudio.

Ella: todo el estudio.

Elvina: para ella, igual que a mí, para esas cosas tiene que ir a una curandera, una curandera.

Ella: allá en el Chaco le hicimos con curandero, con curandera, vamos a decir, con esos evangelios, que el cura este que como le dicen, andaba entero, de noche yo no dormía yo, porque estaba más apretado a Miriam. Ahora recién un poquito, pero más o menos pero,

pasaba una vida Miriam, a la par de la cama de ella. Cuando quise acordar que ella no se levantaba de la cama.

No habla?

Ella: de a poquito, de a ratos, porque ella esta calladita. Por ahí ella esta parada, por ahí conversa.

Elvina: y el mío también está así. Se para y piensa.

Ella: y ella me dice a mí que hay una cosa que le tira de acá así y se le tapa como la nariz. Ella no puede como nosotros que nos ponemos de costado a dormir, ella no puede. Ella duerme la boca para arriba nomá. Y tiene cuánto año ya mire. Porque si ella andaba bien, trabajaba, mayorita. Y él, no puede tampoco. Yo me levanto a las 8 de acá, salgo a las 12, como, entro a la 1, salgo a las 5 de la tarde a veces a las 6 de la tarde. Yo le cuido a la nenita, que tienen que llevar a la nenita al doctor, me quedo con los otros.

Para la ropa, le da alguien?

Ella: Ella me ayuda, sí, [la patrona] me da alguna ropa, así.

El: pero la ropa más, la que ayuda es de la iglesia.

Ella: de la iglesia del Carmen, me dan a mí, yo voy el sábado así, me dan a mí ropa hecha, para él. Calzado, sí, no, no, no nos dan.

Ud. tiene buena salud?

Ella: No, yo soy enferma al hígado. A mí tienen que operarme, a veces que ando bien y a veces que me ataca el ataque al hígado.

El: se le incha.

Ella: se me incha acá el estómago, y cuando me ataca me ataca bien al costado de acá. Sí, tenían que operarme, pero vine de allá del Chaco y vengo y... tengo miedo, con decirle, tengo miedo de operarme. Le digo a mi viejo, tengo miedo que a más que estoy molesta le digo yo. Por ahí me agarra dolor y me carga, y me llevan a mí, que me metan inyección, que me hacen revivir. Me pasa el dolor de adentro, poniéndome inyección. Pero así como me ve, yo me voy al trabajo, qué le voy a hacer. Si no trabajo yo, quién los va a mantener a los otros. Como le digo yo a mi viejo a mí, menos mal que me voy a la iglesia y que no ligo ropa nueva, pero me dan ropa vieja, para mi viejo, porque si no con qué voy a comprar, los calzón sí, no puedo conseguir en la iglesia porque no hay. Y para comprar, yo tengo que comprar la pastilla para mi viejo que me sale 150 la pastilla. Para comprar le tengo que comprar de todo, no me

compro nada que se yo. Ahora viene la visita la señora de la casa me dice, vaya me dice a, vaya que tiene la visita [por mí], me mandó, porque ella me manda, haga de cuenta que estoy atada que me voy allá. Y así un rato, porque se acuesta a dormir mi patrón y ...

Y estos animalitos los cuidan Uds.?

Ella: Sí, esos trajimos de allá del Chaco, mire. Me han quedado, porque estábamos dos nosotros nomás allá en el Chaco. Ella vivía acá.

Y allá comían mejor que acá?

Ella: No, que vamos a comer mejor. Allá era tirante demás, como le digo, las cosas caras, caras. Y el trabajaba, eran las 6 de la mañana, salía el sol para trabajar el algodón, helaba, helaba. Así como era enferma yo, por ahí a veces yo lo trataba y se caía en cama, venía el doctor, si acá lo teníamos internado a él, en Santa Fé lo teníamos internado, lo tenían con sonda, con todo lo tenían.

Tuvo que venir para internarse él?

El: no, no hace unos cuántos años, y yo estaba aquí. Justo estaban por operarme [de la próstata] y explotó la máquina, quedó en la sala de operación, vió, entonces me largaron, me fuí al Chaco, allá me fuí a un doctor, el doctor me hizo todos los exámenes, me dice, no hay necesidad de operación, porque es muy chiquita, vamos a hacer un tratamiento. Y empecé a hacer un tratamiento y con eso empecé a mejorar y anduve bien. Hace como 4 o 5 años atrás que ya estuve aquí. Es más, estuve en el Iturraspe.

Ella: pero sin la pastilla no va bien. Tengo no sé de ánde conseguirle yo que él tiene que tener la pastilla, porque si no me dice mirá yo no... El tiene que tener la pastilla, hay que comprar la pastilla. En eso le compro una caja, a veces si me alcanza le compro dos y sigue con las pastillas, qué va a hacer. Y yo cuando me enfermo, me cargan y me llevan, me meten inyección, suero y me compongo, y sigo bien. Allá cuando vine del Chaco estaba flaquita, flaca estaba cuando vine del Chaco. Vine acá y engordé. Pero como acá, y viene él y me reta, me dice... Voy al trabajo y me da mucha hambre, vengo a las 12 y ese día a la noche hace alguna cosita y como y bueno.

Comentarios del entrevistador:

La casa era muy chica. Constaba de una sola habitación de material, dividida en dos por un armario: atrás estaban las dos camas y adelante una mesa pequeña, con una cocinita.

El aspecto de ambos, pese a los problemas de salud, era muy bueno, ropa bien arregladita, limpia. A ella se la veía fatigada.

La hija discapacitada escuchaba por atrás del mueble que dividía el ambiente.

ANGELA CARDOZO - 65 años - Barrio Nueva Pompeya - NO RECIBE

De dónde son sus padres?

Ellos son de Corrientes, pero mi madre ya fallecida y mi padre también, así que.

Y a qué se dedicaban?

Y ellos siempre trabajaban los maridos, viste y má antes siempre se trabajaba cuando había cosecha de algodón en el Chaco, se cosechaba, se hacía tierra carpida, todo eso y así, se pasaba la vida.

Y Ud. trabajaba cuando era chica?

Sí, Sí, de chica trabajé mucho. En el campo hacía carpida, juntábamos maí, eso todo, y después me junté con un tucumano, y entonces íbamos al, todos lo año en el, como es, en la, para cortar la caña, para hacer el azucar, que se yo, nos íbamos todo lo año. Con él y con todo los chicos. Todos trabajaban, y bueno en esa época eran chicos todos todavía. Ahí tengo nacidas dos que son de Tucumán, y así.

Cuántos hijos tuvo?

Y el total, tengo 10. Una fallecida, así que son 9 nomás, 5 mujeres y 5 varones, quedó 4 mujeres porque una falleció.

Cuántos años vivieron en Tucumán?

No, por temporada nomás, nos íbamos. Cuando había la cortada de la caña, nos íbamos y después ya veníamos otra vez al Chaco que vivíamos en Saenz Peña, en Roque Saenz Peña, en el Chaco, ahí vivíamos, ahí teníamos nuestra chacrita.

Ud. era de Corrientes y después fué al Chaco?

Y ahí nos conocimos, en la cosecha de algodón, que se yo, cuando cosechábamos, nos conocimos con él.

Cuando iba con su papá, y después pasó a ir a las cosechas con el marido..

Ah, ah. Él hace poquito que falleció, este mes de julio falleció, el 8, hace poco.

Siempre trabajaron en el campo?

Sí, siempre, siempre. Acá que estoy yo trabajaba en la quinta, porque acá hay quinta viste, que siembran todo el tiempo verdura y que se yo, chaucha, que se yo.

[llega en una moto un hijo de la señora, interrumpo y le explico qué es lo que estaba haciendo]

...con Reutemann, que se yo, peronista, somos somos, el corazoncito me llama que soy peronista, voté, así que.

Ud. no fué a la escuela?

Sí, fuí, pero antes cuando Ud. sabe que antes en el Corrientes antes había leguas y leguas que teníamos que ir a caballo y pasar montes, y esto que el otro, y pasar cuantas cosas y así no podíamos ir y no fuimos más, y así. Y más antes decían que los varones nomás necesitaban porque tenían que ir a la conscripción, que se yo, y las mujeres que no la necesitaban, y así que, no fuí.

Y entonces no supo nunca leer y escribir?

No, nada, nada. Y después era que nos cambiamos a otra parte más cerca de la escuela pero resulta que había un río por el medio, cuando había inundación no, no podíamos pasar y a veces nos íbamos, pero nos íbamos con la canoa y a veces es peligroso de, que se yo, de undirse, mejor dicho, la canoa, y entonces y a la vueltita de eso mi mamá tenía miedo que vayamos a la escuela, así que, francamente que no fuimos nosotros.

Y tuvo muchos hermanos?

Sí, tengo hermanos, pero ellos están todos en Chaco.

Y los varones iban al colegio?

Sí, sí, los varones sí.

Y sus hijos fueron al colegio?

Sí, ellos sí. El que estaba allá en el Chaco, que, que, entraban, era alguno..., bueno, todos la mayoría saben leer, unicamente que acá los que vinieron hace 23 años que estamos acá en Santa Fé, ellos hasta 7mo. estudiaron, porque quedaron conmigo, y que se yo. Y porque la verdad que mi marido, que en paz descansa, él más le importaba el trabajar que no ir a la escuela, que los chicos, y esto qu'el otro y después que era que andábamos así, y después él, nos dejamos mucho tiempo y así. Y entonces yo vine acá, como yo tenía una hija que vino acá, que me mandó llamar que venga, viste, y vinimos, y entonces eh, ellos me ayudaron algo para hacer la casita, a lo primero, que se yo. Y él se quedó en el Chaco, porque él era, después el vino tomaba y tomaba mucho y me maltrataba a mí, le maltrataba a los chicos. Y así era una vida muy mal que pasamos, vamos a decir lo que era. Pasé mucho mal rato que se yo con él,





pero como son mujer de antes, viste yo, yo siempre le aguantaba, y que se yo, por no cambiar y los mal rato que tenía que maltratar a mis hijos, porque eso era mi capricho, que yo pensaba. Y gracias a dios y así y se criaron todos conmigo y después vinimos acá y después me dijeron una señora que vaya a la, no sé a la asistencia social, que se yo que le hice anotar a los chicos y que se yo. Y entonces ellos me ayudaron con la pensión, viste. Y con esa pensionsita [la 5110] compré el terreno y siempre trabajaba en la quinta. Porque esa platita venía junto y yo ya pagaba el terreno este, viste.

En el tiempo de la mandarina había una quinta grande pero esa ya se fundió.

Por acá?

Cerca del Die Vi? Cerca de la parada del die vi [será el 10 bis?], que está para allá. Pero ahora esa quinta ya no existe más, ya levantaron todo, ya.

Hace mucho trabajó ahí?

Y yo después que mi marido viste, después que yo acepté algo, quedó inválido, y cuando quedó inválido recién él, entonces, él se internó allí en el hospital. Y entonces algún chico de los hijos, alguno tiraba para él y decía "pobre él, que vamos a traerle y esto y aquello, que se yo y así", viste uno y otro. Y otro decía que no, "que para qué, que antes cuando éramos chicos lo necesitábamos y él no estaba con nosotros" y que se yo, y así. Y bueno, igual, yo le traje y hace 3 años que estaba ahí y falleció.

Y ahí dejó de trabajar en la quinta?

Sí ahí dejé de trabajar, sí.

Y ahora con quién vive acá?

Y, yo estoy ahora con mi nietita estos días. Ella me acompaña, como ella va a la escuela. Y estoy sola acá. Y mi hijo que están en el fondo, y nada más [en el fondo hay otra casa, del hijo de la moto].

Y con quién vive?

Con la señora y dos chiquitos tiene.

Y acá, cuántos cuartos tiene?

Acá mi cuarto y aquel cuartito era de él, él dormía ahí antes, cuando él estaba. Porque él siempre quería estar solo y eso.

Y aportes cuando eran peones nunca le hicieron?

A no, nunca hicimos. Es que, los que trabaja la quinta, era casi mejor dicho para el día, nomás se ganaba ahí, se trabajaba se ganaba. Y en la época que había la quinta, yo trabajaba en la quinta, y cuando quedé sola, cuando vine, vine sola yo para acá. Y después nomás él vendió todo allá las cosas y se vino para acá y así, andaba, por ahí por una parte, en la parte por ahí atrás. Cuando quería pelear conmigo venía a pelear a buscarme pelea, y así. Y así, vivía así, pero pasé mucho mal rato que se yo viste, por los chicos. Por lo menos, menos mal que yo tenía, gracias a dios, este, eso es lo que yo solo estaba pensando y le cuento a mi nuera eso, que se yo, a mi hija, eso le digo yo, antes le digo yo, y ahora como el peor que los animales cuando yo me quedaba de encargue, no me iba nun, no me iba nun doctor, no me iba n'una partera, yo no sabía si estaba bien el chico, como que se yo, igual lo tenía en el campo. Digo, y gracias a dios, dios me miraba, y digo, y nunca me faltaba nada y ahora digo que quedan estas mujeres, que el tratamiento del doctor, que esto y que aquello y así, digo yo.

Y el tiempo en que tuve, lo tuve a los 43 años, eh, el último que le tuve acá, ese nació acá.

Perdió alguno?

Todos bien, no, no, ninguno. Ahora lo que pasa, porque digo yo a ellos, es que yo tuve familia allá creo que era a los 19, 20 años, ya estoy madura, no estuve muy verde, le digo, y ahora como la fruta verde vos la arrancas y ya esta dura y la fruta madura dura más. Y es así, porque ahora viste que muy jovencita, se casan, o tienen familia, cualquier cosa, viste. Y yo gracias a dios, nunca sufrí de eso.

A qué edad se casó?

Y a los 19, 20 años, lo tuve en Corrientes, ella nació, cerca de la Capital. Y así es la vida yo que pase mirá, y bueno, después es que había esta cosa de los 7 hijos, los 8, que se yo y esos alimentos. Y me dice que algún día puede hacer, no sé. Puede hacer dios quiera, digo yo que tenga suerte, porque vió este, ayuda, que se yo, un tiempito, no sé, una, tipo una beca, que se yo.

Cómo es eso?

El que tiene mucho hijo que la ayudan del parto del presidente.

Y la ayudaron a Ud.?

No, no, estoy anotada en ese trámite, estoy, viste.

Y quién le hace los trámites?

Y acá una señora que viene del registro civil también. Sí acá en este barrio, viene de la Iglesia de Pompeya.

Y cómo se lleva con sus hijos?

Y bien.

La ayudan?

Sí, no, no me pueden ayudar porque todos tienen familia. Todos tienen muchos chicos, 6, 7 chicos y así, 5 chicos. Y hay mi hija que tengo en el Chaco, otra que esta como es, en Mendoza, y así todo desparramado, viste. Los que están acá tienen muchos hijos, viste.

Y cuando necesita algo, le pide a los vecinos?

No, no, a los vecinos, nunca les pedí, ni por una caja de fósforos, mejor dicho nunca los molesto, ni quisiera molestar.

Y acá en Santa Fe está mejor que en el Chaco?

Sí, sí, mucho más mejor, sí, sí. Porque cuando yo podía trabajar antes, ya le digo, trabajaba en la quinta, y cuando terminaba en la quinta y no había nada trabajaba en el centro en casa familiar. Y trabajé mucho también.

Y en el Chaco no trabajó en casa de familia?

No, no. Y si hay que sea por la nada te hacen trabajar. Acá yo mucho tiempo, trabajé en la panadería y todo, limpiando, y ahí en la casa planchaba también, y así.

Las cría Ud.? [a unas gallinas que andaban por ahí]

Tengo unas cuantas que estan sueltas y unas cuantas que estan encerradas, porque tengo miedo que ahora se te vayan. Porque antes era campo acá.

Hace cuánto?

No hace ni un año que estan haciendo calle acá y ya esta casi terminada acá.

Y le gusta criar animales?

Sí, sí, y digo yo algún día, cuando no tengo nada yo, puedo matar y teniendo sal, puedo hacer hervir, y así le digo yo.

Y qué hace durante el día?

Y yo lavo y así, me gusta ir a la casa de mis amigas, o me quedo aquí en casa.

Y sale afuera del barrio?

Y cuando voy al centro, así.

Y va a visitar a alguien?

Y tengo mi hermana, por ese barrio, la única hermana que yo tengo, después están todas en el Chaco. Siempre ella me viene a visitar y yo voy a visitar y así.

Y así al centro va a pasear?

No, al centro si voy, voy a hacer al registro civil a arreglar una cosa, no, a pasear, no. No muy poco a mi me gusta de paseo, siempre estoy acá en la casa, rara vez que me voy a la casa de mis hijo, a veces, un día domingo, y así, o ellos que vienen y así, pero yo no voy gran cosa.

Y qué le gusta hacer para entretenerse, mira televisión?

Sí, miro, pero yo miro la noticia nomás, las novelas son muy poco. No me gusta estar encerrada ni tampoco con la tele, no. Anoche nomás que estuve soñando tanta cosa que en realidad no dormí bien anoche, sabe por qué? porque no sé si ustedes vieron ese muchacho que le mató al padre y a la madre y a la tía y a los dos hermanitos, que se yo. Ay, se me hizo así la cabeza a mí, yo, tan, qué bárbaro!, he.

Le recordaba algo?

Y sí, no. Siento mucho, soy muy sentimental, no sé qué, digo yo cuando no ve cuando mi hija cuando murió el marido, también, el que murió en el choque no sé qué le chocaron a un doctor que seguía para Resistencia, que ellos vivían en Machagay, y él trabajaba por la ruta, mejor dicho, a la orilla de la ruta tenía ande que él trabajaba esa madera que se yo que hacen este silla eso, todo, viste, puerta, ventana, todo trabajaba en el aserradero de él. Y después un auto le llevó por delante y me avisaron y él entonces estaba todavía y me llegó acá la telegrama, y le digo, mire acá llegó una telegrama, le digo, tomale, como él sabía leer mi hijo. Bueno mi hijo que esta soltero está en Buenos Aires, dijo, está con la hermana, está con el cuñado, el trabaja. Y entonces le digo, tomá leé que digo, "ay, me dice, es un accidente y es en Buenos Aires", me dice, y me quedé así, Ud. sabe lo que es, yo no me dí cuenta si estuve o si vivía en este mundo o si no vivía, ni nada, pero dice que yo hablaba, pero yo no me daba cuenta. Son dos veces que me pasa. Y ahora cuando él falleció, ahí también me pasó otra vez. Y me llevaron al hospital y me pusieron inyecciones y que se yo. Y después al rato largo recién, después que me trajeron me voltié en la cama y que dormí, recién dice que yo me desperté y me dí cuenta qué es lo que pasaba. Porque yo no me doy, y decía, qué es lo que pasa, porque me dieron té y todo esta gente que estaba, y qué decía, pero yo no me recordaba nada. Y son dos veces que me pasó eso ya, y me iba a ir al doctor viste, pero tanto los doctores que te tienen que aquí y que allá. Y tanto que me fuera al doctor, que me tenía que operar la vesícula, me operaron la

vesícula. Después me fui a la quinta, me hernié, me desgarré, me volvió y ahora tengo una operación así [traza una gran diagonal sobre su abdomen].

Por qué se desgarró?

Porque hice mal la fuerza, en la quinta, sí. Porque viste que los cajones son pesados, de la mandarina, viste. Y yo hacer sola viste, porque teníamos que poner encimados así unos cuantos cajones, viste, y para venir y después recibir y bueno. Y yo ahí sentí algo, pero después yo no me dolía nada y después se me hernía así. Así que me hernié y me desgarré. Me volví a operar y después me caí en la quinta también y me hice operar otra vez.

Y le quedó secuela?

Y algo me queda sí. Si hago una mala fuerza, no, no, a veces parece se arde, se incha. Y después de eso, me agarraron los brazos, me agarró artrosis, que se yo. Acá [me muestra] siempre que yo lavo una ropita que se yo, que yo junto, toda mi ropita esta sana, eso yo junto mucho, viste y después recién lo lavo, todo, porque entonces si me duele de noche yo me, ahí tengo una pomadita, la aloé vera que me froto con eso. Pero me hice curar, me cansé de hacerme curar este brazo y no puedo.

A dónde va a hacerse curar?

Allá, en el José María Cuyen, un hospital grandísimo, ahí me operó y todo ahí, la hernia y el desgarrado, me tenía que sacar un poco. Sí, tengo una operación, me dijeron que era por invalidez me dijeron que era la pensión 1110, tenía 85 de invalidez.

No ve estos dedos como se me va haciendo, sabe por qué, porque dice que me agarró la artrosis de la misma mucha, me pusieron muy mucho suero. Después que yo vine acá en mi casa, después a los dos meses recién yo sentía este mi brazo porque era frío como un yelo, era mi brazo, porque más ante no sufría nada, viste. Me sanó de una cosa, y me arruinaron los brazos.

Y de la vesícula no tiene más dolor?

No, no tengo más dolor por ahí porque yo siempre tomo té, y así.

Y de la vista?

Me hice ver, y me dijo de un tratamiento larguísimo que se yo. Porque era una piedrita que me entró y yo era que me miré así y hace más de un año que me entró una piedrita parece y me fui al oculista y me miraron y me dijeron que no tengo nada. Pero yo tengo, porque hay veces que me raspa. Yo tengo, yo sé que tengo, y ellos me dijeron que no tengo. Me revisaron el ojo.

Y anteojos?

No me recetaron y tampoco no tengo necesidad. Yo veo bien, cuando estoy bien, estoy normal, no estoy nerviosa o cuallquier cosa yo ando bien. Demasiado, porque cuando yo era chica sufrí de anteojos, sufrí de la vista, cualquier cantidad. Y gracias a dios mirá, veo bien todavía.

Y los remedios cómo los consigue?

Yo tengo que comprar mis remedios.

Y qué toma?

Yo tomo té, eso boldo, cualquier cosita, eso nomás tomo.

No toma remedios sino yuyitos?

Sí, eso, yuyitos me gusta tomar. Estoy cansada de remedios. Y con el aloé vera me hago masajes, todo en las piernas, en los huesos, y la vejez ya no viene sola. Tengo 65 años, pero en mi cuerpo, en mi vida, es yo pasé vida muy maltratada, vida muy sufrida, de más, de más. Demasiado que sea, que digo yo le agradezco a dios que camino todavía, porque lo que yo sufrí es demasiado. Cuando yo tenía familia a los 10 días o a los 7 días yo tenía que andar trabajando, ya después de tener familia. Ud. sabe lo que es levantar algodón. Y tengo las piernas, las várices, todas desarmadas por esa causa, viste. Todo esto me duele por esa causa.

Las piernas le duelen?

Sí, me duelen cualquier cantidad. Pero ese maltrato, que a veces teníamos que juntar algodón en el barro, teníamos que carpir, todo eso, Ud. sabe lo que es? Y después que vinimos acá también era que dos semanas estábamos en el agua, Ud. sabe? Porque todo se inundó acá, no supieron en Buenos Aires? Hace a ver qué es, hace un año y algo debe ser que es. Se inundó acá y estábamos en el agua.

Y se le arruinaron muchas cosas?

Sí, algo se me arruinó, la cama, alguna cosa y así.

Le entró mucha agua?

pero si estábamos en el agua, estábamos [se ríe] hasta la mitad de la pierna, acá adentro estábamos. Mucho perjuicio hizo, qué bárbaro, he!

Y se tuvieron que quedar por miedo a..?

Y no. Entonces yo tenía que ir a dormir, entonces, éste mi hijo vivía para allá cuidando una casa. Y entonces yo me tenía que ir ahí, a dormir. Porque era en el agua, pero continuamente.

Cuántos días estuvieron?

Estábamos como una semana y algo. Y entonces él vivía todavía [el marido] y no quería irse ni por nada, porque él pobrecito no caminaba y no le podíamos llevar del agua que había para allá, que no se veía ni un pasto. Y él estaba ahí. Y esa noche era que empezaba a llover, a llover, y dice él, me decía a mí, yo entonces tenía una, mi nietita, que solía tener que mi hija se fué sola y después vino a llevar la nenita. También estaba ella conmigo, y no sabía dejarle a ella y me y/o ir a ver ahí [se golpea las manos] y me decía "Angela me ahogo y me ahogo". Y me decía y menos mal que yo tenía un montón de ladrillos ahí, así que tenía que ponerlos un montón de ladrillos de un lado, y un montón del otro lado y así, para alzarle más arriba la cama porque ya le estaba alcanzando el agua ya. Y menos mal que tenía un sillón de ruedas que le prestó el del Club de los Leones, yo me fui, a emprestar un sillón de ruedas y le emprestó y entonces yo le ayudé y le puse ahí. Y después le alcé más la cama y ahí le puse en la cama.

Y no los vinieron a socorrer?

No, no, nada. Arreglarse solo. No, no, acá no es tanto.

No hay organización comunitaria?

No, no.

Y para la ropa, nadie los ayuda?

Y ahí hay una iglesia que se suele ir, pero como siempre, todas las partes que lo más mejor lo llevan ellos y lo peor le dan a la gente. Y más que le tenés que dar algo también, no es que te dan del todo así. Yo la verdad que, por ahí los días del día de la madre, así, me regalan mi hijo un vestido, una zapatilla, cualquier regalito que me hacen, con eso yo me arreglo.

Qué día se reúne la familia?

Y así a veces los días domingo, o así, la fiesta el 24, el 25 así.

La visitan sus hijos?

Sí, me visitan. Así que muy sola que digamos no estoy.

Y amigas?

También yo voy ellas vienen, y así.

Juegan a las cartas?

No, hablamos nomás. Lo único que yo juego a la lotería. Sí no sé en que tiempo que solemos jugar, nos solemos reunir así entre vecinas y jugamos. El único juego ese que yo juego. A

naipes, a las cartas, yo no sé nada, no tuve tiempo para naipes. Ya te digo, mi vida no tuvo casi diversiones. Mas que todo trabajar y todo lo años tenía un hijo, eso sí. Pero gracias a dios, el parto nunca tuve problema.

Y los hijos le salieron bien?

Sí, todos se casaron. Están bien, son todos normales, no salió ni un chico enfermo, que se yo, eso es lo más suerte y lo más importante porque ahora esto lo que hay mucho, he.

Y problemas de alcoholismo, de drogas?

No, gracias a dios, por lo menos eso ya no.

No tomaron el ejemplo del padre?

No. Ese sí que tomaba mucho, demás. No tomaba agua y tomaba vino continuamente. Y era malo también, por eso yo le aguanté hasta lo último, y después andábamos a patadas. El andaba por ahí, que se cuanto. El se encontró mal cuando cayó y se quebró la cadera y nos mandó a decir, que vayemos a verlo y esto que el otro. Y entonces fuimos y que le iba a hacer. El no tiene otros parientes, no tiene nada, completamente, nada, nada, ni ha [no se le entiende], porque él es tucumano, de Termas de Río Hondo.

Qué me decía de los parientes de él?

No sabemos nosotros, porque es que estábamos muy lejos, porque vive en Termas de Río Hondo viven los parientes, bueno el padre ya falleció y la madre tiene que fallecer, bueno el murió como a los 86 años, he.

Y Ud. iba al comedor acá? [ella iba a uno de los comedores de Cáritas]

Sí, antes me iba, pero después ya no fui más. No estuve llendo.

Pero por qué, no le gustaba la comida?

No, porque a veces le ponía comida picante y a mí eso me prohibieron los médicos, que no coma, cosa picante. Y siempre ellos pone cosas picante, que se yo, a mí no me asienta bien cosa así.

Qué comida le gusta a Ud.?

Y comida así sencilla. Cosa que no sea con picante, conserva. Cuando yo como comida con conserva no me sienta bien al estómago, así que.

Y cosas secas como fideos?

Sí, sí, eso sí, pero que no sea conserva o cosa picante.

Por ejemplo el atún?

No, no. Ya te digo. Pero yo siempre me cuido en comida, siempre me cuido, desde que me operaron yo siempre que me cuido ya. Porque después me hace mal, ando con dolor de estómago. Y yo siempre me cuido con la comida. Porque uno se da cuenta qué comida le asienta y qué comida no.

Y qué desayuna, qué almuerza, qué cena?

A la mañana yo tomo mate nomás, hasta el mediodía yo no puedo comer nada. Y el mate tampoco tomo tarde, tardísimo, porque muy temprano tampoco lo puedo.

A qué hora se levanta?

Y yo me levanto temprano cuando voy a hacer unas cosas, algo así, o a veces estoy en la cama, pero estoy acostada, pero estoy escuchando todo yo. Y me tengo que levantar a darle de comer a mis gallinas y al perrito y todo, y yo me levanto temprano. Y a eso de las 12 yo me acuesto un ratito también pero yo no duermo, yo estoy escuchando todo, qué pasa y qué no pasa, y así.

Y al mediodía qué almuerza?

Y hago un guiso o una sopa o un bife a la plancha y así. Un bife a la plancha ese me sienta, puedo comer sea la cantidad que sea.

Pero frito?

Rara veces que... yo me doy cuenta que no me hace bien, entonces, no. A la plancha siempre.

Y a la noche?

Y a la noche a veces tomo un té nomás. Cuando me siento mal yo sé que mi estómago esta medio averiado tomo un té nomás.

Y a la tarde?

Y a la tarde tomo mate con pan, sí.

Y a Ud. le gustaría participar en cosas comunitarias, de organización del barrio?

Hacer qué puedo hacer.

Si hubiera un comedor, por ejemplo, ayudar en el comedor, ayudar para otros viejitos,

[silencio]

Dígame sinseramente.

No, no, mejor dicho que no. Porque hay días que yo amanezco bien de la cabeza y hay días que yo desconfío hasta para salir, porque yo tengo ese miedo cuando ando por ahí, a lo mejor me puede agarrar por ahí. Qué voy a hacer de mi vida! Porque eso es una cosa de repente

parece que me sube algo viste, y me quedo completamente... Entonces algunos me dijeron que haga ese tratamiento y otros me dicen que no me conviene porque me tiene que pasar cuántas máquinas cuantas cosas por la cabeza. Y tengo miedo que me deje peor de lo que estoy. Y el tratamiento de la cabeza, qué se yo, me dijeron que algo debe ser que tengo en la cabeza. Pero otro me dice que haga, y otro me hace tener miedo, que ellos fueron a ese siquiátrico y le pusieron un aparato y quedaron peor de lo que es y que se yo. Así que no sé, estoy en eso, que me voy y no me voy, y así estoy.

Porque más ante era que me iba en el colectivo. Ud. sabe que me subo al colectivo no va a creer, y me bajé de golpe del colectivo parece que algo que me agarró y me puse así y no me daba cuenta dónde yo estuve. Completamente yo no me daba cuenta y estuve enfrente de la tienda que yo me fui y yo no conocía esa tienda. Y por ahí alguno pasaba y le digo yo "y la tienda" y ahí está, me decía, y yo no creía, creía que no era, a mí se me hacía que no era. Bueno, después, yo dije voy a ir, voy a dentrar adentro, me fui. Y ahí recién, cuando dentre adentro me dí cuenta que era, y parece que algo se me despejó y me quedé bien. Así que a veces tengo miedo, para andar sola.

Y tiene quién la acompañe?

Sí, siempre mi nietita me acompaña. Si ella está conmigo, ahora va a la escuela, a la mañana y...

Cuántos años tenés? [a la nena]

11.

Yo necesito siempre una compañerita para que esté conmigo, que se yo, tanto para la noche que yo no me acostumbro todavía, porque yo antes por lo menos estuve acá sola adentro, pero siempre teníamos nietos allá en la otra pieza y así, con alguien.

Sí de al revés y de al derecho, la pobreza que yo sufrí, las necesidades que yo sufrí en el campo y con todos mis hijitos, qué se yo. Porque en el campo allá en el Chaco hay mosquitos, hay polvorines, hay de todo, y tenés que estar siempre en medio del rayo del sol tenés que andar.

No se le enfermaron los chicos?

Y gracias a dios eran sanos los chicos. La suerte que tuve, sí. Todos eran sanos, la única la nenita que falleció hace un tiempo que tenía 4 meses y en Tucumán estábamos y Ud. sabe que

dormíamos así en la tierra húmeda, no hay tierra seca, ni en la pieza ni nada. Y era que me atendió una señora y yo le tuve ahí y estaba bien todo, pero resulta que del mismo del frío era se me fué la leche, Ud. sabe del mismo frío. Y la estuve criando así con la leche en polvo Nido, pero se estaba criando bien, viste, 4 meses tenía. Pero después vino una diarrea muy fea, muy mala, viste, diarrea festival una cosa así [estival], como es. Y eso muchos chicos más grandes. Era un virus.

Qué número de hija era?

Era del medio.

Ud. sabe lo que es que vino esos tiempos, era tremendo, era muchos chicos grandes, no había remedios, no había aparatos, más que le agarraba colitis, y un gómito y eso nomás. Que tenía un colitis verde así los chicos. Entonces tenía 4 meses y aparte hacía calor, y no tenía defensas porque no tomaba ni mi pecho tampoco, se me crió sin mi pecho y se me fué la leche, porque dormíamos en ..., entonces en Tucumán estábamos.

Y acá la casa, cómo la hicieron?

Compré el terrenito, y de a poquito de a poquito, pero después se vino y se enfermó y no podía cobrar el 1110, que se yo, y se me jué el impuesto muy mucho. Y entonces agarré y rellené todo eso y me dijeron que después había ahora un, no sé, si 2 o 3 años atrás que había una amnistía, que se yo, para la persona que no podía pagar, que esto que el otro, y hice yo esa diligencia, así que ahora yo no estoy pagando el terreno. Al día que yo muera y esto mi hijo, alguno quiere el terreno, que pueda, entonces ellos de ahí tienen que ir pagando para ellos después el impuesto. Porque son dos impuestos, la mobiliaria y la municipalidad.

Acá tiene gas de garrafa, y agua?

Tengo bomba.

Y el baño?

El baño así provisorio nomás.

[salimos y seguimos hablando]

Yo pagué la mutual.

Y qué servicio le da la mutual?

Y cuando uno muere le dan el cajón. Los tiempos, con los años, si hace muchos años, los acompañantes y todo. Y si no, y te dan, como es, que van a poner el cajón y qué se yo. Y a él

le pusimos ahí, porque hacía 5 años que le pagaba a él también. Pagaba por él y por mí. Y él no quería pagar he, él cobraba y me decía, no yo no estoy pa pagar. Yo no estoy qué pagar si total cuando muera tierenme en cualquier parte y listo, pero no es el caso, gracias a dios, menos mal que en los 5 años teníamos pagado y completo, estoy haciendo todo pa ponerlo en el nicho y todo. Y ahora por 5 años no va a pagar, y después sí, si es que vivo, pagaré, y si no vivo no sé, si los hijos se hacen cargo, no sé. Ya medio difícil va a ser ya, una vez que termino yo ya.

Y trabajos no hace ya?

No, yo me arreglo con mi sueldito que, a veces, por ahí me ayudan y así. Y más fácil me quedaba cuando me iba al comedor, entonces a la siesta no cocinaba y de noche casi uno no cocina, viste? Pero ahora se terminó eso también, así que. Y ahí nomas lo que se terminó, porque mal economizaban, que se yo, dijeron, porque capaz que siguen, únicamente ahí. Claro, pero había muy mucha gente, muy mal, si fuera para no, para lo, 3ra. edad, a lo mejor viste, pero, como la señora lo ayuda muy mucho a, porque hay mucho vianda, porque hay má afuera que lo que vamo a comer ahí.

Cómo es la cosa?

Que hay más vianda dicen ellos, que van a buscar la comida y llevan a las casas.

Ud. iba a comer ahí?

Sí, iba a comer, y estaba con ellos, qué se yo. Porque tenemos televisión y todo, tenemos. Pero por él [el difunto], yo tenía que ir a comer y traerle la comida a él, me daban para que le traiga la comida a él.

Si no, se hubiese quedado más tiempo?

Sí, sí, pero yo apurada, porque le tenía que traer la comida a él. Y así a veces, amanecía medio mal y ya cocinaba acá y así. Pero a mí me gustaría más, si había el bolsón me gustaría más. Porque uno hace la comida que uno le cae, viste que uno le pueda comer. No si se va a comer allá, a veces vas a comer, o no vas a comer, pero.

A mí me gusta más en un sentido el bolsón porque entonces yo hago la comida sin sal o lo que sea.

Y piensa que a toda la gente le gusta más el bolsón?

Hay alguna que no, hay alguna que no le gusta cocinar. Y más que dicen que el bólon no va a alcanzar el mes. Pero con un bolsito y con el sueldito que tenemos a mí me parece que a mí me alcanzaría. Una vez que uno sepa economizar, le va a alcanzar, por qué no.

Al comedor iban más hombres que mujeres?

No, de todo, de todo. Mucho mujere y mucho varone también. La que quedamo ahí somos todo tercera edad. Pero le dan a persona que trae, vamos a decir, hay mucha pobreza y hay muchos chicos, dice que la cocinera y que se yo, y le tienen lástima y entonces le da un poco de comida para que vayan a buscar porque, ay esos padres. Hay algunas personas que hasta 18 hijos que tienen, esos varios que están por ahí, Ud. no puede hablar por ahí. Hay una señora que tiene 18 hijos y ahora parece que esta de encargue otra vez. 18 [se ríe]

El doble que Ud.

El doble, el doble. Y yo los crié a la fuerza de pulmón, como dice la palabra. Porque en esa época no había ayuda de ningún lado en el campo, qué va a tener ayuda ahí, de nada, tenía libreta nomás.

Y cómo era la casa?

Y los patronos nos presta la casa. Cada familia. Un rancho, en el medio del monte, por ahí.

Comentarios del entrevistador:

La casa tenía ciertas comodidades, era amplia, muy limpia, tenía una linda cocinita, me llamó la atención una heladera enorme que -según me dijo- le había regalado una patrona, tenía televisor, radio.

La calle era amplia y al lado de la casa había un negocio de ropa.

La señora tenía muy buen aspecto, masiza pero me mostró los brazos y estaban llenos de cicatrices.

Esta señora iba a un comedor de Cáritas que cerró. A la gente en esta situación la Dirección de 3ra. Edad consideraba que había que incorporarla a la primera etapa del ASOMA, más allá que tengan o no la 5110.

BARRIO SARMIENTO - VERA - NO RECIBE
RESULTO SER UN JUBILADO

Francisco Vera, 71 años

Nació en Corrientes.

Padres también nacieron en Corrientes, ya murieron.

Trabajo de los padres?

Agricultor, así. Yo vine de 20 años de allá. Trabajaba de chico con ellos y cuando hice el servicio militar, me vine para acá

... vean si les interesa lo desgrabo....

Instituto Molina - 71 años - Barrio Acería - NO RECIBE

Soy del año 24, tengo 71 años, pero eso en el documento, porque tengo más años, 2 años más. Antes nos ponían... los padres de nosotros no saben ni cuándo nació uno. Y nos criamos así, vió?

[Pausa. Retomamos la conversación que estábamos realizando antes de la grabación referida a la jubilación]

Le dí a una persona que vivía por allá, a una abogada que me haga todo. Y le dí todo a ella y ella dijo que estaba bien. Hizo todo y después vino y se enloqueció la Sra. Yo me iba a la casa y me dice que ya está todo listo, ya esta pa cobrar.

Ya estaba como 4 o 5 años que estaba la doctora haciendo esto. A los pocos días me llega acá y yo digo Uy!! por fin yo voy a cobrar.

Y qué pasó?

Me lo chafaron todo.

Ud. de qué trabajó?

En la construcción. Por temporario trabajaba en una empresa y me largaron. De ahí me fuí a otro. Yo estaba trabajando por mi cuenta, ya en la obra no aportaba más porque yo ya tenía cumplidos los años.

Aportaban?

Sí, los patrones aportaban.

[Los llamo a las dos personas de la Dirección Pcial. de 3ra. edad que me acompañaban para que lo asesoren sobre el tema jubilatorio. Resultó que el hombre (o la empresa) había dejado de aportar y tenía una deuda aproximada de \$5.000.-. Le dijeron que lo iban a derivar a alguien con quien podía tramitar su caso. Por otro lado, su Sra. tenía la 5110 y por eso a él no se la iban a dar. Pese a ello, ya había iniciado trámites para la "graciable". Por último, le recomendaron que se inscriba en PAMI para la obra social ya que por la edad le daba a ambos, pero -como veremos- esta pareja no confía demasiado en los médicos].

Instituto Moline



Padres?

Mis padres eran del Chaco.

Trabajo de ellos?

Trabajaban en la ladrillería, hacían ladrillos.

Ud. los ayudaba?

Desde los 9 años nosotros lo ayudábamos.

Escuela?

No, no fui a la escuela.

Sabe leer y escribir?

No, sólo mi firma, lo único que sé es la firma.

Y la Sra.?

Tampoco [la mujer que estaba al lado se ríe y dice algo que no entendí]

Dónde se conocieron?

En Chaco.

Hijos?

Sí, cualquier cantidad [se ríe]. Hay 6 mujeres y 2 hijos varones. Estan desparramados por ahí.

En Chaco?

No, estan todos por acá [señala como diciendo por los alrededores]

Cómo decidieron venir a Santa Fé?

Yo trabajaba en una empresa, haciendo ruta. Terminamos en Chaco, en Roque Saenz Peña, la ruta que estábamos haciendo y vinimos acá al "Trefor o Crespol?", Santa Fé. Y no nos pagaba la empresa, nos daba valecito, vale y vale y no había plata y le hicimos paro. Eso fué hace más de 20 años porque ella [señala a la hija que estaba por ahí] tenía 1 año cuando vinimos aquí y ahora tiene 27.

Y le gustaba participar en sindicatos?

Sí, claro. Porque eso nos correspondía y teníamos que... Nos corresponde y tenemos que aportar al sindicato y visitar al sindicato, si ellos eran los que nos apoyaban. Hicimos paro 70 y pico de días. Estábamos por cobrar, ya casi más de la mitad nos había recibido la empresa, y dice... el Departamento de

he mese de trabajo



Trabajo y el sindicato, todo estaba con nosotros. Y dice el sindicato, no se asuste porque le van a mandar otro telegrama, no se asuste porque ya los últimos faltaba que viene pegando la empresa. Pero se asustaron unos compañeros que eran salteños, de Salta, cualquier cantidad había, se fueron a trabajar y nosotros nos quedamos. Eramos 8 y vinimos para acá, nos trajo el sindicato y vinimos para acá. Nos quedamos sin trabajo y acá trabajamos de albañil, en la construcción.

Año?

En el 69 por ahí. Toda la vida la viví en el Chaco.

Y cómo era la vida allá y cómo es acá?

Y acá fué mejor, porque allá poco trabajo había, en esa época. Uno estaba en una empresa o en una fábrica, antes duraban, pero ahora ni la fábrica dura.

Y Ud. siempre estuvo en la construcción o trabajó en una fábrica también?

En una fábrica también, allá en el Chaco, de algodón. Y acá dentré en 2 empresas también a trabajar.

Y dónde aprendió a reparar bicicletas? [cuando llegué estaba muy dedicado el hombre en una reparación, ver foto]

En el Chaco cuando era chico. De jóven, en el campo, por ahí andando arreglaba bicicletas. Me gustaba nomás. Y ya hace 2 años que estoy trabajando en esto porque ya no puedo más de la rodilla, me duele todo, ya no puedo [aparece el nieto de 4 años y empieza a gritar desaforado, "fuera, fuera", con una varilla en la mano]

El nieto?

Sí, el nieto, terrible nieto.

[sigue el nieto: "vamos, vamos, vamos"]

Andá m'hijo, andá.

En qué estábamos?

En la bicicleta. Pa pucherear. Ni la luz pagamos porque no me alcanza más.

La casa es de Uds.?

La casa es de mi hijo.

Sallud?

La mujer de Instituto



Bastante bien. Sí, el hígado, esas cosas, andaba jodido, me juí, me fuí a curar con unos curanderos y ando bien. Tenía úlcera en el hígado. Y estas rodillas, me cuesta caminar y apenas me levanto, me duele acá adentro [señala la rodilla] y ya me puse cuántasa porquerías.

Médico?

Me juí al médico y no me hizo nada el médico. Me inyectaron inyecciones y cuando me ponía no dormía. Y fuí al curandero y se enojó y dijo "dígame que se pongan ellos la inyección esa".

Y le funcionó el curandero?

Sí, el sí. Anduve bien una temporada y el reumatismo es que tengo yo. Y es como cuantas cosas, vió?

Comida?

Y por ahí falta, por ahí no falta porque me traen un poco las hijas, me ayudan. Ella [la Sra.] cobra la 5110 y un poco de las bicicletas y ahí ando.

Edad de la Sra?

Del año 22, así que tiene 73 años.

Desayuno...?

Mate cocido con leche. De comer comemos bien porque no nos falta nunca la comida. Y aparte que somos poquitos. Y acá con mi nieto somos 4.

Vecinos, cómo se llevan?

Bien.

Se ayudan?

No, antes nos ayudábamos, decíamos vamos a levantar esto y lo hacíamos, pero ahora no. Acá cuando vinimos recién nosotros, recién cuando vinimos, los otros, los compañeros que vinieron con nosotros viven por aquel lado. Y nos reuníamos todos y hacíamos pasato con barro y hacíamos la pared con barro para el rancho.

Esta casa la hice toda yo pero la puse a nombre de mi hijo, pero la hice toda yo.

Esa pared es todo teja, la pared hasta allá, y después todo ladrillo con horcones como eso. La levanté cuando llegamos acá, porque compré el terreno

y la levanté. [La casa tiene paredes firmes pintadas muy lindo de amarillo y mucha amplitud]

La casa tiene dos piezas. La vieja y la otra hija duermen allá y yo duermo acá [me llamó la atención que el matrimonio no durmiera junto. La mujer se quedó al lado del hombre todo el tiempo de la entrevista]

Bueno, del ladrillo, los barro pisábamos con los pies y volvíamos pasta y enchorizábamos. Nos ayudábamos y casi un rancho entero hacíamos entre todos.

Y después la otra semana le ayudábamos al otro y así veníamos haciendo. Hicimos todos los ranchos. Esta bien, ahora todos tienen su casa, de material, bien levantado, pero cuando llegamos hicimos todo así.

Ahora se terminó eso de antes

Y, por qué?

Y no sé, la gente es más envidiosa. Y entonces yo también me tiro atrás, no voy a ir a ayudarlo a él y ellos a mí no, viste.

Transportes, están cerca?

Acá tenemos colectivo, pasa por la puerta, pero no hace mucho también.

Agua?

Tengo la bomba. Pero no me saca casi agua. Tengo que traer al regador que me traiga agua, pongo un tacho en la vereda y ahí... Esta tapada la bomba y no me alcanza ni para destapar la bomba. [vuelve el nietito gritando]

Y sus otros hijos lo visitan?

Sí

Y qué le gusta hacer para entretenerse?

Y lo que hago. Entro y arreglo una rueda, una bicicleta

Y recibe algún tipo de ayuda de algún plan?

Nada, nada. Acá me vinieron y me hicieron, que se yo y se desaparecieron. Un bolsón dice que era de mercadería, pero no llegó nada. Me hicieron toda la planilla, todo.

Comentarios del entrevistador

La casa de Instituto era muy amplia y linda. La pareja se veía muy feliz, pese a las carencias que tenían.

En general, la selección de los casos fué realizada en forma conjunta con la gente de la Dirección de 3ra. Edad. Salvo este caso, ya que -por equivocación- me habían dejado en el rancho de un hombre (Vera) que estaba jubilado. Por decoro le hice una breve entrevista al jubilado y luego le pedí que me contactara con un hombre de tales y tales características. Me llevó a lo del vecino y el vecino me llevó a lo de Instituto Molina.

Cabe resaltar que estaba registrado por la Dirección de 3ra. edad, ya que éste había ido a pedir el bolsón del ASOMA.

Pero le hicieron la planilla para el bolsón cuando la Sra. tiene la 5110 y por lo tanto no entraría en la primera etapa del plan.

Instituto tenía una hermana paralítica en su lote, en una casita que él le había construido. La mantenían.

José Luis Campos - 75 años - Barrio San Agustín 2 - RECIBE

Cubro y compro pastillas porque el médico dice que no hay.

En el dispensario?

No, y en el hospital tampoco. Y no, mire, mire, si me pongo a contar yo. Tengo una pastilla para la úlcera gástrica, no ando bien con eso, mas o menos. Ahora me agarró el hígado. Estaba acostado, no he comido, nada, si me agarró el hígado, ahí tengo la comida. Herniado de los dos lados, tengo próstata.

Esta jodido, digamos.

Y viejo, no puedo estar quieto, quiero hacer algo. Gasto la plata en pastillas, nomás, para mantenerme, cada vez más caras. Compré ayer, ahora tengo que ir a buscar otra. Ahora no voy a ir tampoco, si ando, ando, que no puedo ni andar. Compraba una a 17, 10 pastillitas o 20 no me acuerdo. Hay que tomar una para poder ir, que orine, una todas las noches, antes de acostarse. Veintipico valen ahora. Por último...

Y del hospital no le dan nada..

Nada, nada, mire, por ahí las tengo, pior. Por ahí tengo una caja, así de 50 x 40. Me hacía bramar, no podía, me dolía. Y me fui al médico.

Y de hígado qué problema tiene?

Y de hígado, no sé, la comida. Bebida no tomo, antes tomaba, mire cuando era jóven, unos años antes que fuera solo, tomaba y andaba bien, no tenía ninguna enfermedad.

Tomaba mucho?

No. Sí había veces que me iba por ahí en el trago cuando trabajaba en Barranquilla, salí del trago y decía uy. Y la patrona, mi compañera, ella rezongaba porque que iba a hacer. Le dije, bueno, esta bien.

Nos pusimos a hablar y ni le pregunté su nombre, cómo se llama?

José Luis, 75 cumplí el 17 de agosto. Estoy solo, porque tengo el hijo y tengo mi hija también. Pero mire, hay cosas de él ahí y herramientas, que las tengo. Hoy viene la muchacha, vino la muchacha. Ahí tiene el colchón, y el otro día anduvo mal, con él, [habla muy bajito, no sé si dice "a las piñas"]. Hace poco se juntó, que se yo, cabeza hueca.

Cuántos años tiene el hijo?

31 y la hija 32 cumplidos.

Y lo vienen a ver?

Cuando me necesitan, vienen. Yo sé arreglar las bicicletas, sé poner un fondo [me mostró una palangana que le puso el fondo], sé de albañil, no puedo terminar mi casa, porque ando mal. Que me dejaron todo barao, mi hijo tenía la casa acá al lao, la vendió, y ahora vive en Las Ranitas, por ahí. Y así. Y si tengo algo, yo le digo, a mi hija le dije, vayan a ver si no me ha pasado algo, si no estoy fináo ya. Su hermanito -le digo- va cuando me necesita.

Cada cuánto vienen?

No vienen. Cuando necesitan para arreglar la bicicleta, cualquier cosa.

Una vez por semana?

De allá, hace como 15 días que no viene, mi hija, vive en Los Troncos. Pero cuando me necesitó, enseguida vino con loh hijos a cuestras, con cama y todo. Si yo no le quiero decir, porque tengo un yerno, mire, si no supiera lo que es y de ánde es, que ahora porque tenemos que hacer material, que se yo... Tuve carnicería gracias a dios, estuve bien. Estuve 16 años en el ferrocarril y no me jubilé, porque el que me hacía las gestiones, quería que le firmara el poder. Y yo sabía leer y escribir porque he estado con gente grande, gente de categoría, estuve en la casa de Ricardo Aldao, el gobernador, estuve con los Cuyen, estuve con toda esas familias, me roció yo. Porque la primer mujer que tuve, no?, compañera, era coninera en Ricardo Aldao, y ahí yo viví en el chalé también.

Ud. de dónde era?

De Santa Fé, soy santafesino. Y acá siempre me he criado. He ido a Buenos Aires, conozco. Estuve en el ferrocarril pa el lado de Córdoba, conozco hasta Puerto Barranquera, Villela, estuve.

Y se separó de esa mujer?

Y un día de buenas a primeras, me dejó, se fué con un muchacho, me despreció.

Y Ud. viajaba mucho en el ferrocarril?

Cuando estuve en la línea estaba solo.

A qué edad comenzó a trabajar?

Y era jóven 20 y algo, no no alcanzaba, 18. Y primero trabajaba de carnicero, acá. Repartidor y después con el Mercado Progreso, que era. Después vendía la carne, en fin. Y andando en la calle me arreglé con esta mujer, que trabajaba ande Alado. Y bué. 13 años viví con ella.

Y tuvieron hijos?

No. Después tuve otra muchacha, Alejandra, también 13 años, también, se juntó con un viejo después, y me dejó, y así. Con la madre de los hijos, no 29 o 30 año. Me casé por la iglesia, Duso me casó, el cura Duso, allá en Barranquita. Yo juí de padrino, mire, a hacer de padrino, [dice un nombre como Isina] era una muchacha grande, y otro chiquito, hee y me dice, vení para acá vó, porque me conocía del cementerio, yo trabajé en el cementerio, vario año de cuidador, "te casás", tenía todos los papeles, la libreta también tenía de ahí, me casó. Después por civil esta todo hecho, había que ir a firmar al registro civil para retirar la libreta.

Y ella falleció, hace 5 años hizo, este mé, el 24 va a hacer 5 años, buena compañera, india, de San Javier. Pero buena compañera.

Y a Ud. nunca le hicieron aportes, en el ferrocarril, en otro lado?

Hice las gestiones, con uno que cuando yo estaba en el cementerio, de cuidador, tenía un cliente, era el menor o el mayor creo que era, no me acuerdo, me hizo todo, pero yo sé leer, he estado con esa gente, gente inteligente, que he andado, he ido al colegio, bien instruido soy. Y me dá un papel pa que lo firme, el poder, pá cobrar él. No, y cuándo voy a cobrar yo. Y había que cobrar, me jubilaba con la ordinaria, con 21, y al cumplir los 19 años que tenía, más me aportaban los do años, así que cobrábamos unos pesos. Y yo le ofrecí la mitad a él, ya habíamos hablado, todo arreglado. No, le digo, acá Ud. es apoderado mío, yo sé leer. Cómo va a ser. Como no, le digo, y ésto qué es. Y en ese tiempo, vamo a hablar francamente, tomaba yo, y había amanecido con los humos. Y por qué no rompo el poder nomás y lo otro papele no. Rompí todo. Después hice bien las averiguaciones. Me hizo poner, que le firmara el poder, pero cómo le voy a firmar ésto. Mire, mire, le digo, y estaba un nombre vah, pero que habrá hecho. Pero acá le digo, Raúl, Raúl, qué é ésto. Y, para qué es, para que lo firme yo. Pero qué es un poder que vos le dá a él, pá cobrar? Pior, má, hice todo [dirá algo así como roto].

Después juí acá al ferrocarril, a la oficina. No, tenés que ir a Buenos Aires. Están todos los expedientes, están allá, no están más acá. Así que no fuí.

No tenía con qué ir?

Sí, podía, podía, ir, pero... Mire Buenos Aires lo conozco. De vida agitada es. Hay que andar... Fuí como dos veces a Buenos Aires, no me gusta.

Tiene gente conocida en Buenos Aires?

No. Una muchacha que anduvo conmigo, cuando estaba en el mercado yo, se casó y todo allá. Me quería llevar, la familia también que la llevó a ella, una familia [se come las palabras]. No,

le digo, Buenos Aires no es para mí. Estaba con tiempo, estuve en el Hotel Adán en Retiro, un poco antes de Retiro. Ahí estuve trabajando, me quería el gringo. Antonio se llamaba también, igual que yo [antes me había dicho que se llamaba José Luis, será José Luis Antonio?]. Pero no.

Le daban también un poco de miedo los trámites?

No voy, hago los trámites. Pero en ese tiempo no estaba en el ferrocarril, después dentré, cuando viene otra vez a Santa Fé. Yo estuve cuando era muchacho en Buenos Aires, hace muchos años, estaba el Parque Japonés, todo eso. Hay personas que ni lo conocen ahora lo que era Buenos Aires antes. Después, a mí no me gustaba porque aquí estamos acostumbrados a andar así. Allá hay que andar en zapatito y de corbatita y nada de camisa. No es para mí.

Y veo que tiene cosas para arreglar bicicletas, trabajó en metalurgia?

Trabajé en el ferrocarril y cuando estuve en Córdoba... En la cuadrilla estaba, para mantener la vía, para arreglar la vía. Después yo hablé con el Ingeniero, que el fulano me traía a Santa Fé y cuando vine acá, me trajo el Ingeniero, buenísimo, me vine a Santa Fé. Y un día me dice el capatá, "oiga, Campos, no quiere ir al taller, de prestado, dice pero", y bueno, si Ud. me manda, y yo, después yo rendía pa ayudante de herrero, estaba, para ayudar en todos lados, y había vacantes de ayudante de herrero y rendí. Y quedé efectivo en el taller. Y cuando los líos de Perón, que renunciaban a la empresa, yo renuncié.

En cuál presidencia?

Cuando Perón, cuando los líos, que se yo, ni me acuerdo, que el que quería renunciar, renunciaba y lo indemnizaban.

Del 73 o después?

Yo creo que había renunciado Perón, ni me acuerdo, mire, pa decirle la verdad. Sé que eran los líos esos, cuando renunció Perón.

Ud. cuántos años tenía cuando renunció Perón? [ya que él dice que renunció...]

Y yo habré, hace 15 que estoy acá, 30, hace varios años, era joven.

En el 55, entonces..

Por ahí, por ahí, me parece.

Qué año nació Ud.?

1920.

Y en ese momento el que quería renunciaba?

Renunciaba, sí, y lo indemnizaba. Y agarré unos míseros pesos. Pero después entre el, haber, ha, compré ahí en Barranquita, he, en fin, vah. Y ahí vino Coqué, gobernador, nos arruinó, yo había hecho de ladrillos, bien hecho, que venía a ver a mi padre al cementerio, allá en el barrio Avellaneda, donde paraba..., del barrio de La Lona, que le decían, dicen que esta cambiado, mire, ni eso voy a ver. Ahí me hice hombre, yo me crié. Y ahí tuve carnicería.

Cuántos años tenía ahí?

Y tenía como veintialgo.

Ud. recibe algún subsidio?

Cubro la 5110.

Y para qué le alcanza?

Y yo solo. Mire hay veces que llego con el peso. Pero ahora con la cuestión de las pastillas esas, el dinero se evapora.

En qué gasta, comida, remedios?

Y comida en el comedor me dan, pero hay veces que me gusta comer algo. Bebida no tomo, se me fueron las ganas de tomar vino, quedé viudo y no sé poco a poco. He comprado vino, mire hace no se cuánto, hay una damajuana, había con vino. Lo tuve que volcar hecho vinagre estaba. Lo que tomo es pomelo, jugo de naranja, pero bebida alcohólica, no sé, no me llama. Mire ese día, que falleció mi señora, al otro día, no?, un día domingo era, no?, Ud. sabe que, hablando francamente, tomaba en ese tiempo. Y le digo "por qué no, andá buscarme cigarrillos", bah, bueno, me vino a buscar cigarrillos y "de paso, traeme una botella de vino", vamos a hacer unos bifés ahí, había carne. "Ah, ya va a empezar otra vez" [dice enérgicamente]. "no, no, no, tengo que hacer un mandado, hasta que no venga no hay ni vino ni cigarrillos, se hubiera acordado Ud., ya que anduvo por ahí de jodita". Quién va a creer vino nerviosa, parece que discutió, fué a cobrar unos pesos que le debían y ya había tenido un ataque de presión. Y vino muda, no hablaba, y estaba ahí sentada, acá, ahí, y se le cayó un brazo, y le hablaba y no "mm", no decía. Se le cortaba el aliento. Y pa el amanecer del lunes, yo fuí y la busqué a mi hija pa que la lleve con ella. No quería creer, y no creo, ahí está [me señala un pequeño altar con estampitas y una foto de ella que había montado en un rincón sobre una mesita]. Una morocha india. Yo le prendo todos los días una vela. Y era compañera.

Los vecinos se ayudan?

Mire, los vecinos, no. No molesto a nadie tampoco, no. Porque los vecinos más vale...

Hace cuánto vive acá?

Era medio campo, 15 años hace, en el 80 vine.

Y no tiene amigos en el barrio?

Sí, pero cuando lo pueden dejar sin nada, lo joden. Hasta para comprar querosene le he dado, pero no se acuerdan de devolver. La gente es mala. No sé, pero el mundo esta cambiado.

Antes no era así?

No, Ud. le debía un (?) el martes, se acuerda ahora de devolverla, pero ahora. La gente vah. Y de los hijos que espero, qué esperanza tengo, m'hija, anda mal el yerno, no, no sé, él trabaja en la construcción, anda de pión, ella tiene que ir 3 días o 4 a la semana a trabajar para mantener a los hijitos. Ella trabaja en casa de familia, seguro que trabaja. Pero tiene en las casas, no sé,

...

Y el otro hijo lo ayuda?

Qué me va a ayudar si recién ahora empieza a trabajar. Al contrario, que anda, que no tiene ni para cigarrillos, "bueno, tomá".

Y acá al comedor Ud. va a pedir el almuerzo?

Y hay veces que lo traigo y a veces comemos ahí.

Y le gusta comer en el comedor?

Y casi que no.

Le gusta comer acá?

Y sí, tranquilo, en fin, veo esas criaturas, pobrecitas ... [habla muy bajito para adentro]. Hay madres que, que no sé, son madres porque lo han tenido a los hijos. Hay unas criaturas, pero tendrían que en fin, bah.

Desnutridos?

Desnutridos no están porque les dan bien de comer.

Pero que es lo que Ud. ve que le hace mal?

Y no sé será la comida seca que me hace mal a mí [supongo que ahora se refiere al bolsón].

No sé, el hígado no me molestaba a mí. Ahora me acaba de molestar. No sé compré una gota, no me hacen nada.

Yo le preguntaba qué le molestaba cuando ve a los chicos?

Ah sí, en fin, estoy habituado a estar solo. Y yo a los chicos les decía "quédense áhi, quédense áhi", y ahí van pa aquí, van pa allá.

Y de la comida, sólo recibe la del comedor, no recibe otra?

No, no, cuando yo hago algo, yo sí.

La compra?

Voy a la carnicería, compro cualquier cosa, traigo de todo. Me ha gustado tener bah.

Y la del comedor le gusta?

Y sí, bastante bien. Casualmente hoy hicieron pulenta y milanesa. Ahí está, ahora estaba por decir como a las seis, a las seis y media, voy a ver si como algo, no he comido.

Por qué no comió todavía?

Y no me deja el hígado, no me deja el estómago. No tengo ganas de nada, de nada, ni de arreglar nada. Arreglé esa bicicleta porque la arreglé, nomás. Estoy inquieto si no hago algo.

Y no sale a caminar?

Pero no hay ande ir, el mundo está tan cambiado. Ayer fui al cementerio, me fui en bicicleta, yo parece que el omnibú, no sé, voy incómodo, y ahora con la cuestión de que han cambiado los recorridos y van pa allá y pa acá, pior. Estuve hablando en el cementerio, fui a visitar la tumba de mis padres que todavía estan en el nicho. La que pagará será mi hermana para que se aguante tanto, del 54, y están ahí, los huesos.

Cuántos hermanos son?

Tres.

Y no se ven?

No, porque hay una acá, uno no sé quien me dijo que se había muerto. La hermana, que es la que debe seguir pagando el nicho, porque hoy juí, ayer juí y le puse una flor. Le quiero, como yo se dejarle, es que yo quiero hacerle un florero, se le andan cáindo, yo lo sé hacer. Le voy a hacer, ahora para mi mujer sí, le hice, de acero inoxidable, sé trabajar yo. Ahí está la tijera de cortar lata, tengo, tengo, mire, mire yo...

Veo que tiene aquí un poco de desorden [había un enjambre de restos de cosas de metal desparramadas, bicicletas, herramientas] pero allá tiene más cómodo...

Y yo quiero terminar mi casa, quiero rellenar áhi, ahora cuando pueda un poco, quiero poner una puerta, quería comprarla pero no me alcanzó. Y acá, con esos ladrillos, vió?, cerrar así y hacer hasta acá, sacar la chapa y cerrar como una galería, y cerrarla y con esta misma puerta.

En invierno hace mucho frío acá?

No, no, compré una estufa. Pero ya me falla una pierna.

De querosene?

No eléctrica.

Estan todos enganchados?

Sí, pero yo quería poner el medidor, no si yo quería poner el medidor, tengo llave, tengo todo. Poner la caja, y la caja la haría yo, porque decían que iban a poner, me gustaría estar tranquilo. Los vecinos acá... Acá había uno, que vendió mi hijo la casa, el de acá al lado, por estar pidiendo nomás, y molestando, era del norte que vino, ahora vendió el tipo.

Y el agua?

Tengo bomba, casualmente esa bomba que está puesta, me la dió mi hija. Después pusieron el bombeador ese y qué se yo. Y tengo la bomba nueva que está ahí, ahí atrás de la escalera, ahí está la bomba, aunque la quería vender, pa qué la quiero.

Y reuniones comunitarias para hacer mejoras?

No.

Y le gustaría ir?

Y que pa caminar de noche, ya no quiero ni salir, porque ando mal, le digo la verdad, ya no estoy como antes.

Y enseñarle a la gente algo de su oficio?

Y sí, pero a dónde. Ah, y yo le he enseñado a mi hijo, pero é un cabeza hueca.

No aprende?

No, si sabe. Pero él le va a hacer una conexión de lú, le vaaa, en fin, de albañil, sabe? Ahora nomás yo tengo un cuadro ahí, dos cuadro, quiere una bicicleta, porque tenía una colorada mía que yo le presté y se la robaron. Dice que la robaron en el supermercado, ahora nada, está por comprar. Le digo, antes de comprar ahí hay rueda, yo te lah arreglo. Pero es una idea bueno, creo, que má o menos. El quiere todo fácil, lo hecho, no es que me pidió esa bicicleta [la de él]. "no, no, le digo, no, vo no cuidá". Si yo le doy, yo hay veces cuando ando, má o meno.

Casualmente tenía que ir a la farmacia.

Y a cuántas cuabras está la farmacia?

Y hay como dié. Pero voy despacito. En la bicicleta, pero haga de cuenta que voy caminando porque yo no tengo apuro.

Hay violencia?

Los autos que no, no... Y la cuestión motos no se puede andar, pasan al lado de uno que no lo llevan por delante porque... Yo pido el diario ahí en el almacén, me lo prestan todo los días, veo la cantidad de motos que llevan por delante a las criaturas, que matan, voy mirando, qué bárbaro.

Y salir del barrio no sale mucho?

No, acá llega a dejar solo no encuentra nada. Acá má o menos, pero leo en el diario "San Agustín 2" dice, una [no se entiende], en el fondo, en el barrio. Estuve leyendo porque ni sé quién será. Tengo un cuñado, acá a dos cuadra, otro sinvergüenza. Tengo por parte de la mujer, tenía un entreaño, un entreaño tengo.

Un qué?

Un entreaño, un hijo de ella, tenía una criatura, vinieron a visitarnos y se llevó el reloj de ella. "Y ande esta mi reloj" "Y ahí está con el tuyo" y se lo llevaron ellos porque el (?) lo vió, una criatura grande ya. "Mirá qué lindo reloj tiene la abuela", dice. Y de tanto andar, andaba por todo acá -que en ese tiempo tenía de chapa yo la casa-. Bueno, bueno, y después se perdió el reloj, y le digo "se lo llevó tu nieto al reloj, porque lo estuvo codiciando". Y se perdieron, no vinieron má he, así que lo habrá hecho. Después un día ella le dijo, y lo echó al hijo.

Y no lo vió más?

Y no, y para qué. No, van a venir a perjudicarlo a uno. Un reloquito lindo que yo le había comprado.

Y qué tipo de alimentación le hace bien?

Y mire, yo de ve en cuando, en fin, no pongo atención. Hay veces que como mucho, hay veces que como poco. Como ser hoy, comí más o menos, la probé vah. Ahora claro. Parece que me hace mal lo que como. Si pudiese tomar algo, algo, yo no sé, me gusta tomar un plato de sopa, eso sí. Me da pena.

Se siente muy solo?

Y claro,

Los vecinos nada..

No hay pa conversar, no hay, y los que puedo ir a la casa de mis viejos, como yo pa conversar, se han muerto todos la gente de antes que he conocido. Y no me puedo quedar, quiero hacer algo, sé poner un fondo, mire, este trabajo, ahí afuera tengo otro. Mire, mire, yo se lo dejo nuevo, sé, tengo soldador pa soldar, he soldado techo, acá está mire. Ahí está la garrafa, hay

que subir a los techos con la garrafa chica, ganaba la vida, la vida yo me ganaba. Soldaba ajuera para ganarme el peso. Sé hacer de todo, mire yo, mire, [me muestra el placard]. Eso es de la finada de mi mujer. Le dije a mi hija, no, hay ropa que lo puede arreglar para ella y para la hija, y no le gustó, lo que yo le dije. Le digo “no es cosa que te traigás la ropa de tu madre y yo la vea tirada mañana o pasado”. Ahí quedará, y tiene naftalina adentro, así que ahí quedará hasta que yo me muera y hagan lo que ellos quieran.

Si le dá, la gente no agradece. Antes era otra cosa, pero ahora no agradece, no agradece, no agradece.

Comentarios del entrevistador:

Cuando comencé la entrevista con José Luis no me informaron que él recibía el bolsón. Como cobraba la 5110 supuse que no, además me hablaba de la comida del comedor. Pero luego, me dijeron que sí recibía. Por ello no realicé preguntas específicas sobre el bolsón.

La casa de José Luis consta de un dormitorio de material y una cocina y galería de chapa/cartón. Había un gran desorden en la galería. Mucha chatarra, restos de bicicletas, rulemanes. El dormitorio estaba ordenado, y había un cenicero lleno de cigarrillos. Una casa bastante grande.

En una mesita de luz, tenía una virgencita y una foto de la esposa muerta.

Afuera en el terreno, habían apilados ladrillos para continuar con la casa. Casi todo el terreno estaba ocupado con la casa.

El hombre se veía prolijo, pero habló durante toda la entrevista con la cabeza gacha.

No quiso que le saque foto.

Enseguida me vino a la cabeza la comparación con el otro viejito: el Calandria. Si bien este último estaba en una casa mucho más precaria, al estar inserto social y familiarmente estaba en mejores condiciones que José Luis.

Juana Carabajal - 72 años - Barrio Centenario - NO RECIBE

Comentarios iniciales del entrevistador:

Dudé en realizar la entrevista. De hecho no la contabilicé como caso.

Cuando llegamos había una mujer muy viejita y el hijo le estaba dando de comer en la boca. Pensé "va a poder hablar conmigo?". Pero me dijeron que no era ésta, sino la esposa del hombre (éste debía tener 55 años). Me condujo a la otra habitación (por afuera, como si fueran dos casas adosadas) y había una mujer acostada. El hombre me dijo "está recién operada de apendicitis" y va a buscar un papel de la operación. El papel decía febrero de 1994, es decir, el apéndice nada que ver. Estaba con una bruta depresión.

El hombre muy desaliñado, transpirado. Todo era patético. Había algunas verduras sobre una mesa, muy poquitas, una cebolla, una zanahoria...

La mujer se puso tensa y empezó a lagrimear.

Entonces, pensé en que el hombre hablara por ella y ella acotara lo que pudiera.

A la mujer la coloco con una J y al marido con una M.

Cómo se llama?

J: Juana [Carabajal]

Años?

J: No me acuerdo cuántos años tengo, m'hijo. Se me va de la memoria.

M: Creo que tiene 72 años.

Y dónde nació?

[me dice el nombre que no le entiendo, insisto y...] M: abajo del puente colgante, un pueblito chiquito [o sea, en las afueras de Santa Fé]

J: Ud. no es de acá?

No, soy de Buenos Aires.

M: Es de la asistencia social nacional, no?

[yo todavía tratando de hablar con la mujer, ni le escucho, le digo que sí]

J: Me dicen Titina a mí. Ni me acuerdo cómo me llamo, me llamo como mi mamá.

M: Tranquila Titina, la Sra. te va a hacer unas preguntas tratá de contestarlas vos.

M: No es que al verla tan así de golpe se pone nerviosa. Esto es muy duro para mí. Yo tuve que enfrentarla a ella, y mi madre hace 11 años que está así, yo tengo que lavarla, limpiarla, lavarle los pañales.

Mire, por qué no le pregunto a Ud.? y se hace un poco vocero, igual estamos acá si ella quiere acotar algo.

Su mamá cuántos años tiene?

92 años. Quiere los documentos?

Noo!! [le explico el objetivo del estudio]

Cuándo se casaron?

M: Hace más de 25 años.

Y ella de chica...

M: Ella se casó de grande, ella me lleva 17 años a mí.

Ella trabajó?

Sí, cuando yo la conocí ella trabajaba en un dispensario, ... cómo es eso?

J: Enfermos mentales, en el Sanatorio del Litoral.

M: Ella era mucama. Después cerraron y siguió trabajando de...

J: en casas de familia.

M: Pero después de eso ella se ocupaba mucho deee...

J: cuidar enfermos.

M: Y después se enfermó, le agarró pancreatitis. Y jué tan terrible la operación que no sé cómo esta aquí.

[Haciéndome la confundida, para estar segura] Pero eso no es la apendicitis?

M: No la pancreatitis es el páncreas. Y la operaron de la vesícula, le sacaron eso negro. Y después el apéndice y ahí se me quedó, pero eso fué hace dos años. Como lo de mi mamá, fué hace años...

Ehh...

M: Yo tengo problemas del corazón y tengo presión arterial continuamente y tomo remedios.

Y dónde se atienden?

M: Acá en el hospital piloto, en Av. Freire entreee...

J: Primera Junta.

M: Primera Junta y Salta.

Y ella puede ir o no?

M: No, ella no puede ir si no puede caminar. Ella camina... porque no es problema de... Yo le explico, como si fuera un sicólogo de ella. Yo le digo "vos no tenés que esperar que yo te levante, vos tenés que ir por sí sola, tenés que decir, yo tengo que levantarme, tengo que ayudar a mi marido". Y este es el trabajo mío, la estoy arrimando con eso, porque no tengo otros recursos. Yo si tuviese un recurso, yo la llevaría a unnn... como le dicen a eso de la cabeza o que venga a mi casa a verla, que le de remedios. Y no puedo porque si yo voy al hospital tengo que perder todo el día y yo no la puedo dejar a mi madre sola. Porque mi madre, como ser anoche no me dejó dormir a la madrugada.

Ud. cocina?

Sí, yo tengo que hacer de todo. Yo soy tapicero, si tengo alguna changa trabajo pero ahora no trabajo. Vivo de la pensión que tiene mi mamá (la 5110). Con eso me puedo arreglar hasta que le den una pensión a ella, que es lo que más pido. Ya he hecho los trámites para hacerla, pero me demora mucho. Y ya estan los trámites pero cuánto demora, un año. Y mientras tanto no sé, a veces me enloquezco pensando cómo voy a darles de comer a ellas y en esas circunstancias del gobierno que pasó me las ví muy mal. Y entonces si tengo una ayuda. Eso que hacen Uds. [Mónica de la Dirección de 3ra. Edad había entrado para avisarme que habían conseguido otra Sra. para entrevistar en vez de Titina] hacen ahora a mí me hace muy bien, porque lo están mirando, lo estan viendo.

Y a veces no le alcanza para comer?

No...

Lo ayudan los familiares?

No porque ese es otro drama pasional que yo tengo, porque tengo un hermano que le cortaron las dos piernas.

Emérita Del Santo - 72 años - NO RECIBE - Barrio Centenario.

En ésta entrevista estuvieron presentes Mónica y Pablo de la Dirección de la 3ra. Edad.

Cuénteme, cuántos años tiene?

Yo soy nacida en 1923.

Cómo es su nombre?

Emérita Del Santo.

De dónde eran sus padres?

Bueno, mi mamá era de Corrientes, era correntina, y mi papá era de acá de [lo echa al perrito], de como es Del Vedia.

Y dónde vivieron cuando era chica?

Nosotros, de cuando era chica? porque yo nací acá en Av. Freire, en un conventillo me sabía contar mi mamá.

Y había gente de distintos lados?

Y no sé. Cuando ya fuimos más grandes, ya nos cambiamos pa otro lado. Después vinimos a quedar en el Baradero porque mi papá era, como es, sereno en lo de Zarzoti y mi mamá no, mi mamá ella era casera, no trabajaba afuera así.

Tenía muchos hermanos?

Sí, pero casi todos muertos.

Qué pasó, enfermedades?

Sí. Un hermano que está por acá, por, pero a ese ay hace años que no lo veo ni sé la vida de él. Después la hermana que está aquí al lado.

Ahí es la única parte que voy, después a otro lado no voy.

Y estudió de chica?

Sí pero, pucha, si fui hasta 2do. grado es mucho [se ríe]

Y no se acuerda de leer?

Sí, más o menos, escribo también.

Y le escribe a alguien?

No, a quién le voy a escribir si no tengo a nadie.

Y trabajaba de chica?

Emérita y su perro



No.

Se quedaba en la casa?

Sí.

Y después de qué trabajó?

Yo no.

[Pablo me pide que apague el grabador para contarme que lo de Zarzoti era una familia aristocrática de la zona]

Es la historia del barrio? Acá era Zarzoti?

No acá es Centenario, Zarzoti es de aquel lado del puente.

Y qué hacía su padre en lo de Zarzoti?

Ahí era sereno.

Pablo: cuéntele qué hacían los Zarzoti ahí.

No sé porque yo era chica, si no, él trabajaba ahí.

Y Ud. se casó?

Sí, acá en el Centenario, pero hace mucho, sí.

Y tuvo hijos?

No, ninguno, ni un solo hijo.

Así que está solita...

Sola, vivo siempre.

Y tiene amigos?

No [dice con desgano].

Algunos, no va a visitar a nadie?

Tz,Tz [mueve negativamente la cabeza]

Nada?

No a veces, pero hace años que fuí allá al Alto Verde que tengo unos parientes, como es el hijo de mi marido, pero...

Ah, su marido tenía otros hijos?

Sí.

Y cómo se lleva con ellos?

Y yo hace como 4 o 5 años que no los veo, más o menos.

Y cuántos hijos tenía el?

la casa de Emérite
(construida x los "Sin Techo")



El teníaaa [se queda pensando] como 4.

Y vé a uno?

Sí, uno solo que esta vivo. Pero ya le digo hace años que no lo veo más, hace muchos años.

No sé una vuelta fui, pero no fui más.

Y me decía, de algo habrá trabajado alguna vez...

Yo no, tz, tz, no.

Y cómo vivían?

A mi padre, mientras estuve con mi padre él trabajaba. Pero yo nunca trabajé, ni de joven, nada.

Y cuando murieron sus padres?

Y yo ya tenía marido, ya me había casado, ya.

Y su marido?

También murió.

Hace cuánto?

Ay mire, yo ya ni sé. Hace muchos años.

Y Ud. ahora de qué vive?

Y yo francamente de la pensión, porque como no trabajo ni nada.

Tiene la 5110?

Sí.

Y la casita como la pudo construir?

Bueno, la casita se la pagué pero de a poco, así, cada vez que uno cobraba iba pagando de a poco, como uno podía.

Cuando vivía el marido?

No, no. Eso cuando ya estuve acá, sola.

Mónica: Esta es una casita del movimiento de los sin techo?

Sí.

Y qué le gusta hacer durante el día?

Era hacer las cosas de mi casa, lo que puedo, lo que no puedo, no..

Por ejemplo, qué hizo ayer?

Y ayer hago cualquier cosa.

Estuvo todo el día en la casa o salió algo?

No, yo voy a casa de mi hermana cuando me canso de estar acá [lo reta al perro], me voy para allá un rato y avá estoy.

Tiene este solito animal, de compañero?

Sí, sí.

Y ningún otro animalito?

Tz, tz. Por ahora no, pero pensaba comprar un lorito [se ríe].

Y el fin de semana hace algo distinto?

No, no. No salgo, no.

Y la hermana tiene familia?

Sí.

Cuántos son ellos?

En la casa son tres. Ella, el marido y la chica que está con ella.

Es la hija?

Sí.

Y tienen más hijos ellos?

No, ellos son tres y después está la otra hija, mi sobrina, ahí enfrente. Y después la otra chica esta aquí.

Y ellos la vienen a ver a Ud.?

Sí, ellos sí. Pasan un ratito. Yo igual, un ratito voy para allá, y así. Después otro lado, no.

Y cuando necesita algo, a quién le pide?

Y a ellos. Bueno yo tengo un crédito, no tengo mucho, pero ahí, en el almacén de enfrente.

Pero con quien más nos ayudamos es con mi hermana.

Mónica: Ud. señora va al comedor de Imaú?

Sí, voy siempre.

Y le gusta la comida?

Sí, es linda.

Qué comen?

De todo un poco.

Y qué cosas le gustan?

Todo porque yo como todo.

Y tiene problemas de salud?

No. Hasta ahora, gracias a dios, más que un resfrío. La vez pasada estuve bastante engripada.

Pero me compré un geniol y ya está.

Y de la vista?

Sí, de la vista sí, tengo que ir al oculista, porque me sabe lagrimear esta la vista, este ojo, me sabe lagrimear.

Y del estómago?

Del estómago no, como lo que venga.

De los huesos, todo bien?

Hasta ahora gracias a dios.

Y cuando tiene catarro o tos va a algún lugar a hacerse ver?

No, porque se me pasa, dos, tres días nomás y después se me va.

No toma remedios?

No.

Y algo que prepara Ud.?

Yo cuando tengo mal el estómago, dolor de barriga tomo algún yuyito de... [se ríe] se me pasa y ya no. Como de todo.

Y a la noche qué come?

Y a la noche, cuando lo tengo, como cualquier cosa. Y mate y si tengo café tomo también.

Sí ya le digo, yo como...

Pero no se cocina Ud.?

Sí, como no. Cocino, de noche cocino. Y más los domingos que no tenemos comedor, yo hago la comida acá también.

Mónica: cuántos comen en el comedor?

Ahora estamos 12.

Mónica: Y hacen algún tipo de actividades, por ahí hacen fiestitas?

Sí.

Mónica: Ud. va?

Sí.

Mónica: Qué tipo de fiestita, cuénteles, qué hacen?

Y cuando hacen fiestita así nos reunimos todos de ahí y así.

Para alguna fecha especial o cada tanto?

Cada tanto, má o menos.

Pablo: Festejan los cumpleaños ahí?

No.

Y alguna otra actividad?

No.

Ud. puede caminar bien?

Sí.

Sale a veces del barrio, se toma un colectivo?

No, ni de a pie. Mi hermana me reta, porque me dice "yo si fuera sola como vos yo iría, me iría por ahí, a pasear", pero a mí no me gusta.

Y qué le gusta hacer para entretenerse?

Y yo en mi casa, cualquier cosa, si no lavo, me pongo a coser, me pongo a tirar piedra, en fin, y así se me pasa un poco la hora. Por ahí me canso y dejo ahí y voy a escuchar la radio.

Y acá tiene el tanquecito para el agua?

Sí, tengo acá [una canilla afuera], tengo que acomodarla bien.

Y el baño esta terminando allá?

Sí.

Y cómo hace los arreglitos?

Ah, yo pago, a un muchacho de allá de la esquina, ahora tiene que venir, creo que ahora tiene otra changa, esta trabajando en la casa de mi hermana también.

Y la ropa cómo la consigue? Se cose algo...

Yo me coso la ropa mía, no coso ajeno, no hago nada ajeno.

[le pregunto a Mónica y Pablo si quieren hacerle alguna pregunta]

Mónica: No, porque yo pensaba que lo del comedor hacían alguna otra actividad.

Emérita: Cómo ser qué cosa?

Mónica: y que iban a coser.

Emérita: Ah, sí antes iba una señora así, a enseñarnos tejido, costura.

Mónica: Y Ud. iba?

Sí, sí.

Pablo: A Ud. le gustaría tener ese tipo de actividades?

mm [dice asintiendo con poca convicción]

Pablo: gimnasia, no se anima.

Emérita: no a ver si me quiebro los huesos [nos reímos todos]. No, yo no, no me animo.

Yo: Y una última pregunta: del comedor, la cantidad de comida está bien?

Es mucha y traemos para las casas y todo. Allá comemos bien, eso hay que decir, comemos bien, es linda la comida.

Y qué comen?

Toda clase de comida.

Pablo: pollo?

Sí.

Pablo: pescado?

Sí. No, pescado no.

Pablo: pollo y carne normalmente?

Sí.

Pablo: arroz, fideos?

Pollo así asado, o carne asada o frita o empanadas en fin, de todo nos dan, de todo. Estamos muy conforme, muy linda la comida.

Mónica: los llevan a pasear?

No, una vuelta pero hace muchos años me llevaron allá a Paraná, después nos llevaron allá a...

Pablo: si a Ud. le propusieran ir 5 días a Córdoba, Ud. iría de vacaciones?

Sí, yo me animaría.

Comentarios del entrevistador:

Me pareció desopilante esta entrevista. Cómo se las arregló para no trabajar nunca? La admiro.

La apariencia de la señora era perfecta, muy sana.

Si bien contestaba escuétamente, se la veía contenta de estar charlando con nosotros.

Pablo me comentó que si bien la señora se lleva comida del comedor para la noche, del comedor la sensaron para que le den el bolsón y cubra esa comida.

Cuestiones generales

cassette 3

Pablo:

Tenemos tres niveles diferentes.

Primera etapa, que ya se cumplió en Santa Fé y en Rosario que son con los que empezamos. Son ancianos carenciados, o matrimonios de ancianos carenciados o que cotengan en un grupo familiar ancianos carenciados, sin ningún tipo de ingresos, ni cobertura social, ni previsional, entonces no entraba la 5110.

Como segunda etapa entraban los de la 5110.

Y como tercera etapa íbamos a tomar a los ancianos en grupos familiares con ingresos cuyo promedio no superara los \$100.-, porque por ahí te podés encontrar con un anciano con un hijo que gana \$600.-, pero el grupo familiar son 7 u 8 personas.

Y como último caso, y en muy extremo, los jubilados y pensionados que no ingresen en el Probienestar porque viste que el Probienestar es muy cerrado, los requisitos son claros, 70 años, si no sos jubilado por incapacidad no hay bolsón. En casos muy particulares, pero ya en la última etapa cuando supuestamente, analizada toda la provincia, llegara a quedar algún excedente en el cupo. Si no, únicamente en los otros tres casos.

Porque vos tenés gente que tiene la 5110 y si tiene más de 70 años ya tiene el PAMI, entonces tiene la cobertura social del PAMI, no es la misma cobertura pero tiene internación, el 55% de los medicamentos.

Nosotros ya estamos en el segundo nivel. En el resto de la provincia todavía estamos en el primer nivel.

Comentarios generales:

Me llamó la atención que varios viejos me dijeran que ya no existe la misma solidaridad de antes. Que la envidia... Uno se pregunta, esa sensación estará referida a una etapa vital, donde

Mónica en la oficina de la Dirección
Provincial de Tercera Edad de Ste Fe



la vejez es acompañada de mayor soledad, o con una etapa social, donde el individualismo ha penetrado también en este sector social?

Me comentaron que hubo un conflicto entre la Dirección de 3ra. Edad y Cáritas. Antes recibían 3,5 pesos por cada viejito para las 4 comidas (desayuno, alm., merienda y cena), pero con el recorte presupuestario, pasaron a recibir \$1.- del ASOMA para almuerzo. Los comedores de Cáritas protestaron y cerraron. La Dirección de 3ra. edad decidió incorporar a los viejos de los comedores que cerraron en la primera etapa del ASOMA, pero, había un inconveniente: Cáritas no le facilitó el listado de los viejos que comían en sus comedores.

La fecha en que llegué estaban recibiendo los bolsones y noté gran expectativa e inquietud de los entrevistados y de gente que se acercaba a la vecinal Los Hornos.

Adjunto:

1) Listado con las unidades efectoras de Santa Fé. Me resultó interesante eso de ir a las instituciones intermedias para que viabilicen el ASOMA.

Atras del listado, se explicita un proyecto de microviviendas para ancianos.

2) Ficha de suscripción al ASOMA, con detalle de los productos que comprende el bolsón.

3) Boletines que circulan entre asilos de ancianos, con poesías, anécdotas y cartas que escriben los viejos.

4) Se adjunta encuesta que realiza la Dirección de la 3ra. Edad para implementar el ASOMA e incluir a las personas a las distintas etapas de implementación.